



DINATALE
BERTELLI SPA

25077 ROÈ VOLCIANO (Brescia) Italy
Sede legale: Via S. Pietro, 76 - Magazzino: Via S. Pietro, 120
Tel. +39 0365 63085 +39 0365 63293 - Fax +39 0365 63461
info@dinatale-bertelli.com - www.dinatale-bertelli.com



*CILINDRI TELESCOPICI
INFERIORI*

*TELESCOPIC INFERIOR
CYLINDERS*

*UNTERANSCHLUSS
ZYLINDER*

*НИЖНИЕ
ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ
ГИДРОЦИЛИНДРЫ*



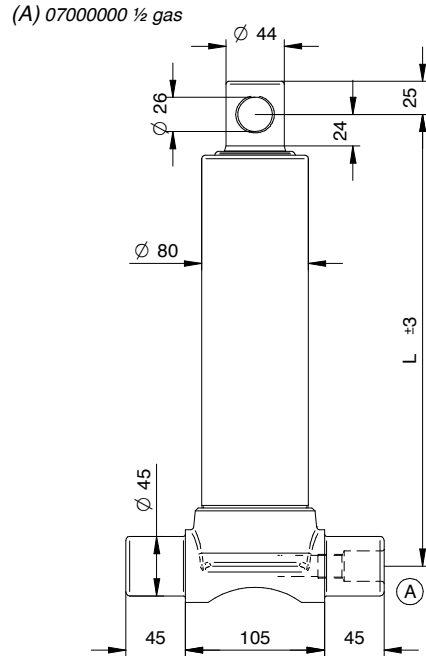
CILINDRI TELESCOPICI CON 2 SFILATE
TELESCOPIC CYLINDERS WITH 2 EXTENSIONS

TELESKOPZYLINDER MIT 2 STUFEN
ДВУХСТУПЕНЧАТЫЕ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ ЦИЛИНДРЫ

PESO TOT. RIBALTABILE 3,5 Ton. a 180 bar
TOTAL WEIGHT TIP-UP 3,5 Ton. 180 bar

GESAMTGEWICHT ANHÄNGER 3,5 Ton. 180 bar
ПОЛНЫЙ ВЕС КУЗОВА 3,5 Тонн. при 180 бар

TIPO TYPE ТУР ВИД	DISEGNO - DRAWING ZEICHNUNG - ЧЕРТЕЖ	CORSA - STROKE HUB - ХОД	Ø SFILATE Ø EXTENSIONS mm Ø STUFEN mm Ø СТУПЕНИ mm					L	L. sfilata - L. extension L. stufen - Ход ступени	Peso - Kg - Weight		Volume oil Lt. Amount of oil Lt. Олинтат Lt. Объем масла л.
			46 TON. 2,9	61 TON. 5,2	76 TON. 8,1	91 TON. 11,7	107 TON. 16,1			F	S	
2520	10131	455	●	●				340	300	14	15,5	1,1
2521	10133	525	●	●				375	335	14,5	16	1,3
2522	10135	595	●	●				410	370	15,5	17	1,5
2523	10137	695	●	●				460	420	17,5	19	1,7
2524	3398	795	●	●				510	470	19	20,5	2
2525	3399	895	●	●				560	520	21	22,5	2,2
2526	10143	995	●	●				610	570	23	24,5	2,4



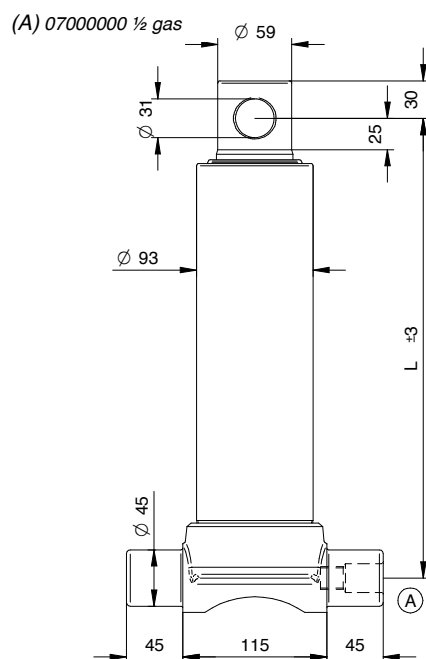
CILINDRI TELESCOPICI CON 2 SFILATE
TELESCOPIC CYLINDERS WITH 2 EXTENSIONS

TELESKOPZYLINDER MIT 2 STUFEN
ДВУХСТУПЕНЧАТЫЕ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ ЦИЛИНДРЫ

PESO TOT. RIBALTABILE 5,5 Ton. a 180 bar
TOTAL WEIGHT TIP-UP 5,5 Ton. 180 bar

GESAMTGEWICHT ANHÄNGER 5,5 Ton. 180 bar
ПОЛНЫЙ ВЕС КУЗОВА 5,5 Тонн. при 180 бар

TIPO TYPE ТУР ВИД	DISEGNO - DRAWING ZEICHNUNG - ЧЕРТЕЖ	CORSA - STROKE HUB - ХОД	Ø SFILATE Ø EXTENSIONS mm Ø STUFEN mm Ø СТУПЕНИ mm					L	L. sfilata - L. extension L. stufen - Ход ступени	Peso - Kg - Weight		Volume oil Lt. Amount of oil Lt. Олинтат Lt. Объем масла л.
			46 TON. 2,9	61 TON. 5,2	76 TON. 8,1	91 TON. 11,7	107 TON. 16,1			F	S	
3521	3405	495		●	●			368	320	18	20	2
3522	3406	595		●	●			418	370	20	22	2,3
3523	3407	695		●	●			468	420	23	25	2,7
3524	3408	795		●	●			518	470	26	28	3
3525	3409	895		●	●			568	520	28	30	3,5
3526	10154	995		●	●			618	570	30	32	3,8



PRESSIONE MAX. DI ESERCIZIO 220 BAR - WORKING MAX. PRESSURE 220 BAR
MAX. BETRIEBSDRUCK 220 BAR - МАКСИМАЛЬНОЕ РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ 220 БАР



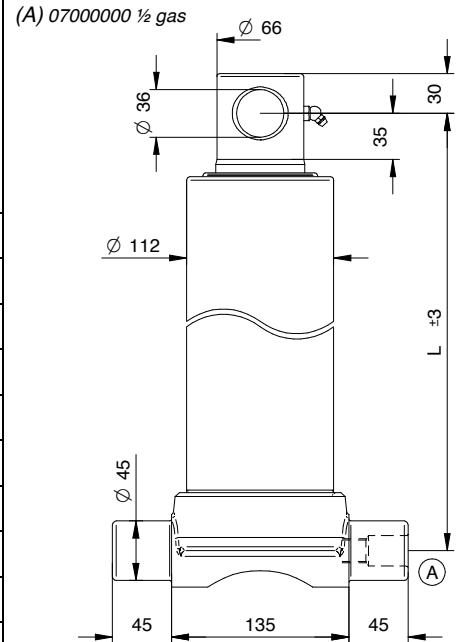
CILINDRI TELESCOPICI CON 2 SFILATE
TELESCOPIC CYLINDERS WITH 2 EXTENSIONS

TELESKOPZYLINDER MIT 2 STUFEN
ДВУХСТУПЕНЧАТЫЕ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ ЦИЛИНДРЫ

PESO TOT. RIBALTABILE 8,5 Ton. a 180 bar
TOTAL WEIGHT TIP-UP 8,5 Ton. 180 bar

GESAMTGEWICHT ANHÄNGER 8,5 Ton. 180 bar
ПОЛНЫЙ ВЕС КУЗОВА 8,5 Тонн. при 180 бар

TIPO TYPE ТУР ВИД	DISEGNO - DRAWING ZEICHNUNG - ЧЕРТЕЖ	CORSA - STROKE HUB - ХОД	Ø SFILATE mm Ø EXTENSIONS mm Ø STUFEN mm Ø СТУПЕНИ mm					L	L. sfilata - L. extension L. stufen - Ход ступени	Peso - Kg - Weight		Volume oil Lt. Amount of oil Lt. Ölinhalt Lt. Объем масла л.
			68 TON. 6,5	88 TON. 10,9	107 TON. 16,1	126 TON. 22,4	145 TON. 29,7			F	S	
4521	3433	595	●	●				430	370	31	33	3
4522	3434	695	●	●				480	420	35	37	3,5
4524	3436	795	●	●				530	470	38	40	4
4525	3437	895	●	●				580	520	41	43	4,5



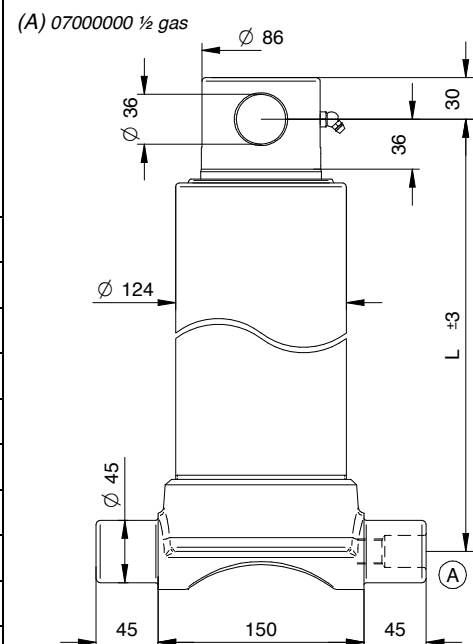
CILINDRI TELESCOPICI CON 2 SFILATE
TELESCOPIC CYLINDERS WITH 2 EXTENSIONS

TELESKOPZYLINDER MIT 2 STUFEN
ДВУХСТУПЕНЧАТЫЕ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ ЦИЛИНДРЫ

PESO TOT. RIBALTABILE 13,5 Ton. a 180 bar
TOTAL WEIGHT TIP-UP 13,5 Ton. 180 bar

GESAMTGEWICHT ANHÄNGER 13,5 Ton. 180 bar
ПОЛНЫЙ ВЕС КУЗОВА 13,5 Тонн. при 180 бар

TIPO TYPE ТУР ВИД	DISEGNO - DRAWING ZEICHNUNG - ЧЕРТЕЖ	CORSA - STROKE HUB - ХОД	Ø SFILATE mm Ø EXTENSIONS mm Ø STUFEN mm Ø СТУПЕНИ mm					L	L. sfilata - L. extension L. stufen - Ход ступени	Peso - Kg - Weight		Volume oil Lt. Amount of oil Lt. Ölinhalt Lt. Объем масла л.
			68 TON. 6,5	88 TON. 10,9	107 TON. 16,1	126 TON. 22,4	145 TON. 29,7			F	S	
4523	3435	695	●	●				480	420	32	33	5,3
4526	3438	895	●	●				580	520	38	39	6,8
4527	3439	1095	●	●				680	620	43	45	8,3



PRESSIONE MAX. DI ESERCIZIO 220 BAR - WORKING MAX. PRESSURE 220 BAR
MAX. BETRIEBSDRUCK 220 BAR - МАКСИМАЛЬНОЕ РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ 220 БАР

CARATTERISTICHE TECNICHE DATE A TITOLO PURAMENTE INDICATIVO E MODIFICABILI SENZA PREAVVISO - THESE TECHNICAL SPECIFICATIONS ARE ONLY APPROXIMATE VALUES AND MAY BE CHANGED WITHOUT ANY PREVIOUS NOTICE
DIESE TECHNISCHEN DATEN GELTEN NUR ALS RICHTWERTE UND KÖNNEN OHNE VORANMELDUNG GEÄNDERT WERDEN - ВЫШЕУКАЗАННЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЯВЛЯЮТСЯ ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫМИ И МОГУТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНЫ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ



CILINDRI TELESCOPICI CON 3 SFILATE
TELESCOPIC CYLINDERS WITH 3 EXTENSIONS

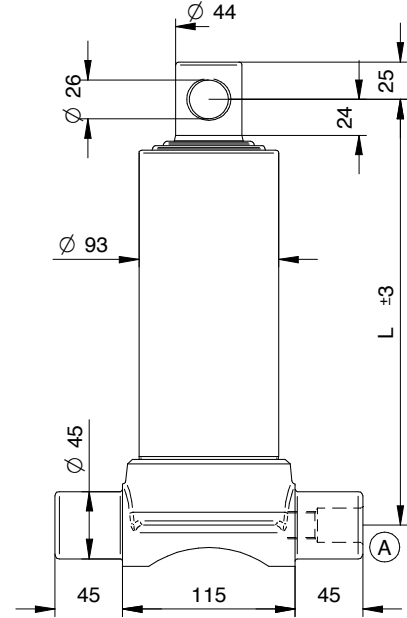
TELESKOPZYLINDER MIT 3 STUFEN
ДВУХСТУПЕНЧАТЫЕ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ ЦИЛИНДРЫ

PESO TOT. RIBALTABILE 5 Ton. a 180 bar
TOTAL WEIGHT TIP-UP 5 Ton. 180 bar

GESAMTGEWICHT ANHÄNGER 5 Ton. 180 bar
ПОЛНЫЙ ВЕС КУЗОВА 5 Тонн. при 180 бар

TIPO TYPE ТУР ВИД	DISEGNO - DRAWING ZEICHNUNG - ЧЕРТЕЖ	CORSA - STROKE HUB - ХОД	Ø SFILATE Ø EXTENSIONS Ø STUFEN Ø СТУПЕНИ					L	L. sfilata - L. extension L. stufen - Ход ступени	Peso - Kg - Weight		Volume olio Lt. Amount of oil Lt. Ölinhalt Lt. Объем масла л.
			46 TON. 2,9	61 TON. 5,2	76 TON. 8,1	91 TON. 11,7	107 TON. 16,1			F	S	
			mm	mm	mm	mm	mm					
2531	3400	500	●	●	●			285	240	14	15,5	1,6
2532	3401	593	●	●	●			315	270	15	16,5	2
2533	3402	683	●	●	●			345	300	16,5	18	2,2
2534	3403	790	●	●	●			380	335	18	19,5	2,5
2535	3404	893	●	●	●			415	370	19,5	21	2,8
2536	10149	1043	●	●	●			465	420	21,5	23	3,3
2537	10151	1283	●	●	●			545	500	25	26,5	4
2538	10153	1490	●	●	●			615	570	28,5	30	4,7

(A) 07000000 1/2 gas



CILINDRI TELESCOPICI CON 3 SFILATE
TELESCOPIC CYLINDERS WITH 3 EXTENSIONS

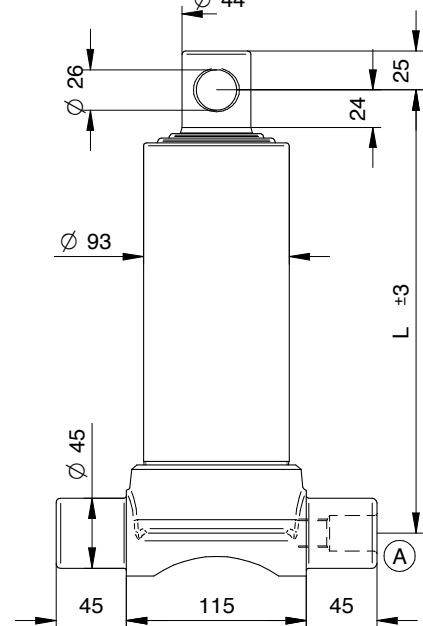
TELESKOPZYLINDER MIT 3 STUFEN
ДВУХСТУПЕНЧАТЫЕ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ ЦИЛИНДРЫ

PESO TOT. RIBALTABILE 7,5 Ton. a 180 bar
TOTAL WEIGHT TIP-UP 7,5 Ton. 180 bar

GESAMTGEWICHT ANHÄNGER 7,5 Ton. 180 bar
ПОЛНЫЙ ВЕС КУЗОВА 7,5 Тонн. при 180 бар

TIPO TYPE ТУР ВИД	DISEGNO - DRAWING ZEICHNUNG - ЧЕРТЕЖ	CORSA - STROKE HUB - ХОД	Ø SFILATE Ø EXTENSIONS Ø STUFEN Ø СТУПЕНИ					L	L. sfilata - L. extension L. stufen - Ход ступени	Peso - Kg - Weight		Volume olio Lt. Amount of oil Lt. Ölinhalt Lt. Объем масла л.
			46 TON. 2,9	61 TON. 5,2	76 TON. 8,1	91 TON. 11,7	107 TON. 16,1			F	S	
			mm	mm	mm	mm	mm					
3530	3410	500		●	●	●		292	240	20	22	2,5
3531	3411	593		●	●	●		322	270	22	24	2,8
3532	3412	683		●	●	●		352	300	24	26	3,3
3533	3413	785		●	●	●		387	335	27	29	3,8
3534	3414	893		●	●	●		422	370	29	31	4,2
3535	3415	1043		●	●	●		472	420	33	35	5
3536	3416	1283		●	●	●		552	500	38	40	6
3537	10155	1493		●	●	●		622	570	42	44	7

(A) 07000000 1/2 gas



PRESSIONE MAX. DI ESERCIZIO 200 BAR - WORKING MAX. PRESSURE 200 BAR
MAX. BETRIEBSDRUCK 200 BAR - МАКСИМАЛЬНОЕ РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ 200 БАР



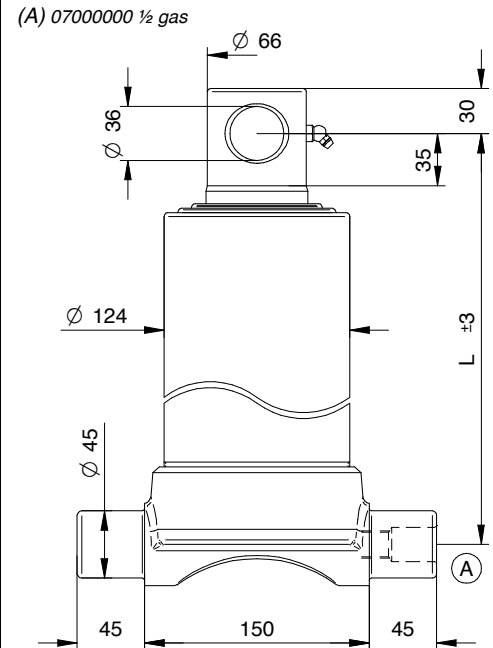
CILINDRI TELESCOPICI CON 3 SFILATE
TELESCOPIC CYLINDERS WITH 3 EXTENSIONS

TELESKOPZYLINDER MIT 3 STUFEN
ДУХСТУПЕНЧАТЫЕ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ ЦИЛИНДРЫ

PESO TOT. RIBALTABILE 11 Ton. a 180 bar
TOTAL WEIGHT TIP-UP 11 Ton. 180 bar

GESAMTGEWICHT ANHÄNGER 11 Ton. 180 bar
ПОЛНЫЙ ВЕС КУЗОВА 11 Тонн. при 180 бар

TIPO TYPE ТУР ВИД	DISEGNO - DRAWING ZEICHNUNG - ЧЕРТЕЖ	CORSA - STROKE HUB - ХОД	Ø SFILATE Ø EXTENSIONS Ø STUFEN Ø СТУПЕНИ					L	L. sfiliata - L. extension L. stufen - Ход ступени	Peso - Kg - Weight		Volume oil Lt. Amount of oil Lt. Ölinhalt Lt. Объем масла л.
			68 TON. 6,5	88 TON. 10,9	107 TON. 16,1	126 TON. 22,4	145 TON. 19,7			F	S	
4531	3441	743	●	●	●			388	320	33	35	4,7
4532	3442	785	●	●	●			403	335	34	36	5
4533	3443	893	●	●	●			438	370	36	38	5,7
4534	3444	1043	●	●	●			488	420	40	42	6,6
4535	3445	1283	●	●	●			568	500	47	49	8,2
4537	3447	1493	●	●	●			638	570	53	55	9,4
4530	3460	2093	●	●	●			868	800	67	70	13



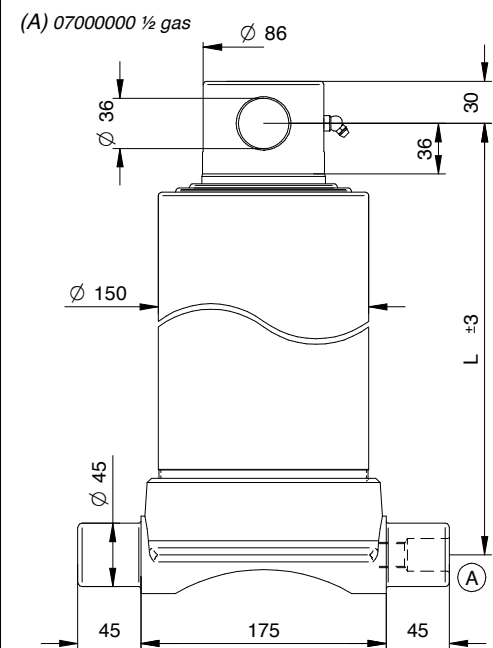
CILINDRI TELESCOPICI CON 3 SFILATE
TELESCOPIC CYLINDERS WITH 3 EXTENSIONS

TELESKOPZYLINDER MIT 3 STUFEN
ДУХСТУПЕНЧАТЫЕ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ ЦИЛИНДРЫ

PESO TOT. RIBALTABILE 16,5 Ton. a 180 bar
TOTAL WEIGHT TIP-UP 16,5 Ton. 180 bar

GESAMTGEWICHT ANHÄNGER 16,5 Ton. 180 bar
ПОЛНЫЙ ВЕС КУЗОВА 16,5 Тонн. при 180 бар

TIPO TYPE ТУР ВИД	DISEGNO - DRAWING ZEICHNUNG - ЧЕРТЕЖ	CORSA - STROKE HUB - ХОД	Ø SFILATE Ø EXTENSIONS Ø STUFEN Ø СТУПЕНИ					L	L. sfiliata - L. extension L. stufen - Ход ступени	Peso - Kg - Weight		Volume oil Lt. Amount of oil Lt. Ölinhalt Lt. Объем масла л.
			68 TON. 6,5	88 TON. 10,9	107 TON. 16,1	126 TON. 22,4	145 TON. 19,7			F	S	
4536	3446	1273	●	●	●			566	500	55	57	12
4538	3440	1483	●	●	●			636	570	61	63	13,8
4539	3466	2093	●	●	●			866	800	81	83	20



PRESSIONE MAX. DI ESERCIZIO 220 BAR - WORKING MAX. PRESSURE 220 BAR
MAX. BETRIEBSDRUCK 220 BAR - МАКСИМАЛЬНОЕ РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ 220 БАР

CARATTERISTICHE TECNICHE DATE A TITOLO PURAMENTE INDICATIVO E MODIFICABILI SENZA PREAVVISO - THESE TECHNICAL SPECIFICATIONS ARE ONLY APPROXIMATE VALUES AND MAY BE CHANGED WITHOUT ANY PREVIOUS NOTICE
DIESE TECHNISCHEN DATEN GELTEN NUR ALS RICHTWERTE UND KÖNNEN OHNE VORANMELDUNG GEÄNDERT WERDEN - ВЫШЕКАЗАННЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЯВЛЯЮТСЯ ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫМИ И МОГУТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНЫ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ



CILINDRI TELESCOPICI CON 4 SFILATE
TELESCOPIC CYLINDERS WITH 4 EXTENSIONS

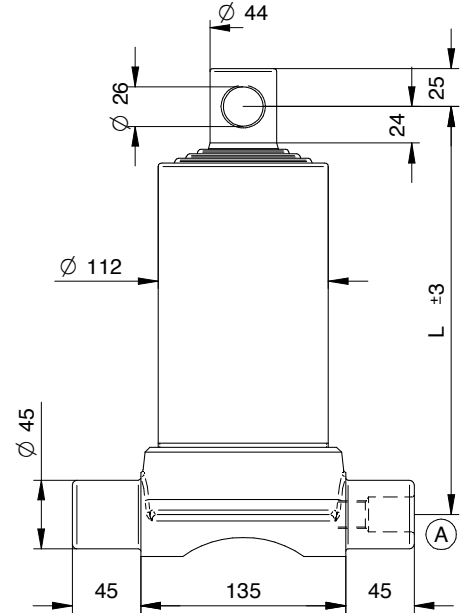
TELESKOPZYLINDER MIT 4 STUFEN
ДВУХСТУПЕНЧАТЫЕ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ ЦИЛИНДРЫ

PESO TOT. RIBALTABILE 7 Ton. a 180 bar
TOTAL WEIGHT TIP-UP 7 Ton. 180 bar

GESAMTGEWICHT ANHÄNGER 7 Ton. 180 bar
ПОЛНЫЙ ВЕС КУЗОВА 7 Тонн. при 180 бар

TIPO TYPE ТУР ВИД	DISEGNO - DRAWING ZEICHNUNG - ЧЕРТЕЖ	CORSO - STROKE HUB - ХОД	Ø SFILATE Ø EXTENSIONS Ø STUFEN Ø СТУПЕНИ					L	L. sfilata - L. extension L. stufen - Ход ступени	Peso - Kg - Weight		Volume olio Lt. Amount of oil Lt. Олинтат Lt. Объем масла л.
			46 TON. 2,9	61 TON. 5,2	76 TON. 8,1	91 TON. 11,7	107 TON. 16,1			F	S	
			mm	mm	mm	mm	mm					
3561	8571	590	●	●	●	●		270	220	19	20,5	2,4
3562	10157	670	●	●	●	●		290	240	19,5	21	2,7
3563	10158	790	●	●	●	●		320	270	20,5	22	3,2
3564	10159	910	●	●	●	●		350	300	23,5	25	3,6
3565	4867	1050	●	●	●	●		385	335	25,5	27	4,3
3566	4868	1190	●	●	●	●		420	370	27,5	29	4,7
3567	4869	1390	●	●	●	●		470	420	31	32,5	6
3568	4870	1710	●	●	●	●		550	500	35,5	37	6,7
3569	4871	1990	●	●	●	●		620	570	39	40,5	7,9

(A) 07000000 1/2 gas



CILINDRI TELESCOPICI CON 4 SFILATE
TELESCOPIC CYLINDERS WITH 4 EXTENSIONS

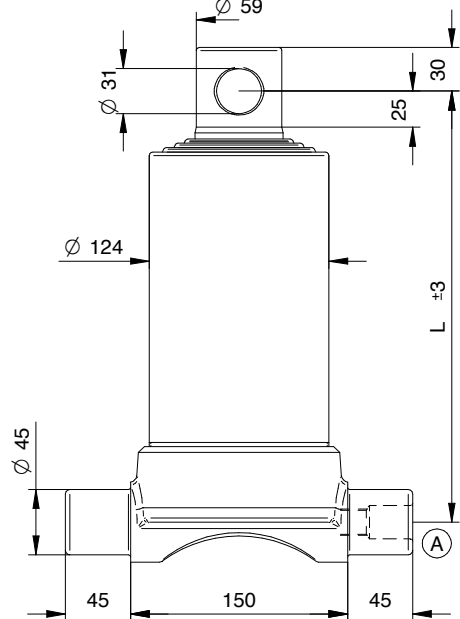
TELESKOPZYLINDER MIT 4 STUFEN
ДВУХСТУПЕНЧАТЫЕ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ ЦИЛИНДРЫ

PESO TOT. RIBALTABILE 10 Ton. a 180 bar
TOTAL WEIGHT TIP-UP 10 Ton. 180 bar

GESAMTGEWICHT ANHÄNGER 10 Ton. 180 bar
ПОЛНЫЙ ВЕС КУЗОВА 10 Тонн. при 180 бар

TIPO TYPE ТУР ВИД	DISEGNO - DRAWING ZEICHNUNG - ЧЕРТЕЖ	CORSO - STROKE HUB - ХОД	Ø SFILATE Ø EXTENSIONS Ø STUFEN Ø СТУПЕНИ					L	L. sfilata - L. extension L. stufen - Ход ступени	Peso - Kg - Weight		Volume olio Lt. Amount of oil Lt. Олинтат Lt. Объем масла л.
			46 TON. 2,9	61 TON. 5,2	76 TON. 8,1	91 TON. 11,7	107 TON. 16,1			F	S	
			mm	mm	mm	mm	mm					
3541	3417	670	●	●	●	●		297	240	25	26,5	4
3542	3418	830	●	●	●	●		337	280	28,5	30	5
3543	3419	950	●	●	●	●		367	310	30	31,5	5,6
3544	3420	1050	●	●	●	●		392	335	32	33,5	6,2
3545	3421	1190	●	●	●	●		427	370	34,5	36	7
3546	3422	1290	●	●	●	●		452	395	37,5	39	7,5
3547	3423	1510	●	●	●	●		507	450	41,5	43	8,8
3548	3424	1710	●	●	●	●		557	500	45	46,5	10
3549	3425	1990	●	●	●	●		627	570	49,5	51	11

(A) 07000000 1/2 gas



PRESSIONE MAX. DI ESERCIZIO 200 BAR - WORKING MAX. PRESSURE 200 BAR
MAX. BETRIEBSDRUCK 200 BAR - МАКСИМАЛЬНОЕ РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ 200 БАР



CILINDRI TELESCOPICI CON 4 SFILATE
TELESCOPIC CYLINDERS WITH 4 EXTENSIONS

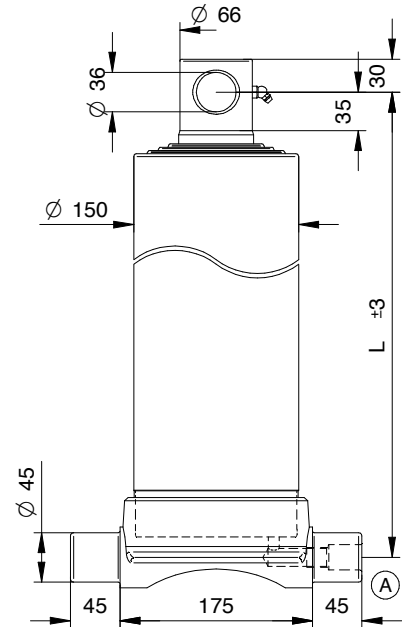
TELESKOPZYLINDER MIT 4 STUFEN
ДВУХСТУПЕНЧАТЫЕ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ ЦИЛИНДРЫ

PESO TOT. RIBALTABILE 14 Ton. a 180 bar
TOTAL WEIGHT TIP-UP 14 Ton. 180 bar

GESAMTGEWICHT ANHÄNGER 14 Ton. 180 bar
ПОЛНЫЙ ВЕС КУЗОВА 14 Тонн. при 180 бар

TIPO TYPE TYP ВИД	DISEGNO - DRAWING ZEICHNUNG - ЧЕРТЕЖ	CORSA - STROKE HUB - ХОД	Ø SFILATE mm Ø EXTENSIONS mm Ø STUFEN mm Ø СТУПЕНИ mm					L	L. sfilata - L. extension L. stufen - Ход ступени	Peso - Kg - Weight Вес - кг. - Gewicht		Volume oil Lt. Amount of oil Lt. Олиhalt Lt. Объем масла л.
			68 TON. 6,5	88 TON. 10,9	107 TON. 16,1	126 TON. 22,4	145 TON. 29,7			F	S	
			4540	3478	1980	●	●			●	●	
4541	3448	1040	●	●	●	●	410	335	48	49,5	8,3	
4542	3449	1220	●	●	●	●	455	380	53,5	55	9,7	
4543	3450	1500	●	●	●	●	525	450	61,5	63	12	
4544	3451	1700	●	●	●	●	575	500	67,5	69	13,5	

(A) 07000000 ½ gas



CILINDRI TELESCOPICI CON 4 SFILATE
TELESCOPIC CYLINDERS WITH 4 EXTENSIONS

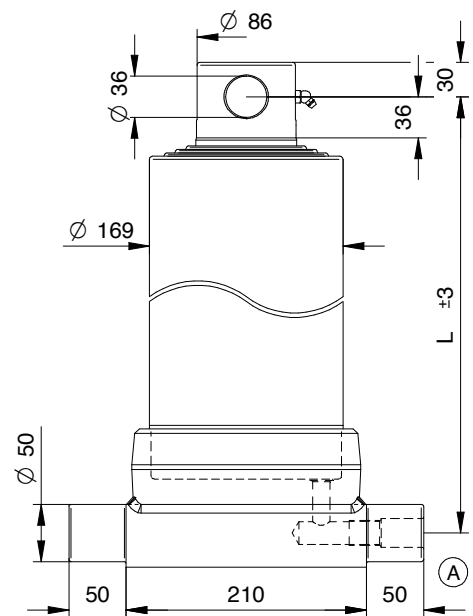
TELESKOPZYLINDER MIT 4 STUFEN
ДВУХСТУПЕНЧАТЫЕ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ ЦИЛИНДРЫ

PESO TOT. RIBALTABILE 20 Ton. a 180 bar
TOTAL WEIGHT TIP-UP 20 Ton. 180 bar

GESAMTGEWICHT ANHÄNGER 20 Ton. 180 bar
ПОЛНЫЙ ВЕС КУЗОВА 20 Тонн. при 180 бар

TIPO TYPE TYP ВИД	DISEGNO - DRAWING ZEICHNUNG - ЧЕРТЕЖ	CORSA - STROKE HUB - ХОД	Ø SFILATE mm Ø EXTENSIONS mm Ø STUFEN mm Ø СТУПЕНИ mm					L	L. sfilata - L. extension L. stufen - Ход ступени	Peso - Kg - Weight Вес - кг. - Gewicht		Volume oil Lt. Amount of oil Lt. Олиhalt Lt. Объем масла л.
			68 TON. 6,5	88 TON. 10,9	107 TON. 16,1	126 TON. 22,4	145 TON. 29,7			F	S	
			4570	9806	1030	●	●			●	●	
4571	9808	970	●	●	●	●	415	320	54	56	11,5	
4572	9811	1210	●	●	●	●	475	380	64	66	13,7	
4545	3452	1490	●	●	●	●	545	450	71	73	16,8	
4546	3453	1690	●	●	●	●	595	500	78	80	19	
4547	3454	1970	●	●	●	●	665	570	86	88	22,2	
4590	13624	2510	●	●	●	●	825	730	104	106	30	

(A) 26100000 ¾ gas



PRESSIONE MAX. DI ESERCIZIO 220 BAR – WORKING MAX. PRESSURE 220 BAR
MAX. BETRIEBSDRUCK 220 BAR – МАКСИМАЛЬНОЕ РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ 220 БАР



CILINDRI TELESCOPICI CON 5 SFILATE
TELESCOPIC CYLINDERS WITH 5 EXTENSIONS

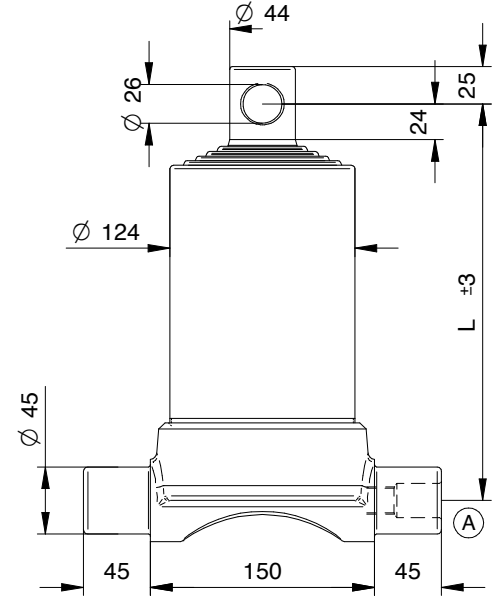
TELESKOPZYLINDER MIT 5 STUFEN
ДУХСТУПЕНЧАТЫЕ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ ЦИЛИНДРЫ

PESO TOT. RIBALTABILE 8 Ton. a 180 bar
TOTAL WEIGHT TIP-UP 8 Ton. 180 bar

GESAMTGEWICHT ANHÄNGER 8 Ton. 180 bar
ПОЛНЫЙ ВЕС КУЗОВА 8 Тонн. при 180 бар

TIPO TYPE ТУР ВИД	DISEGNO - DRAWING ZEICHNUNG - ЧЕРТЕЖ	CORSO - STROKE HUB - ХОД	Ø SFILATE mm Ø EXTENSIONS mm Ø STUFEN mm Ø СТУПЕНИ mm					L	L. sfilata - L. extension L. stufen - Ход ступени	Peso - Kg - Weight Вес - кг. - Gewicht		Volume oil Lt. Amount of oil Lt. Олинтат Lt. Объем масла л.
			46 TON. 2,9	61 TON. 5,2	76 TON. 8,1	91 TON. 11,7	107 TON. 16,1			F	S	
			●	●	●	●	●			●	265	
3550	3426	690	●	●	●	●	●	265	210	22	23,5	3,5
3591	10128	840	●	●	●	●	●	295	240	23,5	25	4,5
3592	10127	1040	●	●	●	●	●	335	280	27,5	29	5
3593	10126	1190	●	●	●	●	●	365	310	29,5	31	6
3594	10125	1490	●	●	●	●	●	425	370	33,5	35	7,5
3595	10124	2140	●	●	●	●	●	555	500	43,5	45	10,8
3596	10123	2490	●	●	●	●	●	625	570	49	50,5	12,4
3597	10122	1315	●	●	●	●	●	390	335	30,5	32	7
3598	10120	765	●	●	●	●	●	280	225	23	24,5	3,9
3599	10119	1885	●	●	●	●	●	505	450	39	40,5	9,5

(A) 07000000 1/2 gas



CILINDRI TELESCOPICI CON 5 SFILATE
TELESCOPIC CYLINDERS WITH 5 EXTENSIONS

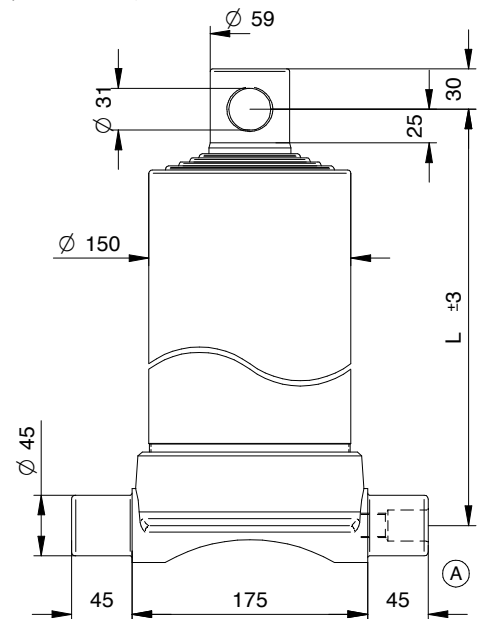
TELESKOPZYLINDER MIT 5 STUFEN
ДУХСТУПЕНЧАТЫЕ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ ЦИЛИНДРЫ

PESO TOT. RIBALTABILE 11 Ton. a 180 bar
TOTAL WEIGHT TIP-UP 11 Ton. 180 bar

GESAMTGEWICHT ANHÄNGER 11 Ton. 180 bar
ПОЛНЫЙ ВЕС КУЗОВА 11 Тонн. при 180 бар

TIPO TYPE ТУР ВИД	DISEGNO - DRAWING ZEICHNUNG - ЧЕРТЕЖ	CORSO - STROKE HUB - ХОД	Ø SFILATE mm Ø EXTENSIONS mm Ø STUFEN mm Ø СТУПЕНИ mm					L	L. sfilata - L. extension L. stufen - Ход ступени	Peso - Kg - Weight Вес - кг. - Gewicht		Volume oil Lt. Amount of oil Lt. Олинтат Lt. Объем масла л.
			61 TON. 5,2	76 TON. 8,1	91 TON. 11,7	107 TON. 16,1	126 TON. 22,4			F	S	
			●	●	●	●	●			●	330	
3551	3427	980	●	●	●	●	●	330	270	39	40,5	7,5
3552	3428	1230	●	●	●	●	●	380	320	44,5	46	9
3553	3429	1480	●	●	●	●	●	430	370	51,5	53	11
3554	3430	1880	●	●	●	●	●	510	450	60	61,5	13,5
3555	3431	2130	●	●	●	●	●	560	500	65,5	67	15,5
3556	10156	2480	●	●	●	●	●	630	570	73,5	75	18
3557	8646	830	●	●	●	●	●	300	240	35,5	37	6,5

(A) 07000000 1/2 gas



PRESSIONE MAX. DI ESERCIZIO 200 BAR - WORKING MAX. PRESSURE 200 BAR
MAX. BETRIEBSDRUCK 200 BAR - МАКСИМАЛЬНОЕ РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ 200 БАР



*CILINDRI TELESCOPICI
A 2 SFERE*

*TELESCOPIC CYLINDERS
WITH 2 BALLS*

*TELESKOPZYLINDER
MIT 2 KUGELN*

*ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ
ГИДРОЦИЛИНДРЫ С ДВУМЯ
ШАРОВЫМИ
НАКОНЕЧНИКАМИ*



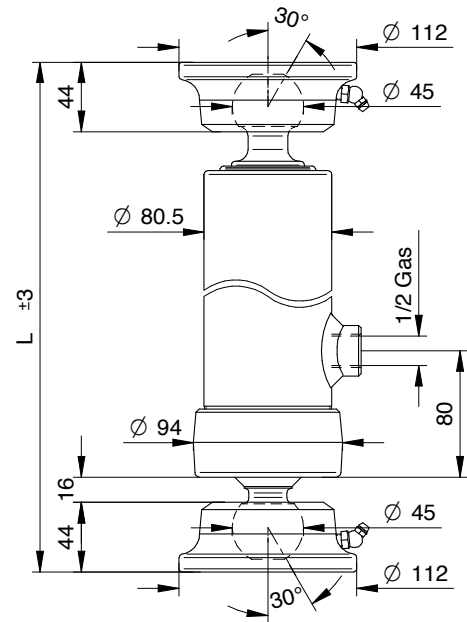
CILINDRI TELESCOPICI CON 2 SFILATE
TELESCOPIC CYLINDERS WITH 2 EXTENSIONS

TELESKOPZYLINDER MIT 2 STUFEN
ДВУХСТУПЕНЧАТЫЕ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ ЦИЛИНДРЫ

PESO TOT. RIBALTABILE 3,5 Ton. a 180 bar
TOTAL WEIGHT TIP-UP 3,5 Ton. 180 bar

GESAMTGEWICHT ANHÄNGER 3,5 Ton. 180 bar
ПОЛНЫЙ ВЕС КУЗОВА 3,5 Тонн. при 180 бар

TIPO TYPE ТУР ВИД	DISEGNO – DRAWING ZEICHNUNG – ЧЕРТЕЖ	CORSO – STROKE HUB – ХОД	Ø SFILATE Ø EXTENSIONS Ø STUFEN Ø СТУПЕНИ					L ¹	L. sfilata – L. extension L. stufen – Ход ступени	Peso – Kg – Weight Вес – кг. – Gewicht		Volume oil Lt. Amount of oil Lt. Оливият Lt. Объем масла л.
			46 TON. 2,9	61 TON. 5,2	76 TON. 8,1	91 TON. 11,7	107 TON. 16,1			F	S	
			mm	mm	mm	mm	mm					
2720	12170	455	●	●				440	300	-	16,9	1,1
2721	12171	525	●	●				475	335	-	17,4	1,3
2722	12172	595	●	●				510	370	-	18,4	1,5
2723	12173	695	●	●				560	420	-	20,4	1,7
2724	12174	795	●	●				610	470	-	21,9	2
2725	12175	895	●	●				660	520	-	23,9	2,2
2726	12176	995	●	●				710	570	-	25,9	2,4



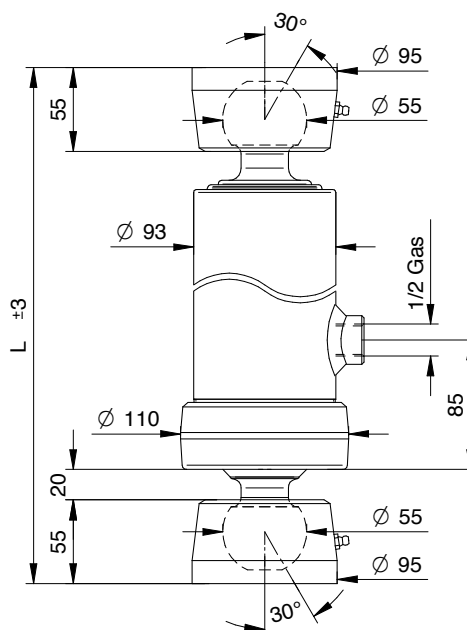
CILINDRI TELESCOPICI CON 2 SFILATE
TELESCOPIC CYLINDERS WITH 2 EXTENSIONS

TELESKOPZYLINDER MIT 2 STUFEN
ДВУХСТУПЕНЧАТЫЕ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ ЦИЛИНДРЫ

PESO TOT. RIBALTABILE 5,5 Ton. a 180 bar
TOTAL WEIGHT TIP-UP 5,5 Ton. 180 bar

GESAMTGEWICHT ANHÄNGER 5,5 Ton. 180 bar
ПОЛНЫЙ ВЕС КУЗОВА 5,5 Тонн. при 180 бар

TIPO TYPE ТУР ВИД	DISEGNO – DRAWING ZEICHNUNG – ЧЕРТЕЖ	CORSO – STROKE HUB – ХОД	Ø SFILATE Ø EXTENSIONS Ø STUFEN Ø СТУПЕНИ					L ¹	L. sfilata – L. extension L. stufen – Ход ступени	Peso – Kg – Weight Вес – кг. – Gewicht		Volume oil Lt. Amount of oil Lt. Оливият Lt. Объем масла л.
			46 TON. 2,9	61 TON. 5,2	76 TON. 8,1	91 TON. 11,7	107 TON. 16,1			F	S	
			mm	mm	mm	mm	mm					
3721	12195	495	●	●				486	320	-	22	2
3722	12196	595	●	●				536	370	-	24	2,3
3723	12197	695	●	●				586	420	-	27	2,7
3724	12198	795	●	●				636	470	-	30	3
3725	12199	895	●	●				686	520	-	32	3,5
3726	12200	995	●	●				736	570	-	34	3,8



PRESSIONE MAX. DI ESERCIZIO 220 BAR – WORKING MAX. PRESSURE 220 BAR
MAX. BETRIEBSDRUCK 220 BAR – МАКСИМАЛЬНОЕ РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ 220 БАР



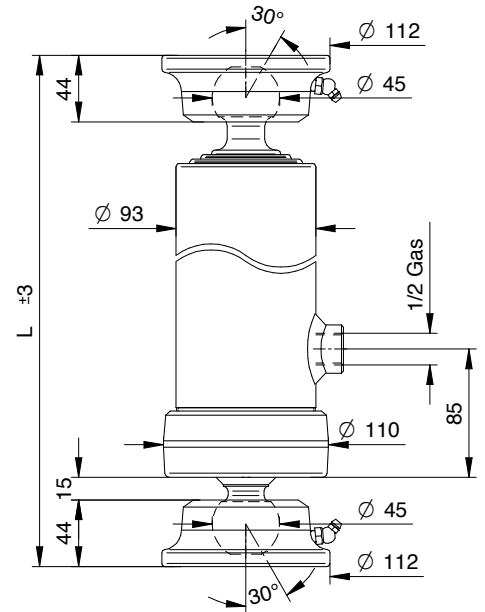
CILINDRI TELESCOPICI CON 3 SFILATE
TELESCOPIC CYLINDERS WITH 3 EXTENSIONS

TELESKOPZYLINDER MIT 3 STUFEN
ДВУХСТУПЕНЧАТЫЕ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ ЦИЛИНДРЫ

PESO TOT. RIBALTABILE 5 Ton. a 180 bar
TOTAL WEIGHT TIP-UP 5 Ton. 180 bar

GESAMTGEWICHT ANHÄNGER 5 Ton. 180 bar
ПОЛНЫЙ ВЕС КУЗОВА 5 Тонн. при 180 бар

TIPO TYPE ТУР ВИД	DISEGNO - DRAWING ZEICHNUNG - ЧЕРТЕЖ	CORSA - STROKE HUB - ХОД	Ø SFILATE Ø EXTENSIONS Ø STUFEN Ø СТУПЕНИ					mm mm mm mm	L ¹	L.sfilata - L. extension L. stufen - Ход ступени	Peso - Kg - Weight		Volume olio Lt. Amount of oil Lt. Ölinhalt Lt. Объем масла л.
			46 TON. 2,9	61 TON. 5,2	76 TON. 8,1	91 TON. 11,7	107 TON. 16,1				F	S	
2731	12181	500	●	●	●			385	240	-	17	1,6	
2732	12182	593	●	●	●			415	270	-	18	2	
2733	12183	683	●	●	●			445	300	-	19,5	2,2	
2734	12184	790	●	●	●			480	335	-	21	2,5	
2735	12185	893	●	●	●			515	370	-	22,5	2,8	
2736	12186	1043	●	●	●			565	420	-	24,5	3,3	
2737	12187	1283	●	●	●			645	500	-	28	4	
2738	12188	1490	●	●	●			715	570	-	31,5	4,7	



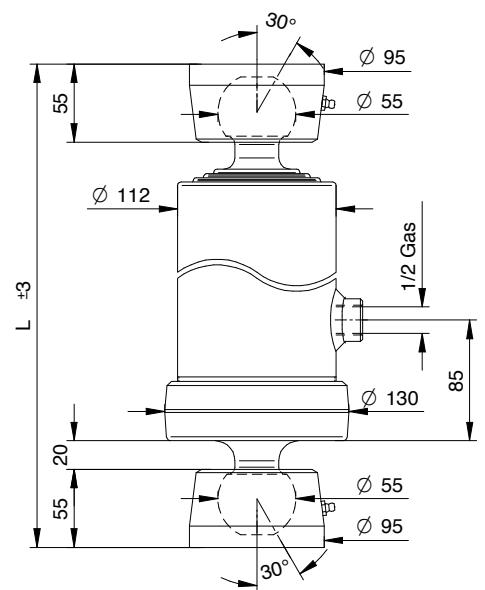
CILINDRI TELESCOPICI CON 3 SFILATE
TELESCOPIC CYLINDERS WITH 3 EXTENSIONS

TELESKOPZYLINDER MIT 3 STUFEN
ДВУХСТУПЕНЧАТЫЕ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ ЦИЛИНДРЫ

PESO TOT. RIBALTABILE 7,5 Ton. a 180 bar
TOTAL WEIGHT TIP-UP 7,5 Ton. 180 bar

GESAMTGEWICHT ANHÄNGER 7,5 Ton. 180 bar
ПОЛНЫЙ ВЕС КУЗОВА 7,5 Тонн. при 180 бар

TIPO TYPE ТУР ВИД	DISEGNO - DRAWING ZEICHNUNG - ЧЕРТЕЖ	CORSA - STROKE HUB - ХОД	Ø SFILATE Ø EXTENSIONS Ø STUFEN Ø СТУПЕНИ					mm mm mm mm	L ¹	L.sfilata - L. extension L. stufen - Ход ступени	Peso - Kg - Weight		Volume olio Lt. Amount of oil Lt. Ölinhalt Lt. Объем масла л.
			46 TON. 2,9	61 TON. 5,2	76 TON. 8,1	91 TON. 11,7	107 TON. 16,1				F	S	
3730	12204	500	●	●	●			407	240	-	24	2,5	
3731	12205	593	●	●	●			437	270	-	26	2,8	
3732	12206	683	●	●	●			467	300	-	28	3,3	
3733	12207	785	●	●	●			502	335	-	30	3,8	
3734	12208	893	●	●	●			537	370	-	33	4,2	
3735	12209	1043	●	●	●			587	420	-	37	5	
3736	12210	1283	●	●	●			667	500	-	42	6	
3737	12211	1493	●	●	●			737	570	-	46	7	



PRESSIONE MAX. DI ESERCIZIO 200 BAR - WORKING MAX. PRESSURE 200 BAR
MAX. BETRIEBSDRUCK 200 BAR - МАКСИМАЛЬНОЕ РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ 200 БАР

CARATTERISTICHE TECNICHE DATE A TITOLO PURAMENTE INDICATIVO E MODIFICABILI SENZA PREAVVISO - THESE TECHNICAL SPECIFICATIONS ARE ONLY APPROXIMATE VALUES AND MAY BE CHANGED WITHOUT ANY PREVIOUS NOTICE
DIESE TECHNISCHEN DATEN GELTEN NUR ALS RICHTWERTE UND KÖNNEN OHNE VORANMELDUNG GEÄNDERT WERDEN - ВЫШЕКАЗАННЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЯВЛЯЮТСЯ ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫМИ И МОГУТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНЫ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ



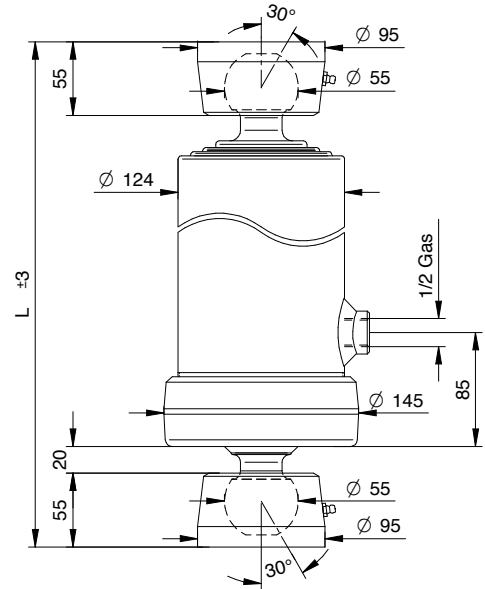
CILINDRI TELESCOPICI CON 3 SFILATE
TELESCOPIC CYLINDERS WITH 3 EXTENSIONS

TELESKOPZYLINDER MIT 3 STUFEN
ДУХСТУПЕНЧАТЫЕ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ ЦИЛИНДРЫ

PESO TOT. RIBALTABILE 11 Ton. a 180 bar
TOTAL WEIGHT TIP-UP 11 Ton. 180 bar

GESAMTGEWICHT ANHÄNGER 16,5 Ton. 180 bar
ПОЛНЫЙ ВЕС КУЗОВА 16,5 Тонн. при 180 бар

TIPO TYPE ТУР ВИД	DISEGNO - DRAWING ZEICHNUNG - ЧЕРТЕЖ	CORSA - STROKE HUB - ХОД	Ø SFILATE mm Ø EXTENSIONS mm Ø STUFEN mm Ø СТУПЕНИ mm					L ¹	L. sfilata - L. extension L. stufen - Ход ступени	Peso - Kg - Weight Вес - кг. - Gewicht		Volume olio Lt. Amount of oil Lt. Оливн.масла л.
			68 TON. 6,5	88 TON. 10,9	107 TON. 16,1	126 TON. 22,4	145 TON. 19,7			F	S	
			4731	12290	743	●	●			●		
4732	12291	785	●	●	●		510	335	-	38	5	
4733	12292	893	●	●	●		545	370	-	40	5,7	
4734	12293	1043	●	●	●		595	420	-	44	6,6	
4735	12294	1283	●	●	●		675	500	-	51	8,2	
4737	12296	1493	●	●	●		745	570	-	57	9,4	
4730	12289	2093	●	●	●		975	800	-	73	13	



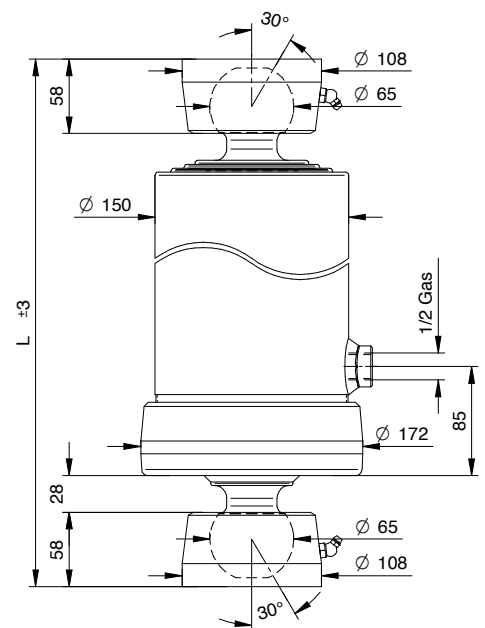
CILINDRI TELESCOPICI CON 3 SFILATE
TELESCOPIC CYLINDERS WITH 3 EXTENSIONS

TELESKOPZYLINDER MIT 3 STUFEN
ДУХСТУПЕНЧАТЫЕ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ ЦИЛИНДРЫ

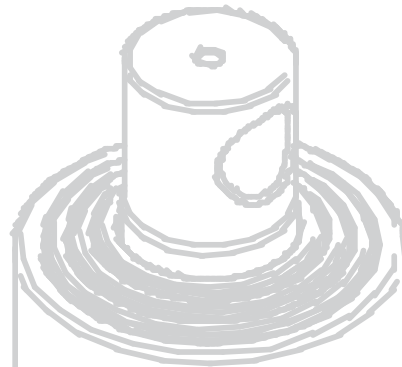
PESO TOT. RIBALTABILE 16,5 Ton. a 180 bar
TOTAL WEIGHT TIP-UP 16,5 Ton. 180 bar

GESAMTGEWICHT ANHÄNGER 16,5 Ton. 180 bar
ПОЛНЫЙ ВЕС КУЗОВА 16,5 Тонн. при 180 бар

TIPO TYPE ТУР ВИД	DISEGNO - DRAWING ZEICHNUNG - ЧЕРТЕЖ	CORSA - STROKE HUB - ХОД	Ø SFILATE mm Ø EXTENSIONS mm Ø STUFEN mm Ø СТУПЕНИ mm					L ¹	L. sfilata - L. extension L. stufen - Ход ступени	Peso - Kg - Weight Вес - кг. - Gewicht		Volume olio Lt. Amount of oil Lt. Оливн.масла л.
			68 TON. 6,5	88 TON. 10,9	107 TON. 16,1	126 TON. 22,4	145 TON. 19,7			F	S	
			4736	12295	1273		●			●	●	
4738	12297	1483		●	●	●	762	570	-	65	13,8	
4739	12298	2093		●	●	●	992	800	-	85	20	



PRESSIONE MAX. DI ESERCIZIO 220 BAR - WORKING MAX. PRESSURE 220 BAR
MAX. BETRIEBSDRUCK 220 BAR - МАКСИМАЛЬНОЕ РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ 220 БАР



*CILINDRI TELESCOPICI
A 2 FORI
TELESCOPIC CYLINDERS
WITH 2 HOLES*

*TELESKOPZYLINDER
MIT ZWEI BOHRUNGEN*

*ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ
ГИДРОЦИЛИНДРЫ С ДВУМЯ
ОТВЕРСТИЯМИ*





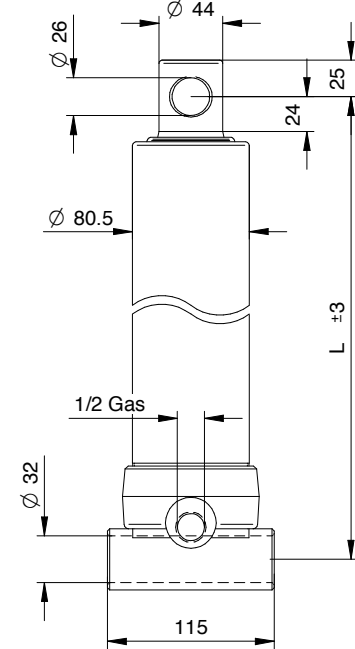
CILINDRI TELESCOPICI CON 2 SFILATE
TELESCOPIC CYLINDERS WITH 2 EXTENSIONS

TELESKOPZYLINDER MIT 2 STUFEN
ДВУХСТУПЕНЧАТЫЕ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ ЦИЛИНДРЫ

PESO TOT. RIBALTABILE 3,5 Ton. a 180 bar
TOTAL WEIGHT TIP-UP 3,5 Ton. 180 bar

GESAMTGEWICHT ANHÄNGER 3,5 Ton. 180 bar
ПОЛНЫЙ ВЕС КУЗОВА 3,5 Тонн. при 180 бар

TIPO TYPE ТУР ВИД	DISEGNO - DRAWING ZEICHNUNG - ЧЕРТЕЖ	CORSO - STROKE HUB - ХОД	Ø SFILATE Ø EXTENSIONS Ø STUFEN Ø СТУПЕНИ					L	L. sfilata - L. extension L. stufen - Ход ступени	Peso - Kg - Weight		Volume oil Lt. Amount of oil Lt. Олинтат Lt. Объем масла л.
			46 TON. 2,9	61 TON. 5,2	76 TON. 8,1	91 TON. 11,7	107 TON. 16,1			F	S	
			mm	mm	mm	mm	mm					
2620	12090	455	●	●				362	300	14	-	1,1
2621	12091	525	●	●				397	335	14,5	-	1,3
2622	12092	595	●	●				432	370	15,5	-	1,5
2623	12093	695	●	●				482	420	17,5	-	1,7
2624	12094	795	●	●				532	470	19	-	2
2625	12095	895	●	●				582	520	21	-	2,2
2626	12096	995	●	●				632	570	23	-	2,4



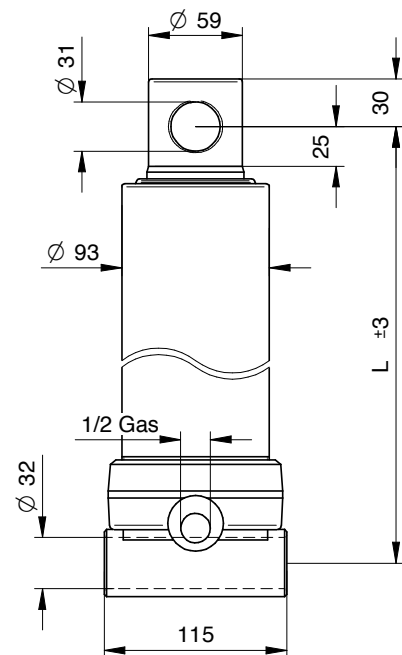
CILINDRI TELESCOPICI CON 2 SFILATE
TELESCOPIC CYLINDERS WITH 2 EXTENSIONS

TELESKOPZYLINDER MIT 2 STUFEN
ДВУХСТУПЕНЧАТЫЕ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ ЦИЛИНДРЫ

PESO TOT. RIBALTABILE 5,5 Ton. a 180 bar
TOTAL WEIGHT TIP-UP 5,5 Ton. 180 bar

GESAMTGEWICHT ANHÄNGER 5,5 Ton. 180 bar
ПОЛНЫЙ ВЕС КУЗОВА 5,5 Тонн. при 180 бар

TIPO TYPE ТУР ВИД	DISEGNO - DRAWING ZEICHNUNG - ЧЕРТЕЖ	CORSO - STROKE HUB - ХОД	Ø SFILATE Ø EXTENSIONS Ø STUFEN Ø СТУПЕНИ					L	L. sfilata - L. extension L. stufen - Ход ступени	Peso - Kg - Weight		Volume oil Lt. Amount of oil Lt. Олинтат Lt. Объем масла л.
			46 TON. 2,9	61 TON. 5,2	76 TON. 8,1	91 TON. 11,7	107 TON. 16,1			F	S	
			mm	mm	mm	mm	mm					
3621	12015	495		●	●			388	320	17	-	2
3622	12016	595		●	●			438	370	19	-	2,3
3623	12017	695		●	●			488	420	22	-	2,7
3624	12018	795		●	●			538	470	25	-	3
3625	12019	895		●	●			588	520	27	-	3,5
3626	12020	995		●	●			638	570	29	-	3,8



PRESSIONE MAX. DI ESERCIZIO 220 BAR - WORKING MAX. PRESSURE 220 BAR
MAX. BETRIEBSDRUCK 220 BAR - МАКСИМАЛЬНОЕ РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ 220 БАР



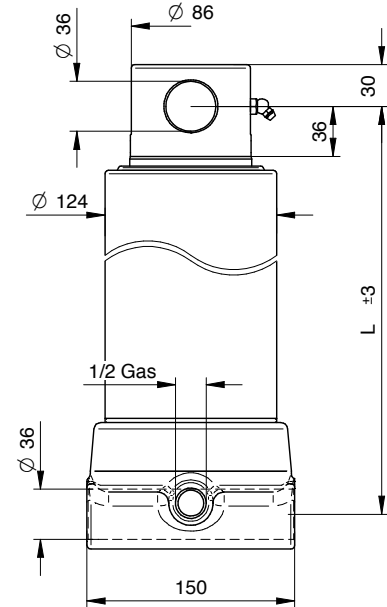
CILINDRI TELESCOPICI CON 2 SFILATE
TELESCOPIC CYLINDERS WITH 2 EXTENSIONS

TELESKOPZYLINDER MIT 2 STUFEN
ДВУХСТУПЕНЧАТЫЕ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ ЦИЛИНДРЫ

PESO TOT. RIBALTABILE 13,5 Ton. a 180 bar
TOTAL WEIGHT TIP-UP 13,5 Ton. 180 bar

GESAMTGEWICHT ANHÄNGER 13,5 Ton. 180 bar
ПОЛНЫЙ ВЕС КУЗОВА 13,5 Тонн. при 180 бар

TIPO TYPE TYP ВИД	DISEGNO – DRAWING ZEICHNUNG – ЧЕРТЕЖ	CORSA – STROKE HUB – ХОД	Ø SFILATE Ø EXTENSIONS Ø STUFEN Ø СТУПЕНИ					L	L. sfilata – L. extension L. stufen – Ход ступени	Peso – Kg – Weight Вес – кг. – Gewicht		Volume olio Lt. Amount of oil Lt. Ölinhalt Lt. Объем масла л.
			68 TON. 6,5	88 TON. 10,9	107 TON. 16,1	126 TON. 22,4	145 TON. 19,7			F	S	
			mm	mm	mm	mm	mm					
4623	12039	695		●	●			495	420	30,5	-	5,3
4626	12042	895		●	●			595	520	36,5	-	6,8
4627	12043	1035		●	●			695	620	42,5	-	8,3
4628	12044	1195		●	●			775	700	48,5	-	9,9
4629	12045	1395		●	●			875	800	56,5	-	11,6



PRESSIONE MAX. DI ESERCIZIO 220 BAR – WORKING MAX. PRESSURE 220 BAR
MAX. BETRIEBSDRUCK 220 BAR – МАКСИМАЛЬНОЕ РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ 220 БАР

CARATTERISTICHE TECNICHE DATE A TITOLO PURAMENTE INDICATIVO E MODIFICABILI SENZA PREAVVISO - THESE TECHNICAL SPECIFICATIONS ARE ONLY APPROXIMATE VALUES AND MAY BE CHANGED WITHOUT ANY PREVIOUS NOTICE
DIESE TECHNISCHEN DATEN GELTEN NUR ALS RICHTWERTE UND KÖNNEN OHNE VORANMELDUNG GEÄNDERT WERDEN - ВЫШЕУКАЗАННЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЯВЛЯЮТСЯ ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫМИ И МОГУТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНЫ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ



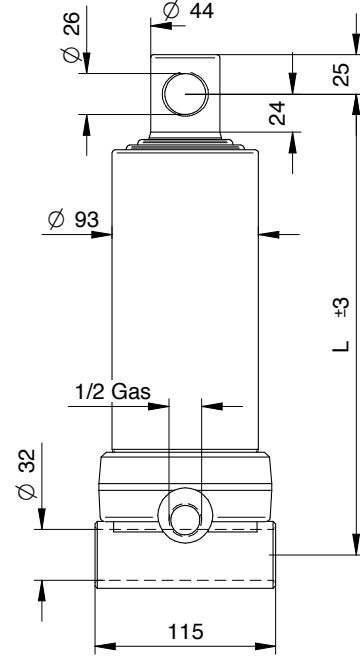
CILINDRI TELESCOPICI CON 3 SFILATE
TELESCOPIC CYLINDERS WITH 3 EXTENSIONS

TELESKOPZYLINDER MIT 3 STUFEN
ДВУХСТУПЕНЧАТЫЕ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ ЦИЛИНДРЫ

PESO TOT. RIBALTABILE 5 Ton. a 180 bar
TOTAL WEIGHT TIP-UP 5 Ton. 180 bar

GESAMTGEWICHT ANHÄNGER 5 Ton. 180 bar
ПОЛНЫЙ ВЕС КУЗОВА 5 Тонн. при 180 бар

TIPO TYPE ТУР ВИД	DISEGNO – DRAWING ZEICHNUNG – ЧЕРТЕЖ	CORSO – STROKE HUB – ХОД	Ø SFILATE Ø EXTENSIONS Ø STUFEN Ø СТУПЕНИ					L	L. sfilata – L. extension L. stufen – Ход ступени	Peso – Kg – Weight		Volume olio Lt. Amount of oil Lt. Олинтат Lt. Объем масла л.
			46 TON. 2,9	61 TON. 5,2	76 TON. 8,1	91 TON. 11,7	107 TON. 16,1			F	S	
			mm	mm	mm	mm	mm					
2631	12022	500	●	●	●			307	240	13	-	1,6
2632	12023	593	●	●	●			337	270	14	-	2
2633	12024	683	●	●	●			367	300	15,5	-	2,2
2634	12025	790	●	●	●			402	335	17	-	2,5
2635	12026	893	●	●	●			437	370	18,5	-	2,8
2636	12027	1043	●	●	●			487	420	20,5	-	3,3
2637	12028	1283	●	●	●			567	500	24	-	4
2638	12029	1490	●	●	●			637	570	27,5	-	4,7



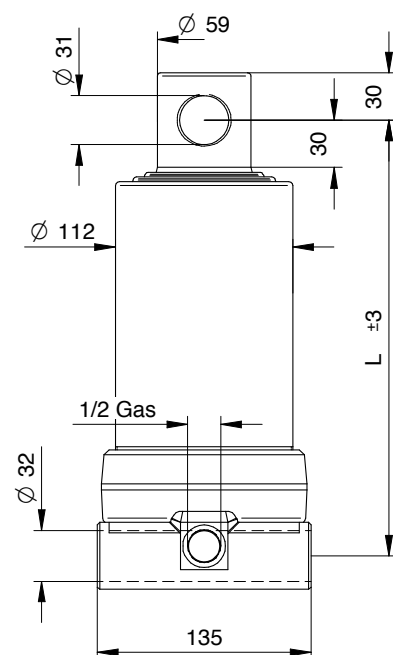
CILINDRI TELESCOPICI CON 3 SFILATE
TELESCOPIC CYLINDERS WITH 3 EXTENSIONS

TELESKOPZYLINDER MIT 3 STUFEN
ДВУХСТУПЕНЧАТЫЕ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ ЦИЛИНДРЫ

PESO TOT. RIBALTABILE 8 Ton. a 180 bar
TOTAL WEIGHT TIP-UP 8 Ton. 180 bar

GESAMTGEWICHT ANHÄNGER 8 Ton. 180 bar
ПОЛНЫЙ ВЕС КУЗОВА 8 Тонн. при 180 бар

TIPO TYPE ТУР ВИД	DISEGNO – DRAWING ZEICHNUNG – ЧЕРТЕЖ	CORSO – STROKE HUB – ХОД	Ø SFILATE Ø EXTENSIONS Ø STUFEN Ø СТУПЕНИ					L	L. sfilata – L. extension L. stufen – Ход ступени	Peso – Kg – Weight		Volume olio Lt. Amount of oil Lt. Олинтат Lt. Объем масла л.
			46 TON. 2,9	61 TON. 5,2	76 TON. 8,1	91 TON. 11,7	107 TON. 16,1			F	S	
			mm	mm	mm	mm	mm					
3630	12060	500		●	●	●		313	240	21	-	2,5
3631	12061	593		●	●	●		343	270	23	-	2,8
3632	12062	683		●	●	●		373	300	25	-	3,3
3633	12063	785		●	●	●		408	335	28	-	3,8
3634	12064	893		●	●	●		443	370	30	-	4,2
3635	12065	1043		●	●	●		493	420	34	-	5
3636	12066	1283		●	●	●		573	500	39	-	6
3637	12067	1493		●	●	●		643	570	43	-	7



PRESSIONE MAX. DI ESERCIZIO 200 BAR – WORKING MAX. PRESSURE 200 BAR
MAX. BETRIEBSDRUCK 200 BAR – МАКСИМАЛЬНОЕ РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ 200 БАР



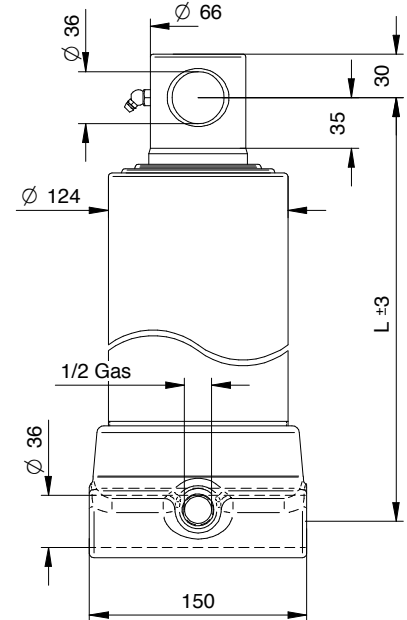
CILINDRI TELESCOPICI CON 3 SFILATE
TELESCOPIC CYLINDERS WITH 3 EXTENSIONS

TELESKOPZYLINDER MIT 3 STUFEN
ДВУХСТУПЕНЧАТЫЕ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ ЦИЛИНДРЫ

PESO TOT. RIBALTABILE 11 Ton. a 180 bar
TOTAL WEIGHT TIP-UP 11 Ton. 180 bar

GESAMTGEWICHT ANHÄNGER 11 Ton. 180 bar
ПОЛНЫЙ ВЕС КУЗОВА 11 Тонн. при 180 бар

TIPO TYPE TYP ВИД	DISEGNO - DRAWING ZEICHNUNG - ЧЕРТЕЖ	CORSA - STROKE HUB - ХОД	Ø SFILATE mm Ø EXTENSIONS mm Ø STUFEN mm Ø СТУПЕНИ mm					L	L. sfilata - L. extension L. stufen - Ход ступени	Peso - Kg - Weight Вес - кг - Gewicht		Volume oil Lt. Amount of oil Lt. Ölinhalt Lt. Объем масла л.
			68 TON. 6,5	88 TON. 10,9	107 TON. 16,1	126 TON. 22,4	145 TON. 19,7			F	S	
			4631	12046	743	●	●			●		
4632	12047	785	●	●	●			415	335	34	-	5
4633	12048	893	●	●	●			450	370	36	-	5,7
4634	12049	1043	●	●	●			500	420	40	-	6,6
4635	12050	1283	●	●	●			580	500	47	-	8,2
4637	12052	1493	●	●	●			650	570	53	-	9,4
4630	12055	2093	●	●	●			880	800	70	-	13



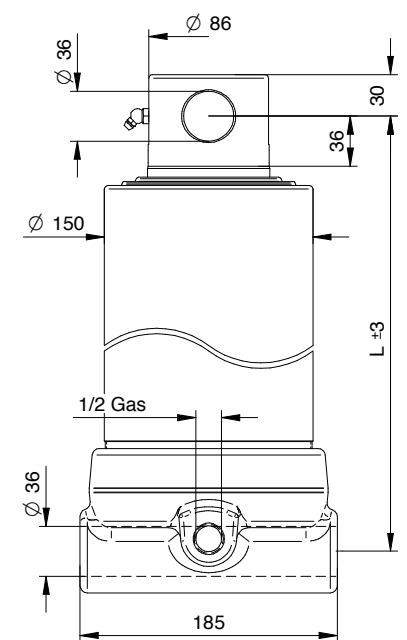
CILINDRI TELESCOPICI CON 3 SFILATE
TELESCOPIC CYLINDERS WITH 3 EXTENSIONS

TELESKOPZYLINDER MIT 3 STUFEN
ДВУХСТУПЕНЧАТЫЕ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ ЦИЛИНДРЫ

PESO TOT. RIBALTABILE 16,5 Ton. a 180 bar
TOTAL WEIGHT TIP-UP 16,5 Ton. 180 bar

GESAMTGEWICHT ANHÄNGER 16,5 Ton. 180 bar
ПОЛНЫЙ ВЕС КУЗОВА 16,5 Тонн. при 180 бар

TIPO TYPE TYP ВИД	DISEGNO - DRAWING ZEICHNUNG - ЧЕРТЕЖ	CORSA - STROKE HUB - ХОД	Ø SFILATE mm Ø EXTENSIONS mm Ø STUFEN mm Ø СТУПЕНИ mm					L	L. sfilata - L. extension L. stufen - Ход ступени	Peso - Kg - Weight Вес - кг - Gewicht		Volume oil Lt. Amount of oil Lt. Ölinhalt Lt. Объем масла л.
			68 TON. 6,5	88 TON. 10,9	107 TON. 16,1	126 TON. 22,4	145 TON. 19,7			F	S	
			4636	12051	1273		●			●	●	
4638	12053	1483		●	●	●		655	570	62	-	13,8
4639	12054	2093		●	●	●		885	800	82	-	20



PRESSIONE MAX. DI ESERCIZIO 220 BAR - WORKING MAX. PRESSURE 220 BAR
MAX. BETRIEBSDRUCK 220 BAR - МАКСИМАЛЬНОЕ РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ 220 БАР

CARATTERISTICHE TECNICHE DATE A TITOLO PURAMENTE INDICATIVO E MODIFICABILI SENZA PREAVVISO - THESE TECHNICAL SPECIFICATIONS ARE ONLY APPROXIMATE VALUES AND MAY BE CHANGED WITHOUT ANY PREVIOUS NOTICE
DIESE TECHNISCHEN DATEN GELTEN NUR ALS RICHTWERTE UND KÖNNEN OHNE VORANMELDUNG GEÄNDERT WERDEN - ВЫШЕУКАЗАННЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЯВЛЯЮТСЯ ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫМИ И МОГУТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНЫ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ



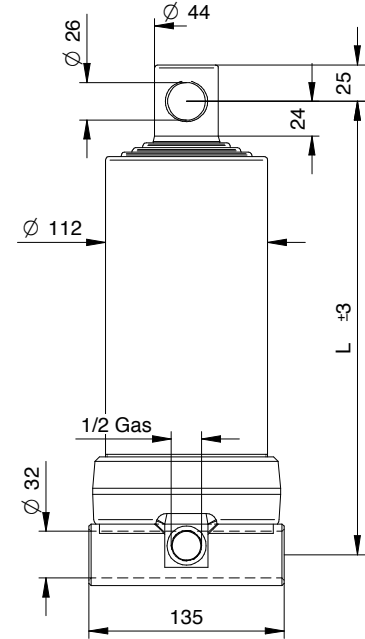
CILINDRI TELESCOPICI CON 4 SFILATE
TELESCOPIC CYLINDERS WITH 4 EXTENSIONS

TELESKOPZYLINDER MIT 4 STUFEN
ДВУХСТУПЕНЧАТЫЕ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ ЦИЛИНДРЫ

PESO TOT. RIBALTABILE 7 Ton. a 180 bar
TOTAL WEIGHT TIP-UP 7 Ton. 180 bar

GESAMTGEWICHT ANHÄNGER 7 Ton. 180 bar
ПОЛНЫЙ ВЕС КУЗОВА 7 Тонн. при 180 бар

TIPO TYPE ТУР ВИД	DISEGNO – DRAWING ZEICHNUNG – ЧЕРТЕЖ	CORSA – STROKE HUB – ХОД	Ø SFILATE Ø EXTENSIONS Ø STUFEN Ø СТУПЕНИ					L	L. sfilata – L. extension L. stufen – Ход ступени	Peso – Kg – Weight		Volume oil Lt. Amount of oil Lt. Ölinhalt Lt. Объем масла л.
			46 TON. 2,9	61 TON. 5,2	76 TON. 8,1	91 TON. 11,7	107 TON. 16,1			F	S	
			mm	mm	mm	mm	mm					
3661	12080	590	●	●	●	●		292	220	19	-	2,4
3662	12081	673	●	●	●	●		312	240	19,5	-	2,7
3663	12082	790	●	●	●	●		342	270	20,5	-	3,2
3664	12083	910	●	●	●	●		372	300	23,5	-	3,6
3665	12084	1060	●	●	●	●		407	335	25,5	-	4,3
3666	12085	1190	●	●	●	●		442	370	27,5	-	4,7
3667	12086	1390	●	●	●	●		492	420	31	-	6
3668	12087	1710	●	●	●	●		572	500	35,5	-	6,7
3669	12088	1990	●	●	●	●		642	570	39	-	7,9



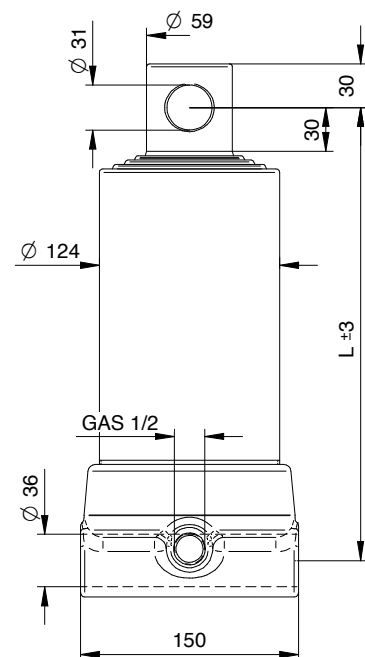
CILINDRI TELESCOPICI CON 4 SFILATE
TELESCOPIC CYLINDERS WITH 4 EXTENSIONS

TELESKOPZYLINDER MIT 4 STUFEN
ДВУХСТУПЕНЧАТЫЕ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ ЦИЛИНДРЫ

PESO TOT. RIBALTABILE 10 Ton. a 180 bar
TOTAL WEIGHT TIP-UP 10 Ton. 180 bar

GESAMTGEWICHT ANHÄNGER 10 Ton. 180 bar
ПОЛНЫЙ ВЕС КУЗОВА 10 Тонн. при 180 бар

TIPO TYPE ТУР ВИД	DISEGNO – DRAWING ZEICHNUNG – ЧЕРТЕЖ	CORSA – STROKE HUB – ХОД	Ø SFILATE Ø EXTENSIONS Ø STUFEN Ø СТУПЕНИ					L	L. sfilata – L. extension L. stufen – Ход ступени	Peso – Kg – Weight		Volume oil Lt. Amount of oil Lt. Ölinhalt Lt. Объем масла л.
			46 TON. 2,9	61 TON. 5,2	76 TON. 8,1	91 TON. 11,7	107 TON. 16,1			F	S	
			mm	mm	mm	mm	mm					
3641	11999	670		●	●	●	●	313	240	25	-	4
3642	12000	830		●	●	●	●	353	280	28,5	-	5
3643	12001	950		●	●	●	●	383	310	30	-	5,6
3644	12002	1050		●	●	●	●	408	335	32	-	6,2
3645	12003	1190		●	●	●	●	443	370	34,5	-	7
3646	12004	1290		●	●	●	●	468	395	37,5	-	7,5
3647	12005	1510		●	●	●	●	523	450	41,5	-	8,8
3648	12006	1710		●	●	●	●	573	500	45	-	10
3649	12007	1990		●	●	●	●	643	570	49,5	-	11



PRESSIONE MAX. DI ESERCIZIO 200 BAR – WORKING MAX. PRESSURE 200 BAR
MAX. BETRIEBSDRUCK 200 BAR – МАКСИМАЛЬНОЕ РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ 200 БАР



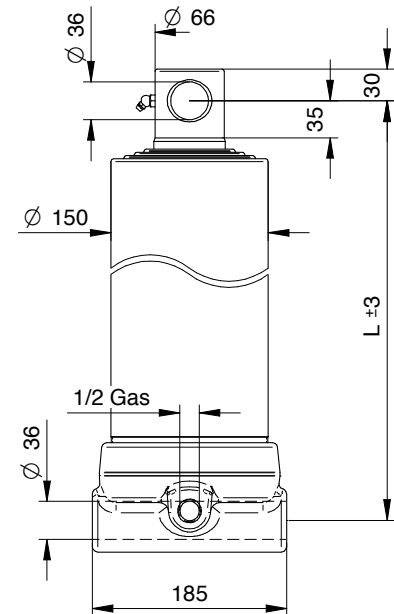
CILINDRI TELESCOPICI CON 4 SFILATE
TELESCOPIC CYLINDERS WITH 4 EXTENSIONS

TELESKOPZYLINDER MIT 4 STUFEN
ДВУХСТУПЕНЧАТЫЕ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ ЦИЛИНДРЫ

PESO TOT. RIBALTABILE 14 Ton. a 180 bar
TOTAL WEIGHT TIP-UP 14 Ton. 180 bar

GESAMTGEWICHT ANHÄNGER 14 Ton. 180 bar
ПОЛНЫЙ ВЕС КУЗОВА 14 Тонн. при 180 бар

TIPO TYPE TYP ВИД	DISEGNO - DRAWING ZEICHNUNG - ЧЕРТЕЖ	CORSA - STROKE HUB - ХОД	Ø SFILATE mm Ø EXTENSIONS mm Ø STUFEN mm Ø СТУПЕНИ mm					L	L. sfilata - L. extension L. stufen - Ход ступени	Peso - Kg - Weight		Volume oil Lt. Amount of oil Lt. Ölinhalt Lt. Объем масла л.
			68 TON. 6,5	88 TON. 10,9	107 TON. 16,1	126 TON. 22,4	145 TON. 29,7			F	S	
4640	12070	1980	●	●	●	●		659	570	76,5	-	15,6
4641	12071	1040	●	●	●	●		424	335	49	-	8,3
4642	12072	1220	●	●	●	●		469	380	54,5	-	9,7
4643	12073	1500	●	●	●	●		539	450	62,5	-	12
4644	12074	1700	●	●	●	●		589	500	68,5	-	13,5



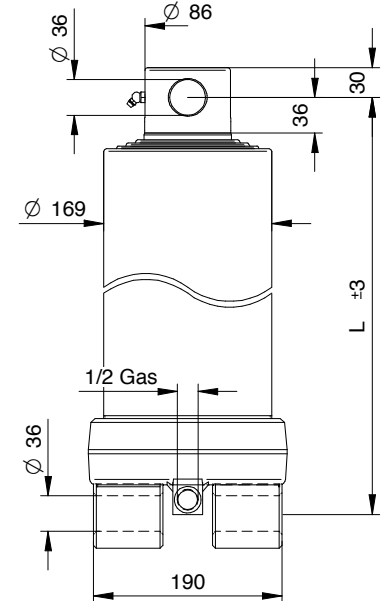
CILINDRI TELESCOPICI CON 4 SFILATE
TELESCOPIC CYLINDERS WITH 4 EXTENSIONS

TELESKOPZYLINDER MIT 4 STUFEN
ДВУХСТУПЕНЧАТЫЕ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ ЦИЛИНДРЫ

PESO TOT. RIBALTABILE 20 Ton. a 180 bar
TOTAL WEIGHT TIP-UP 20 Ton. 180 bar

GESAMTGEWICHT ANHÄNGER 20 Ton. 180 bar
ПОЛНЫЙ ВЕС КУЗОВА 20 Тонн. при 180 бар

TIPO TYPE TYP ВИД	DISEGNO - DRAWING ZEICHNUNG - ЧЕРТЕЖ	CORSA - STROKE HUB - ХОД	Ø SFILATE mm Ø EXTENSIONS mm Ø STUFEN mm Ø СТУПЕНИ mm					L	L. sfilata - L. extension L. stufen - Ход ступени	Peso - Kg - Weight		Volume oil Lt. Amount of oil Lt. Ölinhalt Lt. Объем масла л.
			68 TON. 6,5	88 TON. 10,9	107 TON. 16,1	126 TON. 22,4	145 TON. 29,7			F	S	
4670	12140	1030	●	●	●	●		437	335	61,5	-	11,7
4671	12141	970	●	●	●	●		422	320	53	-	11,3
4672	12142	1210	●	●	●	●		482	380	63,5	-	13,7
4645	12075	1490	●	●	●	●		552	450	72,5	-	16,8
4646	12076	1690	●	●	●	●		602	500	78,5	-	19



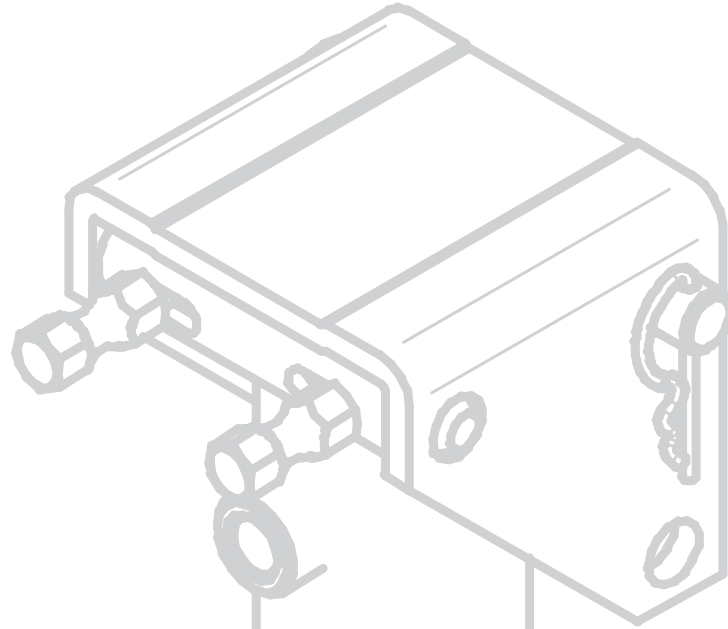
PRESSIONE MAX. DI ESERCIZIO 200 BAR – WORKING MAX. PRESSURE 200 BAR
MAX. BETRIEBSDRUCK 200 BAR – МАКСИМАЛЬНОЕ РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ 200 БАР

CARATTERISTICHE TECNICHE DATE A TITOLO PURAMENTE INDICATIVO E MODIFICABILI SENZA PREAVVISO - THESE TECHNICAL SPECIFICATIONS ARE ONLY APPROXIMATE VALUES AND MAY BE CHANGED WITHOUT ANY PREVIOUS NOTICE
DIESE TECHNISCHEN DATEN GELTEN NUR ALS RICHTWERTE UND KÖNNEN OHNE VORANMELDUNG GEÄNDERT WERDEN - ВЫШЕУКАЗАННЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЯВЛЯЮТСЯ ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫМИ И МОГУТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНЫ БЕЗ ПРЕЖДЕВРЕМЕННОГО УВЕДОМЛЕНИЯ

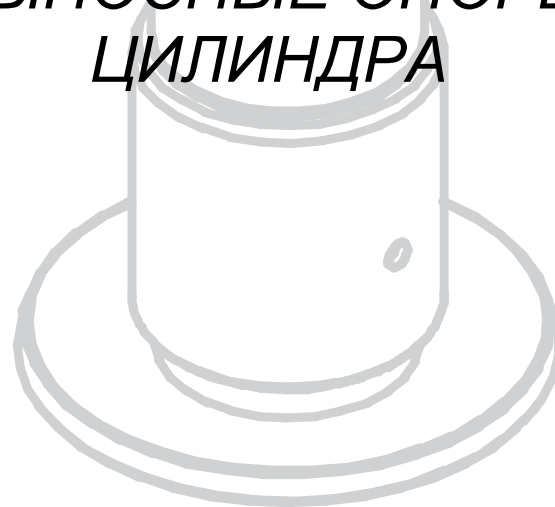


DINATALE
BERTELLI SPA

25077 ROÈ VOLCIANO (Brescia) Italy
Sede legale: Via S. Pietro, 76 - Magazzino: Via S. Pietro, 120
Tel. +39 0365 63085 +39 0365 63293 - Fax +39 0365 63461
info@dinatale-bertelli.com - www.dinatale-bertelli.com



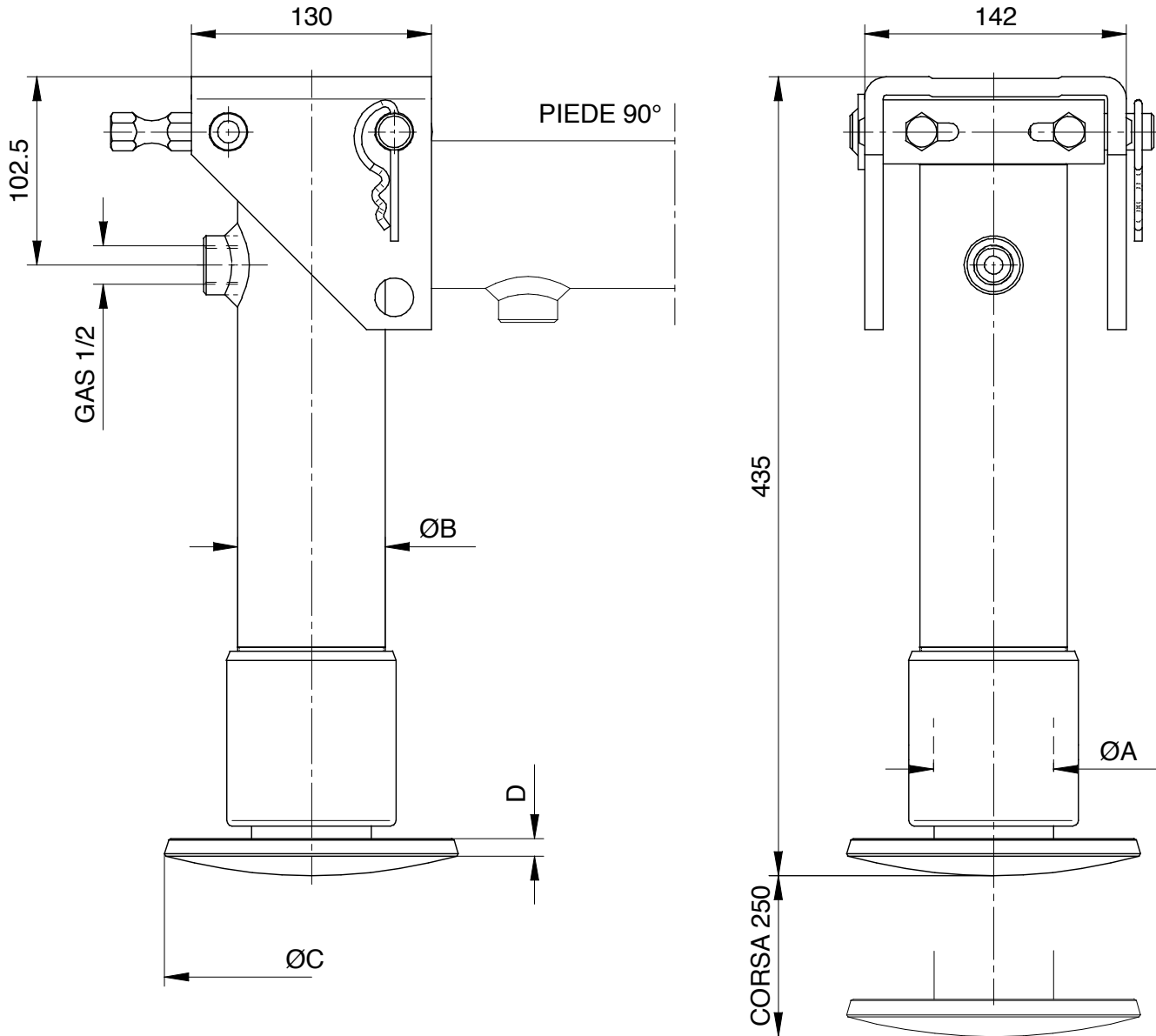
PIEDINI STABILIZZATORI
STABILIZER CYLINDERS
STÜTZZYLINDER
ВЫНОСНЫЕ ОПОРЫ
ЦИЛИНДРА





PIEDE DI APPOGGIO CON RITORNO A MOLLA
SUPPORT CYLINDER WITH SPRING RETURN

AUFLAGEZYLINDER MIT FEDERRÜCKZUG
ПОДПРУЖИНЕННАЯ ОПОРА ЦИЛИНДРА



STELO CROMATO – CHROMATE PISTON ROD – STANGE VERCHROMT – ХРОМИРОВАННЫЙ ШТОК ПОРШНЯ

PRESSIONE MAX. DI ESERCIZIO 180 BAR
WORKING MAX. PRESSURE 180 BAR

MAX. BETRIEBSDRUCK 180 BAR
МАКСИМАЛЬНОЕ РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ 180 BAR

TIPO TYPE TYP ВИД	DIMENSIONI mm. DIMENSIONS mm. ABMESSUNGEN mm. РАЗМЕРЫ MM.		CORSA STROKE HUB ХОД mm.	VOLUME OLIO AMOUNT OIL ÖLINHALT ОБЪЕМ МАСЛА Lt.	PESO WEIGHT GEWICHT ВЕС KG.	PORTATA CAPACITY BELASTBARKEIT ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ KG.			
	ØA	ØB				ØC	D	Bar 100	Bar 180
PIEDINO65	65	80	160	8	250	0,8	17	3300	5900
PIEDINO85	85	100	220	10	250	1,5	23	5700	10200

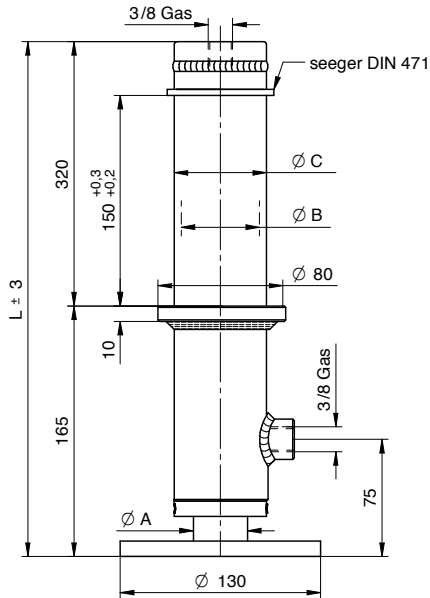
CARATTERISTICHE TECNICHE DATE A TITOLO PURAMENTE INDICATIVO E MODIFICABILI SENZA PREAVVISO - THESE TECHNICAL SPECIFICATIONS ARE ONLY APPROXIMATE VALUES AND MAY BE CHANGED WITHOUT ANY PREVIOUS NOTICE.
DIESE TECHNISCHEN DATEN GELTEN NUR ALS RICHTWERTE UND KÖNNEN OHNE VORANMELDUNG GEÄNDERT WERDEN - ВЫШЕУКАЗАННЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЯВЛЯЮТСЯ ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫМИ И МОГУТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНЫ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ



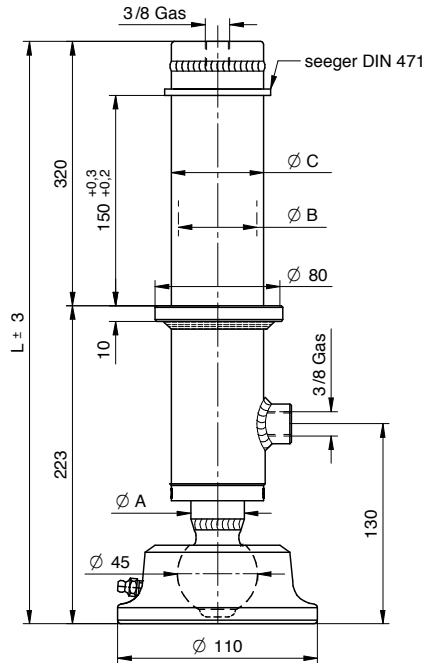
PIEDINI STABILIZZATORI DOPPIO EFFETTO
DOUBLE ACTING STABILIZER CYLINDERS

DOPPELTWIRKENDE STÜTZZYLINDER
ВЫНОСНЫЕ ОПОРЫ ДВУСТОРОННЕГО ДЕЙСТВИЯ

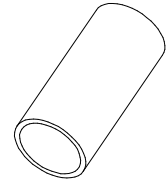
PIE-9010



PIE-9012



OPTIONAL



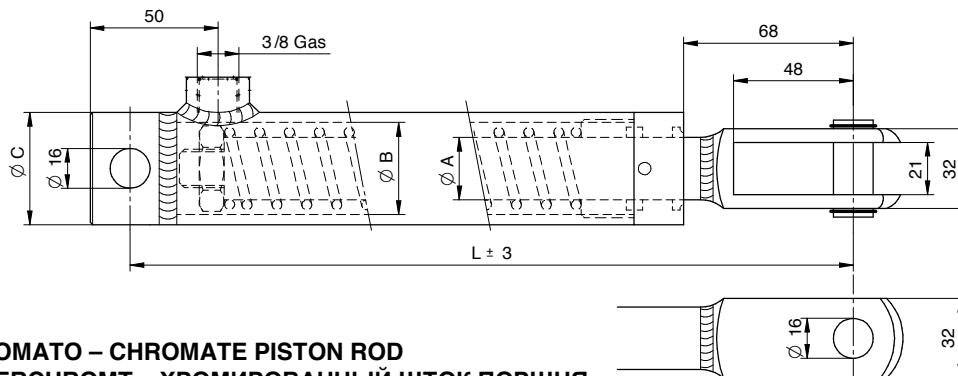
BUSSOLA-09019

STELO CROMATO – CHROMATE PISTON ROD
STANGE VERCHROMT – ХРОМИРОВАННЫЙ ШТОК ПОРШНЯ

TIPO TYPE TYP ВИД	DIMENSIONI mm. DIMENSIONS mm. ABMESSUNGEN mm. РАЗМЕРЫ MM.				CORSA STROKE HUB ХОД mm. (мм.)	VOLUME OLIO AMOUNT OIL ÖLINHALT ОБЪЕМ МАСЛА Lt. (л.)	PESO WEIGHT GEWICHT ВЕС KG. (кг.)	PORTATA Kg. CAPACITY Kg. BELASTBARKEIT Kg. ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ кг.	
	ØA	ØB	ØC	L				bar (Бар) 100	bar (Бар) 180
PIE-9010	35	50	60	485	325	0,7	7,5	1950	3500
PIE-9012	35	50	60	543	325	0,7	9	1950	3500

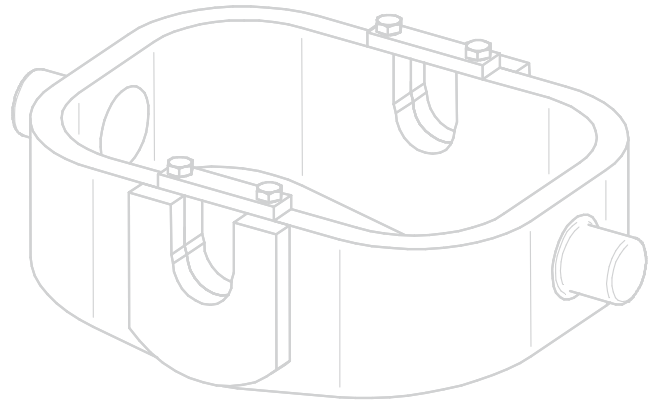
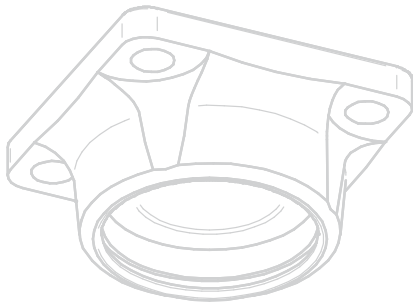
CILINDRO FRENO CON RITORNO A MOLLA
BRAKE CYLINDER WITH SPRING RETURN

BREMSZYLINDER MIT FEDERRÜCKZUG
ТОРМОЗНОЙ ЦИЛИНДР С ВОЗВРАТНОЙ ПРУЖИНОЙ

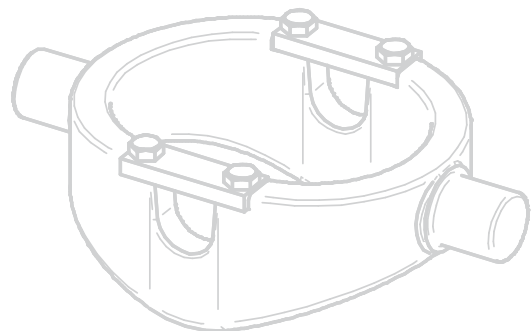
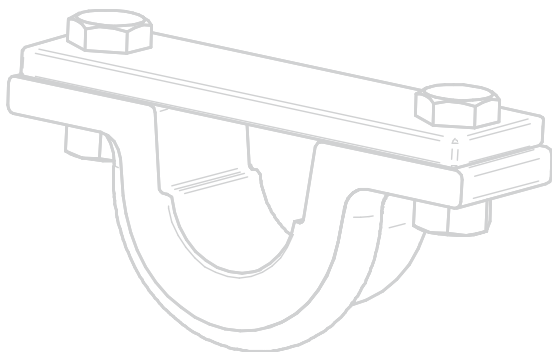
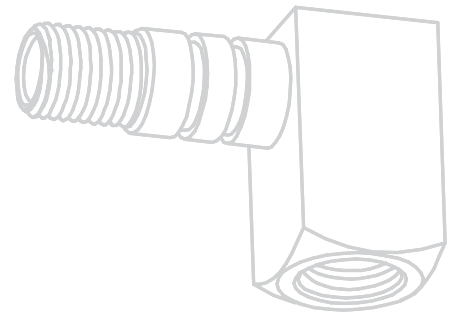
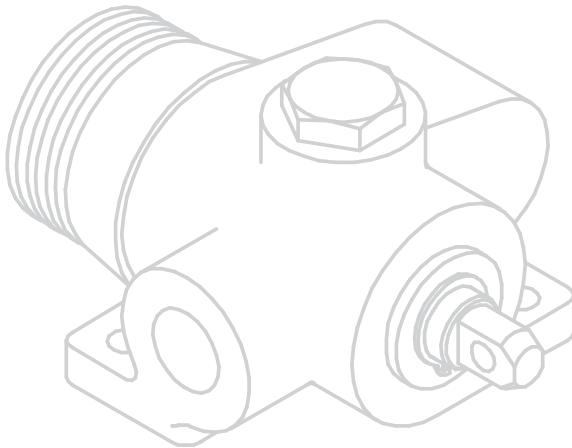


STELO CROMATO – CHROMATE PISTON ROD
STANGE VERCHROMT – ХРОМИРОВАННЫЙ ШТОК ПОРШНЯ

TIPO TYPE TYP ВИД	DIMENSIONI mm. DIMENSIONS mm. ABMESSUNGEN mm. РАЗМЕРЫ MM.				CORSA STROKE HUB ХОД mm. (мм.)	VOLUME OLIO AMOUNT OIL ÖLINHALT ОБЪЕМ МАСЛА Lt. (л.)	PESO WEIGHT GEWICHT ВЕС KG. (кг.)	PORTATA Kg. CAPACITY Kg. BELASTBARKEIT Kg. ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ кг.	
	ØA	ØB	ØC	L				bar (Бар) 100	bar (Бар) 180
CFM25x080-02717	25	35	45	290	80	0,04	3	470	850
CFM25x115-02718	25	35	45	360	115	0,06	4	470	850
CFM25x080-02720	25	40	50	290	80	0,05	3,7	770	1380



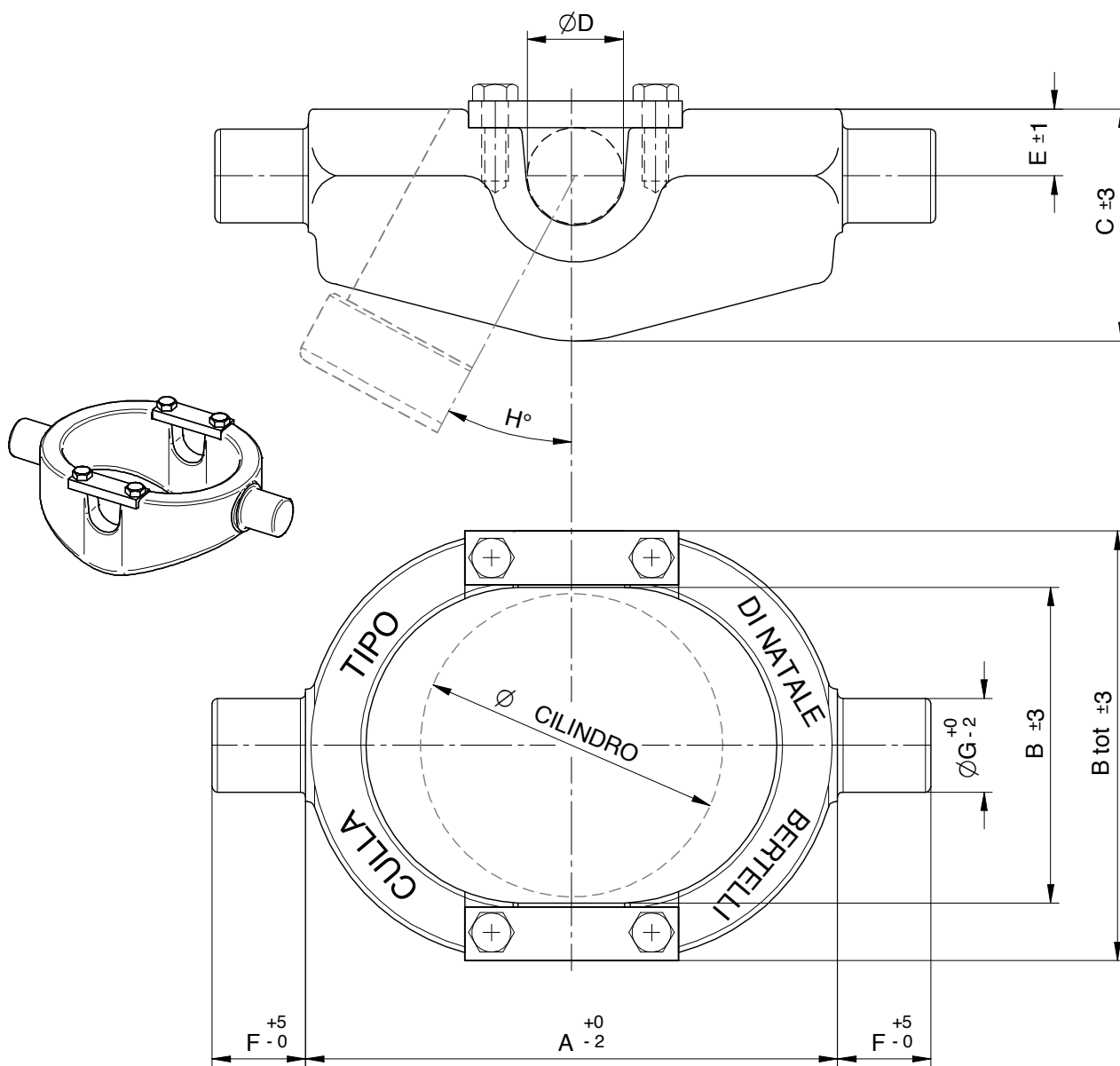
**ACCESSORI
OPTIONAL
ZUBEHÖR
ОБОРУДОВАНИЕ**





**CULLE PER ANCORAGGIO MARTINETTI
CRADLES FOR CYLINDERS**

**KARDANRINGE FÜR ZYLINDER
ОПОРНЫЕ РАМЫ ДЛЯ ЦИЛИНДРОВ**



Materiale: Acciaio stampato UNI Fe 510 - Material: pressed Steel UNI Fe 510 - Werkstoff: Press-Stahl UNI Fe 510 - Материал: Штампованная сталь UNI Fe 510

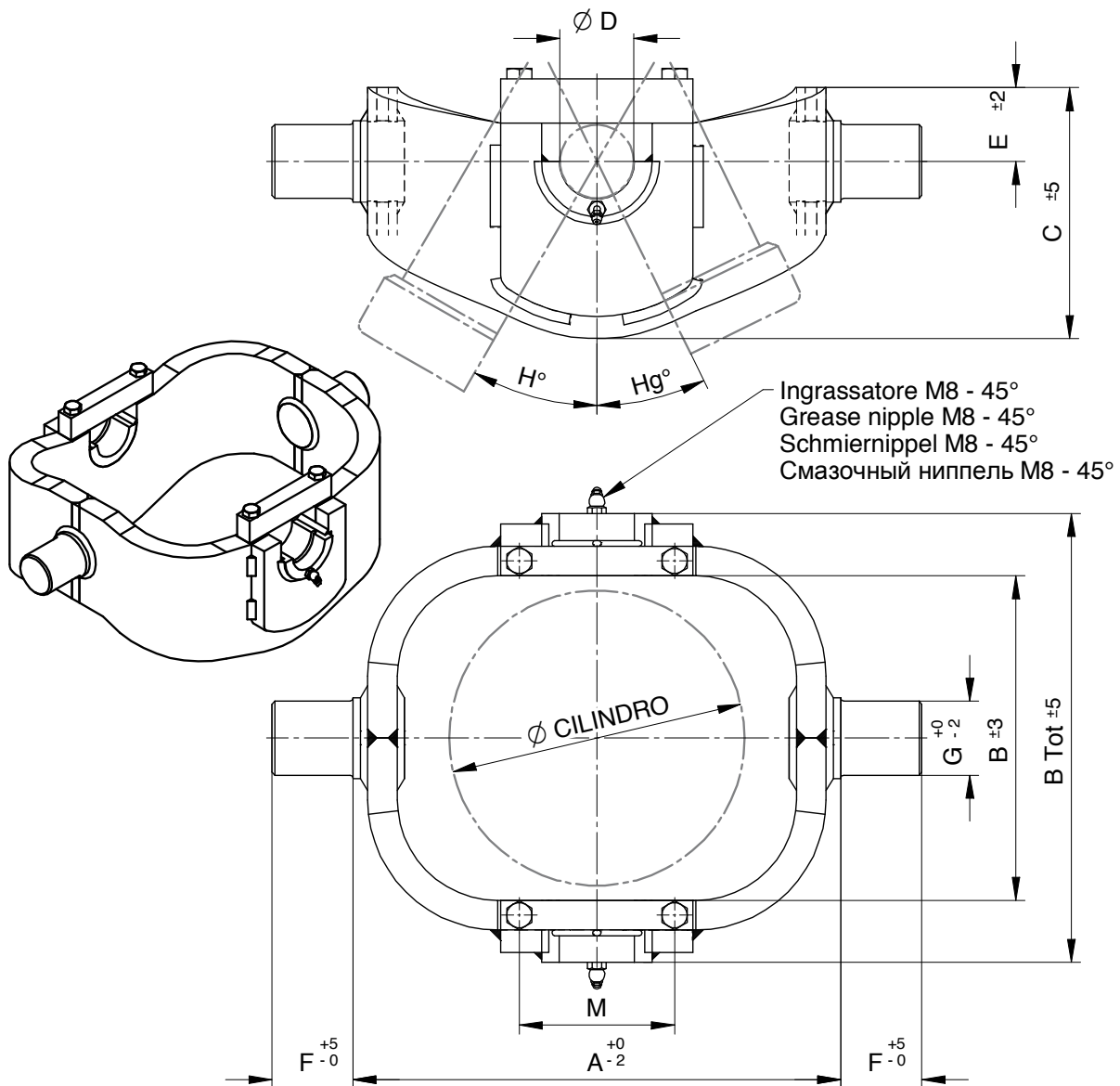
TIPO TYPE TYP ВИД	DIMENSIONI – DIMENSIONS – ABMESSUNGEN – РАЗМЕРЫ										PORTATA CAPACITY BELASTBARKEIT ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ	PESO POIDS GEWICHT ВЕС KG.
	A	B	B tot.	C	Ø D	E	F	Ø G	H	Ø Cil.		
CULLA 1	200	120	160	80	35	25	35	35	32°	80/95	7 Ton.	5
CULLA 2	230	135	195	97	35	28	40	40	37°	112	10 Ton.	9
CULLA 3	230	155	213	110	40	31	40	40	30°	124	16 Ton.	10,5
CULLA 4	280	185	240	125	45	40	45	50	30°	150	20 Ton.	15

CARATTERISTICHE TECNICHE DATE A TITOLO PURAMENTE INDICATIVO E MODIFICABILI SENZA PREAVVISO - THESE TECHNICAL SPECIFICATIONS ARE ONLY APPROXIMATE VALUES AND MAY BE CHANGED WITHOUT ANY PREVIOUS NOTICE
DIESE TECHNISCHEN DATEN GELTEN NUR ALS RICHTWERTE UND KÖNNEN OHNE VORANMELDUNG GEÄNDERT WERDEN - ВЫШЕУКАЗАННЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЯВЛЯЮТСЯ ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫМИ И МОГУТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНЫ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ



**CULLE PER ANCORAGGIO MARTINETTI
CRADLES FOR CYLINDERS**

**KARDANRINGE FÜR ZYLINDER
ОПОРНЫЕ РАМЫ ДЛЯ ЦИЛИНДРОВ**



Materiale: Acciaio Fe 430/C - Material: Steel Fe 430/C - Werkstoff: Stahl Fe 430/C - Материал: Сталь Fe 430/C

TIPO TYPE TYP ВИД	DIMENSIONI – DIMENSIONS – ABMESSUNGEN – РАЗМЕРЫ												PORTATA CAPACITY BELASTBARKEIT ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ	PESO POIDS GEWICHT ВЕС KG.
	A	B	B tot	C	Ø D	E	F	Ø G	H°	Hg°	Ø Cil.	M		
CULLA 5	330	214	298	170	50	50	55	50	30°	26°	170	105	22 Ton.	22
CULLA 6	390	234	318	205	50	65	55	50	30°	23°	190	105	23 Ton.	30
CULLA 7	400	254	358	205	50	65	55	50	30°	25°	215	105	25 Ton.	38
CULLA 8	460	277	380	250	55	68	55	55	34°	27°	240	105	25 Ton.	53
CULLA 8A	540	277	380	300	70	85	55	70	40°	35°	240	105	35 Ton.	74
CULLA 9	540	315	410	300	70	85	55	70	36°	30°	270	120	38 Ton.	77
CULLA 10	540	342	430	300	70	85	55	70	32°	26°	300	120	38 Ton.	77

Costruite in carpenteria - Fabricated metal structure - Stahlbau - Metallokonstrukция

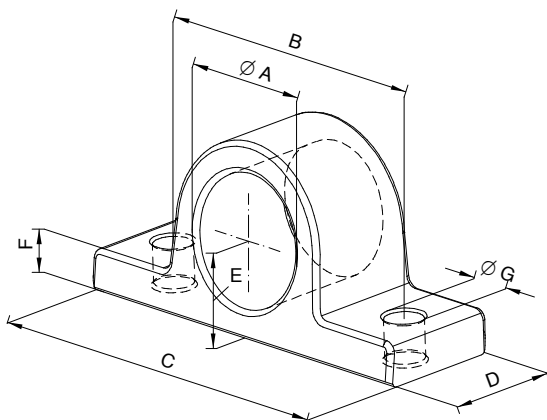
CARATTERISTICHE TECNICHE DATE A TITOLO PURAMENTE INDICATIVO E MODIFICABILI SENZA PREAVVISO - THESE TECHNICAL SPECIFICATIONS ARE ONLY APPROXIMATE VALUES AND MAY BE CHANGED WITHOUT ANY PREVIOUS NOTICE
DIESE TECHNISCHEN DATEN GELTEN NUR ALS RICHTWERTE UND KÖNNEN OHNE VORANMELDUNG GEÄNDERT WERDEN - ВЫШЕУКАЗАННЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЯВЛЯЮТСЯ ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫМИ И МОГУТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНЫ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ



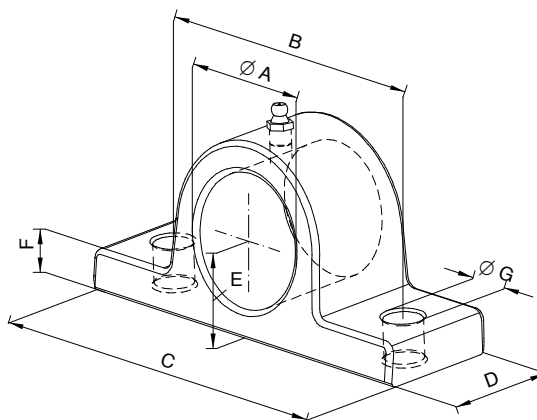
**SUPPORTI PER CILINDRI
BRACKETS FOR CYLINDERS**

**HALTERUNGEN FÜR ZYLINDER
КРЕПЛЕНИЕ ОПОРНОЙ РАМЫ**

NORMALE

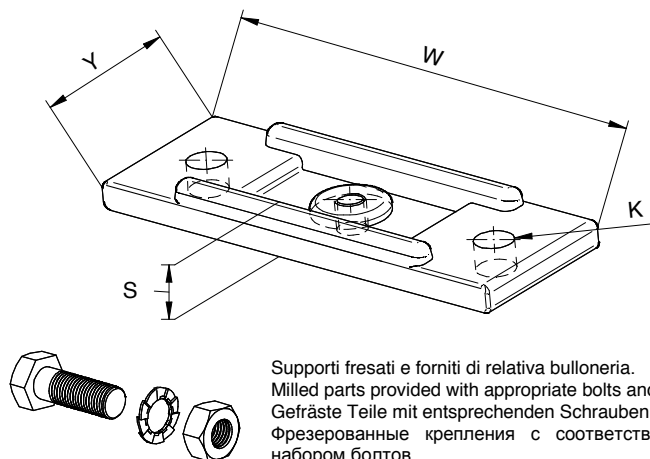
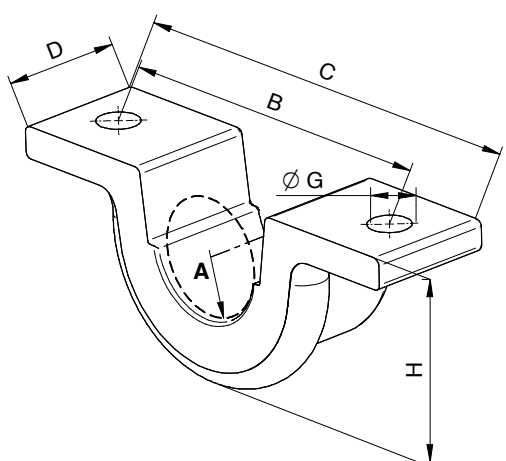


TIPO . . / I



Materiale: Acciaio stampato UNI Fe 510 - Material: pressed Steel UNI Fe 510 - Werkstoff: Press-stahl UNI Fe 510 - Материал: Штампованная сталь UNI Fe 510

TIPO TYPE TYP ВИД	DIMENSIONI D'INGOMBRO – DIMENSION – ABMESSUNGEN – РАЗМЕРЫ										PESO Kg WEIGHT Kg GEWICHT Kg ВЕС кг.
	Ø A	B	C	D	E	F	Ø G				
SUP035	35,5	95	120	45	27	12	13				1
SUP040	40,5	105	140	45	33	15	15				1,2
SUP045	45,5	105	140	45	33	15	15				1,2
SUP050	50,5	120	155	50	37	17	15				1,5
SUP055	55,5	120	155	50	37	17	15				1,5
SUP070	70,5	150	200	50	60	25	15				4,1



Supporti fresati e forniti di relativa bulloneria.
Milled parts provided with appropriate bolts and nuts.
Gefräste Teile mit entsprechenden Schrauben.
Фрезерованные крепления с соответствующим набором болтов.

Materiale: Acciaio stampato UNI Fe 510 - Material: pressed Steel UNI Fe 510 - Werkstoff: Press-stahl UNI Fe 510 - Материал: Штампованная сталь UNI Fe 510

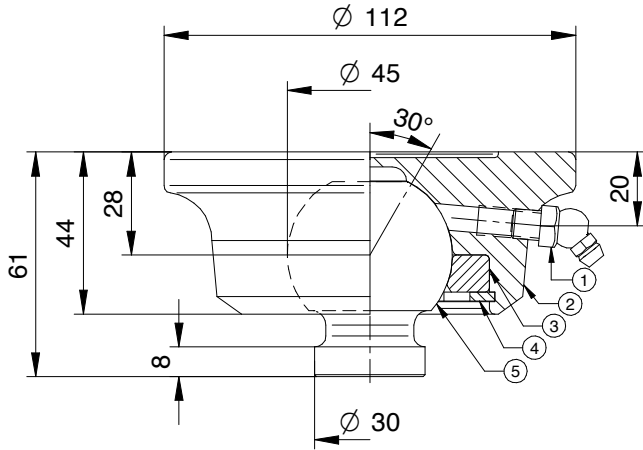
TIPO TYPE TYP ВИД	DIMENSIONI D'INGOMBRO – DIMENSION – ABMESSUNGEN – РАЗМЕРЫ										PESO Kg WEIGHT Kg GEWICHT Kg ВЕС кг.
	Ø A	B	C	D	Ø G	H	W	Y	Ø K	S	
SUP040-A	40,5	112	140	40	13	62	140	40	13	8	1
SUP045-A	45,5	112	140	40	13	62	140	40	13	8	1,2
SUP050-A	50,5	115	185	60	13	82	150	56	13	17	2,5
SUP055-A	56	115	190	60	13	86	150	56	13	17	2,6
SUP070-A	71	148	210	60	13	100	170	60	13	17	3,6

CARATTERISTICHE TECNICHE DATE A TITOLO PURAMENTE INDICATIVO E MODIFICABILI SENZA PREAVVISO - THESE TECHNICAL SPECIFICATIONS ARE ONLY APPROXIMATE VALUES AND MAY BE CHANGED WITHOUT ANY PREVIOUS NOTICE
DIESE TECHNISHEN DATEN GELTEN NUR ALS RICHTWERTE UND KÖNNEN OHNE VORANMELDUNG GEÄNDERT WERDEN - ВЫШЕУКАЗАННЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЯВЛЯЮТСЯ ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫМИ И МОГУТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНЫ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ



**ATTACCO A SFERA
BALL JOINT**

**KUGELVERBINDUNG
ШАРОВАЯ ОПОРА**



TIPO / TYPE / TYP / ВИД

Ø 45

**PORTATA MAX 11 Ton.
MAX CAPACITY 11 Ton.
MAX BELASTBARKEIT 11 Ton.
МАКСИМАЛЬНАЯ ГРУЗОПОДЪЁМНОСТЬ 11 тонн.**

PESO Kg. – WEIGHT Kg. – GEWICHT Kg. – ВЕС (кг.) 2,2

Materiale (2): Acciaio stampato S355JR UNI EN 10277

Materiale (5): Acciaio C45 UNI EN 10083

Material (2): Pressed Steel S355JR UNI EN 10277

Material (5): Steel C45 UNI EN 10083

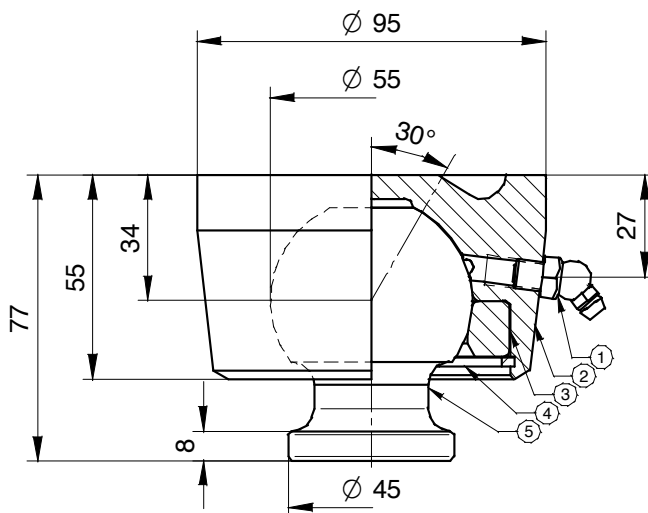
Verkstoff (2): Press-Stahl S355JR UNI EN 10277

Verkstoff (5): Stahl C45 UNI EN 10083

Материал (2): Штампованная сталь S355JR UNI EN 10277

Материал (5): Сталь C45 UNI EN 10083

**CODICE / CODE / KODE / КОД
ATTXSF045 7891**



TIPO / TYPE / TYP / ВИД

Ø 55

**PORTATA MAX 15 Ton.
MAX CAPACITY 15 Ton.
MAX BELASTBARKEIT 15 Ton.
МАКСИМАЛЬНАЯ ГРУЗОПОДЪЁМНОСТЬ 15 тонн.**

PESO Kg. – WEIGHT Kg. – GEWICHT Kg. – ВЕС (кг.) 3

Materiale (2): Acciaio stampato S355JR UNI EN 10277

Materiale (5): Acciaio C45 UNI EN 10083

Material (2): Pressed Steel S355JR UNI EN 10277

Material (5): Steel C45 UNI EN 10083

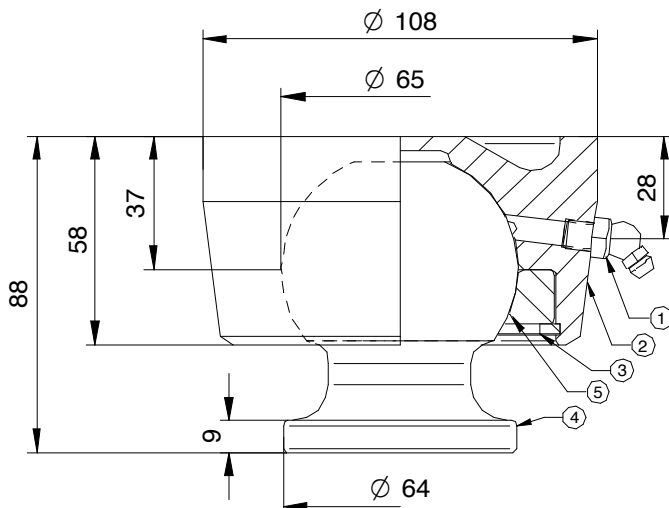
Verkstoff (2): Press-Stahl S355JR UNI EN 10277

Verkstoff (5): Stahl C45 UNI EN 10083

Материал (2): Штампованная сталь S355JR UNI EN 10277

Материал (5): Сталь C45 UNI EN 10083

**CODICE / CODE / KODE / КОД
ATTXSF055 7892**



TIPO / TYPE / TYP / ВИД

Ø 65

**PORTATA MAX 23 Ton.
MAX CAPACITY 23 Ton.
MAX BELASTBARKEIT 23 Ton.
МАКСИМАЛЬНАЯ ГРУЗОПОДЪЁМНОСТЬ 23 тонн.**

PESO Kg. – WEIGHT Kg. – GEWICHT Kg. – ВЕС (кг.) 4

Materiale (2): Acciaio stampato S355JR UNI EN 10277

Materiale (5): Acciaio C45 UNI EN 10083

Material (2): Pressed Steel S355JR UNI EN 10277

Material (5): Steel C45 UNI EN 10083

Verkstoff (2): Press-Stahl S355JR UNI EN 10277

Verkstoff (5): Stahl C45 UNI EN 10083

Материал (2): Штампованная сталь S355JR UNI EN 10277

Материал (5): Сталь C45 UNI EN 10083

**CODICE / CODE / KODE / КОД
ATTXSF065 7893**



**ATTACCO A SFERA
BALL JOINT**

**KUGELVERBINDUNG
ШАРОВАЯ ОПОРА**

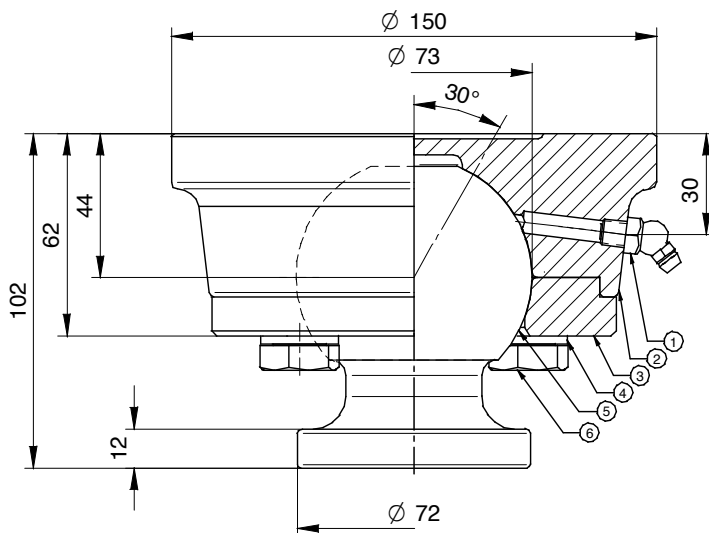
TIPO / TYPE / ТУР / ВИД

Ø 73

**PORTATA MAX 30 Ton.
MAX CAPACITY 30 Ton.
MAX BELASTBARKEIT 30 Ton.
МАКСИМАЛЬНАЯ ГРУЗОПОДЪЁМНОСТЬ 30 ТОНН**

PESO Kg. – WEIGHT Kg. – GEWICHT Kg. – ВЕС (кг.) 7,5
Materiale (2): Acciaio stampato S355JR UNI EN 10277
Materiale (5): Acciaio C45 UNI EN 10083
Material (2): Pressed Steel S355JR UNI EN 10277
Material (5): Steel C45 UNI EN 10083
Verkstoff (2): Press-Stahl S355JR UNI EN 10277
Verkstoff (5): Stahl C45 UNI EN 10083
Материал (2): Штампованная сталь S355JR UNI EN 10277
Материал (5): Сталь C45 UNI EN 10083

**CODICE / CODE / KODE / КОД
ATTXSF073 12983**



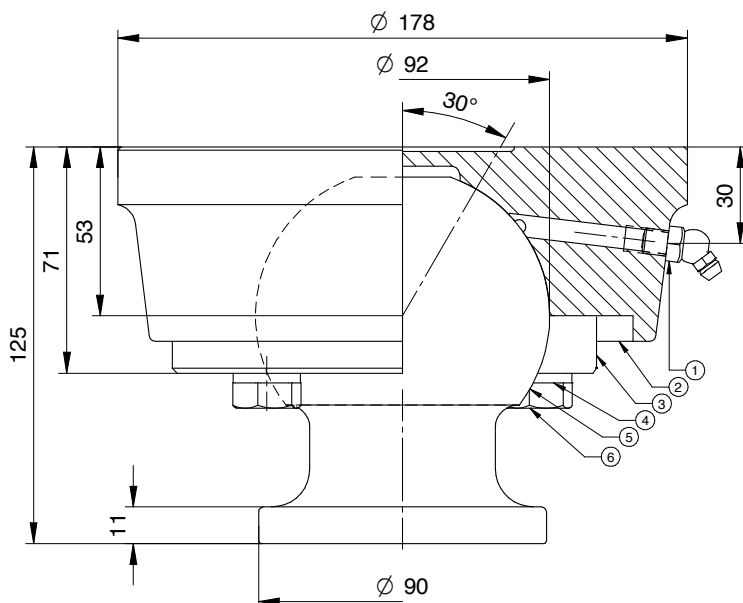
TIPO / TYPE / ТУР / ВИД

Ø 92

**PORTATA MAX 50 Ton.
MAX CAPACITY 50 Ton.
MAX BELASTBARKEIT 50 Ton.
МАКСИМАЛЬНАЯ ГРУЗОПОДЪЁМНОСТЬ 50 ТОНН**

PESO Kg. – WEIGHT Kg. – GEWICHT Kg. – ВЕС (кг.) 13
Materiale (2): Acciaio stampato S355JR UNI EN 10277
Materiale (5): Acciaio C45 UNI EN 10083
Material (2): Pressed Steel S355JR UNI EN 10277
Material (5): Steel C45 UNI EN 10083
Verkstoff (2): Press-Stahl S355JR UNI EN 10277
Verkstoff (5): Stahl C45 UNI EN 10083
Материал (2): Штампованная сталь S355JR UNI EN 10277
Материал (5): Сталь C45 UNI EN 10083

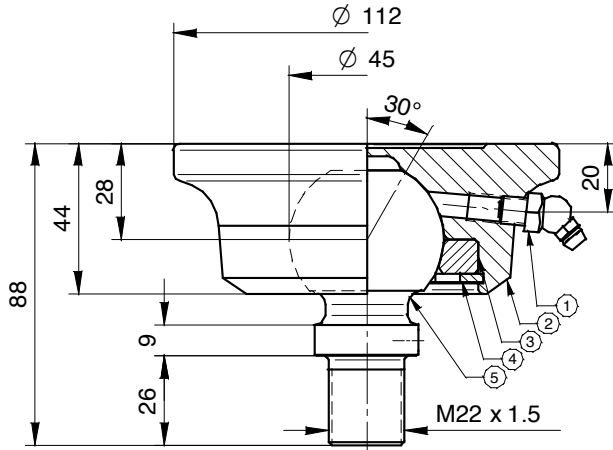
**CODICE / CODE / KODE / КОД
ATTXSF092 2806**





**ATTACCO A SFERA FILETTATO
BALL JOINT WITH THREAD**

**KUGELVERBINDUNG MIT GEWINDE
РЕЗЬБОВАЯ ШАРОВАЯ ОПОРА**



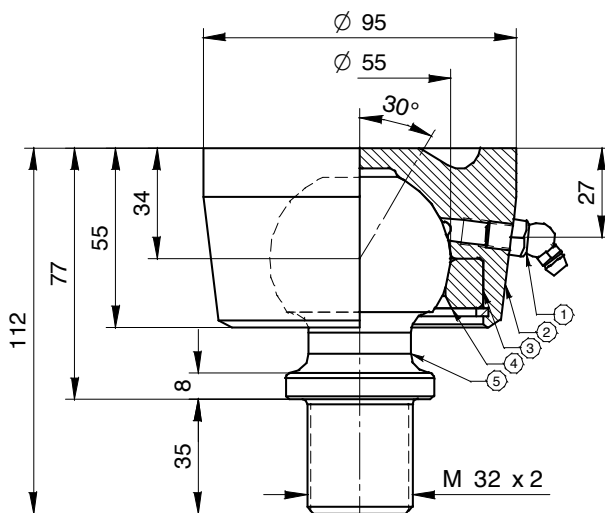
TIPO / TYPE / TYP / ВИД

Ø 45

**PORTATA MAX 11 Ton.
MAX CAPACITY 11 Ton.
MAX BELASTBARKEIT 11 Ton.
МАКСИМАЛЬНАЯ ГРУЗОПОДЪЁМНОСТЬ 11 тонн.**

PESO Kg. – WEIGHT Kg. – GEWICHT Kg. – ВЕС (кг.) 3,2
Materiale (2): Acciaio stampato S355JR UNI EN 10277
Materiale (5): Acciaio C45 UNI EN 10083
Material (2): Pressed Steel S355JR UNI EN 10277
Material (5): Steel C45 UNI EN 10083
Verkstoff (2): Press-Stahl S355JR UNI EN 10277
Verkstoff (5): Stahl C45 UNI EN 10083
Материал (2): Штампованная сталь S355JR UNI EN 10277
Материал (5): Сталь C45 UNI EN 10083

**CODICE / CODE / KODE / КОД
ATTXSF045-FIL. 8080**



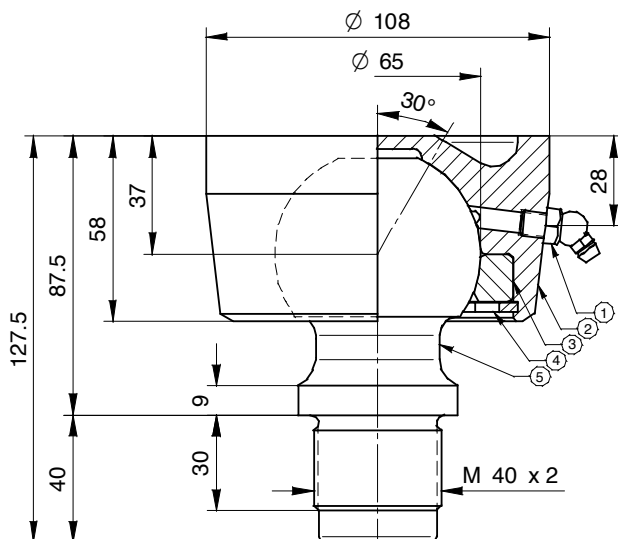
TIPO / TYPE / TYP / ВИД

Ø 55

**PORTATA MAX 15 Ton.
MAX CAPACITY 15 Ton.
MAX BELASTBARKEIT 15 Ton.
МАКСИМАЛЬНАЯ ГРУЗОПОДЪЁМНОСТЬ 15 тонн.**

PESO Kg. – WEIGHT Kg. – GEWICHT Kg. – ВЕС (кг.) 4,3
Materiale (2): Acciaio stampato S355JR UNI EN 10277
Materiale (5): Acciaio C45 UNI EN 10083
Material (2): Pressed Steel S355JR UNI EN 10277
Material (5): Steel C45 UNI EN 10083
Verkstoff (2): Press-Stahl S355JR UNI EN 10277
Verkstoff (5): Stahl C45 UNI EN 10083
Материал (2): Штампованная сталь S355JR UNI EN 10277
Материал (5): Сталь C45 UNI EN 10083

**CODICE / CODE / KODE / КОД
ATTXSF055-FIL. 8081**



TIPO / TYPE / TYP / ВИД

Ø 65

**PORTATA MAX 23 Ton.
MAX CAPACITY 23 Ton.
MAX BELASTBARKEIT 23 Ton.
МАКСИМАЛЬНАЯ ГРУЗОПОДЪЁМНОСТЬ 23 тонн.**

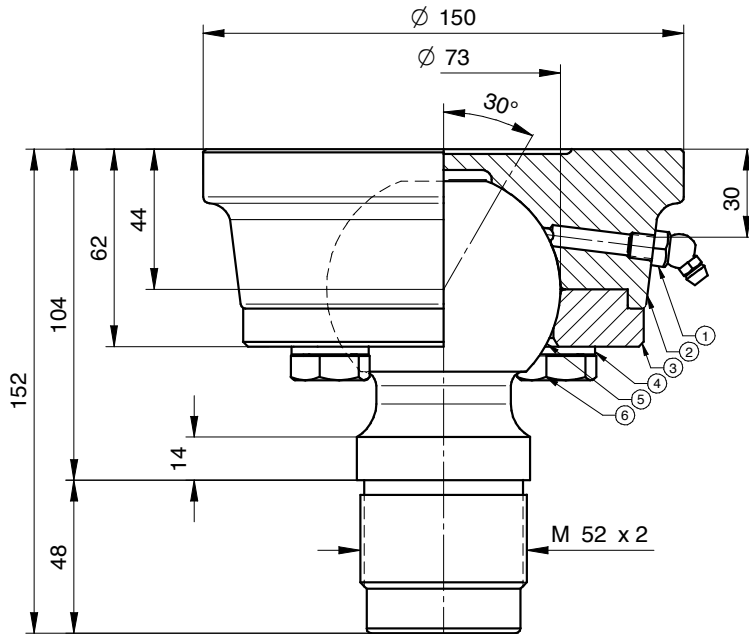
PESO Kg. – WEIGHT Kg. – GEWICHT Kg. – ВЕС (кг.) 4,8
Materiale (2): Acciaio stampato S355JR UNI EN 10277
Materiale (5): Acciaio C45 UNI EN 10083
Material (2): Pressed Steel S355JR UNI EN 10277
Material (5): Steel C45 UNI EN 10083
Verkstoff (2): Press-Stahl S355JR UNI EN 10277
Verkstoff (5): Stahl C45 UNI EN 10083
Материал (2): Штампованная сталь S355JR UNI EN 10277
Материал (5): Сталь C45 UNI EN 10083

**CODICE / CODE / KODE / КОД
ATTXSF065-FIL. 8082**



**ATTACCO A SFERA FILETTATO
BALL JOINT WITH THREAD**

**KUGELVERBINDUNG MIT GEWINDE
РЕЗЬБОВАЯ ШАРОВАЯ ОПОРА**



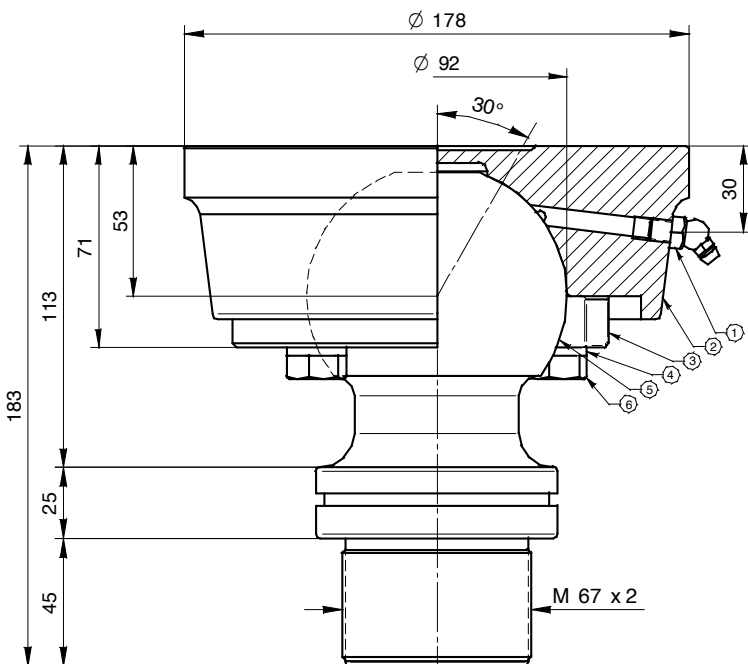
TIPO / TYPE / ТУР / ВИД

Ø 73

**PORTATA MAX 30 Ton.
MAX CAPACITY 30 Ton.
MAX BELASTBARKEIT 30 Ton.
МАКСИМАЛЬНАЯ ГРУЗОПОДЪЁМНОСТЬ 30 ТОНН**

PESO Kg. – WEIGHT Kg. – GEWICHT Kg. – ВЕС (кг.) 8
Materiale (2): Acciaio stampato S355JR UNI EN 10277
Materiale (5): Acciaio C45 UNI EN 10083
Material (2): Pressed Steel S355JR UNI EN 10277
Material (5): Steel C45 UNI EN 10083
Verkstoff (2): Press-Stahl S355JR UNI EN 10277
Verkstoff (5): Stahl C45 UNI EN 10083
Материал (2): Штампованная сталь S355JR UNI EN 10277
Материал (5): Сталь C45 UNI EN 10083

**CODICE / CODE / KODE / КОД
ATTXSF073-FIL. 2802**



TIPO / TYPE / ТУР / ВИД

Ø 92

**PORTATA MAX 50 Ton.
MAX CAPACITY 50 Ton.
MAX BELASTBARKEIT 50 Ton.
МАКСИМАЛЬНАЯ ГРУЗОПОДЪЁМНОСТЬ 50 ТОНН**

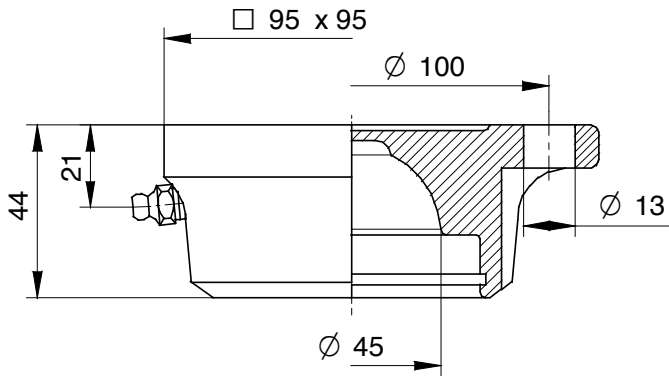
PESO Kg. – WEIGHT Kg. – GEWICHT Kg. – ВЕС (кг.) 15
Materiale (2): Acciaio stampato S355JR UNI EN 10277
Materiale (5): Acciaio C45 UNI EN 10083
Material (2): Pressed Steel S355JR UNI EN 10277
Material (5): Steel C45 UNI EN 10083
Verkstoff (2): Press-Stahl S355JR UNI EN 10277
Verkstoff (5): Stahl C45 UNI EN 10083
Материал (2): Штампованная сталь S355JR UNI EN 10277
Материал (5): Сталь C45 UNI EN 10083

**CODICE / CODE / KODE / КОД
ATTXSF092-FIL. 2810**



**CHIOCCIOLA QUADRATA (SEDE SFERICA)
SQUARE JOINT (SPHERIC SEAT)**

**VIERKANTIGE VERBINDUNG (KUGEL SITZ)
КВАДРАТНАЯ ОПОРА (СФЕРИЧЕСКОЕ ГНЕЗДО)**



TIPO / TYPE / TYP / ВИД

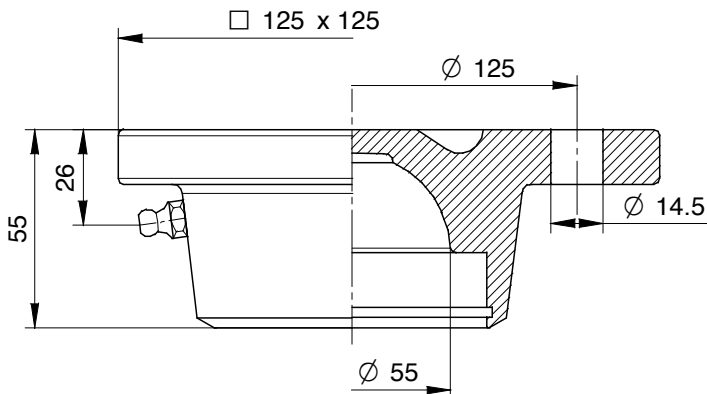
Ø 45

PORTATA MAX 11 Ton.
MAX CAPACITY 11 Ton.
MAX BELASTBARKEIT 11 Ton.
МАКСИМАЛЬНАЯ ГРУЗОПОДЪЁМНОСТЬ 11 тонн.

PESO Kg. – WEIGHT Kg. – GEWICHT Kg. – ВЕС (кг.) 1,8

Materiale: Acciaio stampato S355JR UNI EN 10277
Material: Pressed Steel S355JR UNI EN 10277
Verkstoff: Press-Stahl S355JR UNI EN 10277
Материал: Штампованная сталь S355JR UNI EN 10277

CODICE / CODE / KODE / КОД
CH045-02414



TIPO / TYPE / TYP / ВИД

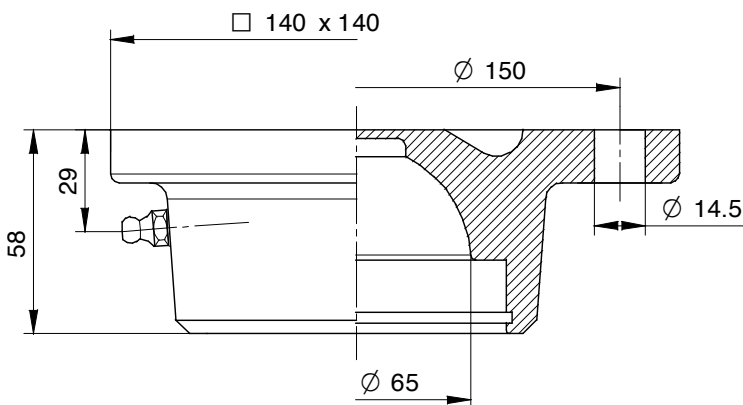
Ø 55

PORTATA MAX 15 Ton.
MAX CAPACITY 15 Ton.
MAX BELASTBARKEIT 15 Ton.
МАКСИМАЛЬНАЯ ГРУЗОПОДЪЁМНОСТЬ 15 тонн.

PESO Kg. – WEIGHT Kg. – GEWICHT Kg. – ВЕС (кг.) 2

Materiale: Acciaio stampato S355JR UNI EN 10277
Material: Pressed Steel S355JR UNI EN 10277
Verkstoff: Press-Stahl S355JR UNI EN 10277
Материал: Штампованная сталь S355JR UNI EN 10277

CODICE / CODE / KODE / КОД
CH055-02957



TIPO / TYPE / TYP / ВИД

Ø 65

PORTATA MAX 23 Ton.
MAX CAPACITY 23 Ton.
MAX BELASTBARKEIT 23 Ton.
МАКСИМАЛЬНАЯ ГРУЗОПОДЪЁМНОСТЬ 23 тонн.

PESO Kg. – WEIGHT Kg. – GEWICHT Kg. – ВЕС (кг.) 3

Materiale: Acciaio stampato S355JR UNI EN 10277
Material: Pressed Steel S355JR UNI EN 10277
Verkstoff: Press-Stahl S355JR UNI EN 10277
Материал: Штампованная сталь S355JR UNI EN 10277

CODICE / CODE / KODE / КОД
CH065-02782

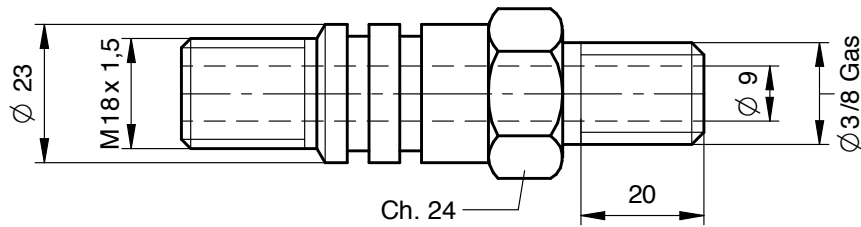


**PERNI ENTRATA OLIO
OIL INLET PINS**

**ÖLEINLAUFZAPFEN
ШТУЦЕРЫ ДЛЯ ПОДАЧИ МАСЛА**

TIPO / TYPE / TYP / ВИД

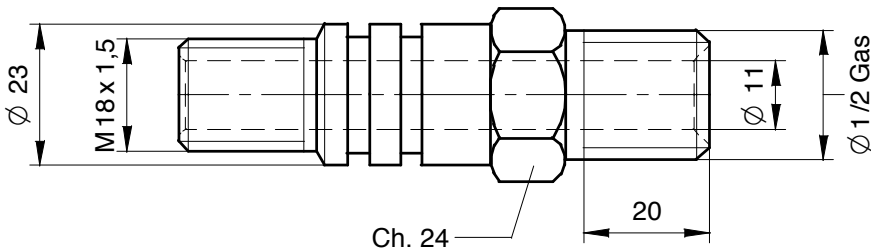
Ø 23 - 3/8 GAS - M - UNI 338-66



**CODICE / CODE / KODE / КОД
NIP26680000**

TIPO / TYPE / TYP / ВИД

Ø 23 - 1/2 GAS - M - UNI 338-66

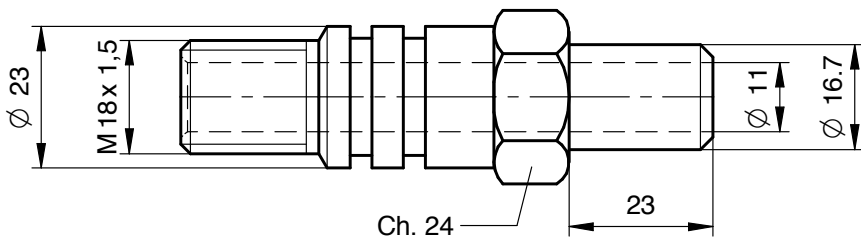


**STANDARD
СТАНДАРТНЫЙ**

**CODICE / CODE / KODE / КОД
NIP07000000**

TIPO / TYPE / TYP / ВИД

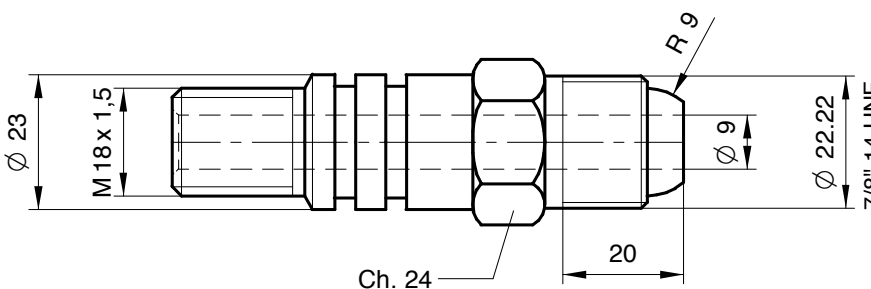
Ø 23 - Ø 16,7



**CODICE / CODE / KODE / КОД
NIP18110000**

TIPO / TYPE / TYP / ВИД

Ø 23 - 7/8" - M - UNF



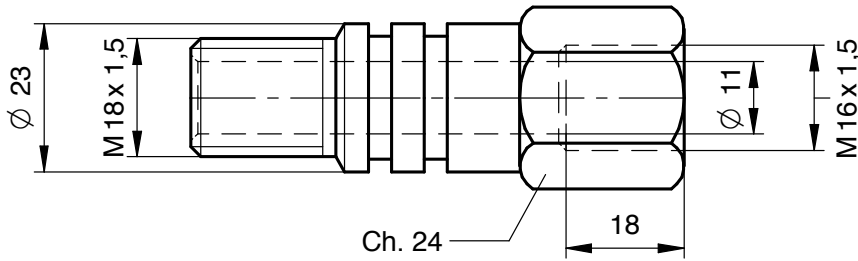
**CON OGIVA
WITH OGIVE
MIT SPITZBOGEN
С КОНУСООБРАЗНЫМ ОКОНЧАНИЕМ**

**CODICE / CODE / KODE / КОД
NIP71740000**



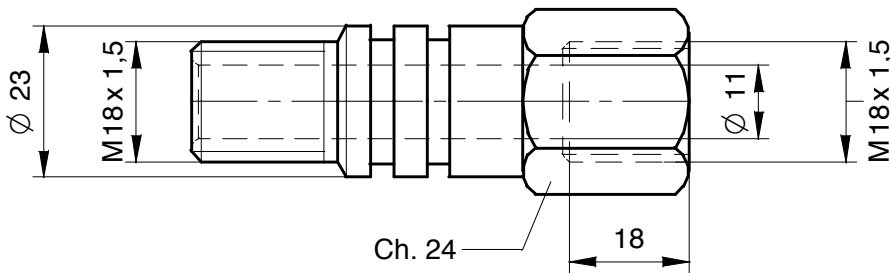
**PERNI ENTRATA OLIO
OIL INLET PINS**

**ÖLEINLAUFZAPFEN
ШТУЦЕРЫ ДЛЯ ПОДАЧИ МАСЛА**



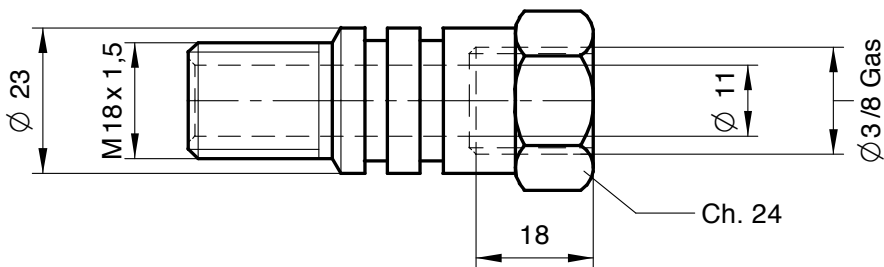
TIPO / TYPE / TYP / ВИД
Ø 23 - M16 x 1,5 - F - UNI 4535

CODICE / CODE / KODE / КОД
NIP26560000



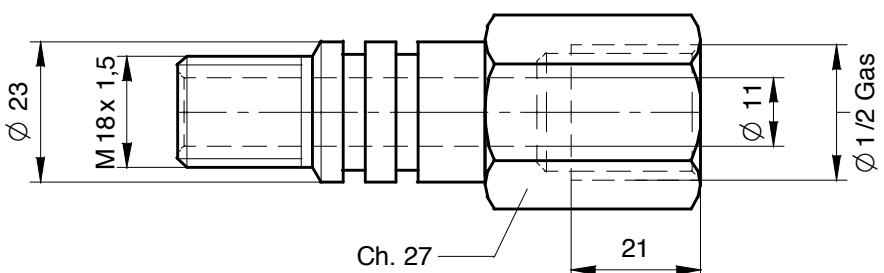
TIPO / TYPE / TYP / ВИД
Ø 23 - M 18 x 1,5 - F - UNI 4535

CODICE / CODE / KODE / КОД
NIP26090000



TIPO / TYPE / TYP / ВИД
Ø 23 - 3/8 GAS - F - UNI 338-66

CODICE / CODE / KODE / КОД
NIP71760000



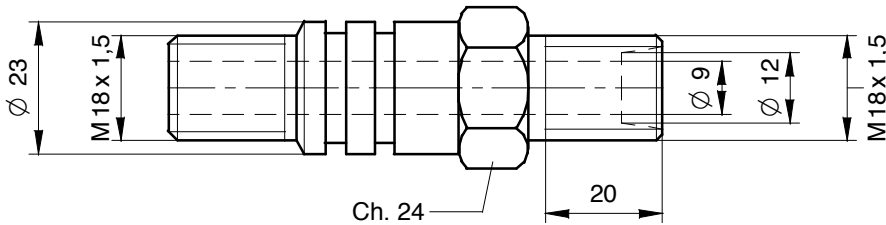
TIPO / TYPE / TYP / ВИД
Ø 23 - 1/2 GAS - F - UNI 338-66

CODICE / CODE / KODE / КОД
NIP71790000



**PERNI ENTRATA OLIO
OIL INLET PINS**

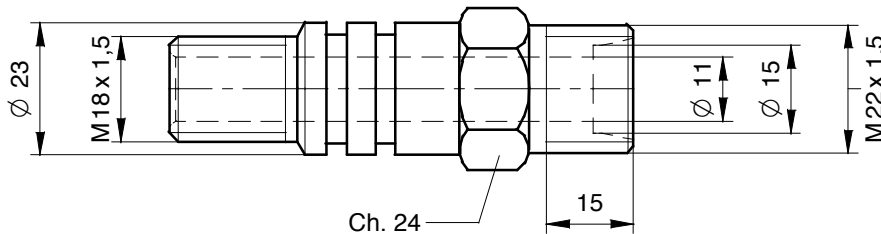
**ÖLEINLAUFZAPFEN
ШТУЦЕРЫ ДЛЯ ПОДАЧИ МАСЛА**



TIPO / TYPE / TYP / ВИД
Ø 23 - M 18 x 1,5 - M - 12 L - UNI 4535

PER RACCORDO DIN 3870 K 12 L
FOR NIPPLE DIN 3870 K 12 L
FÜR ANSCHLÜßE DIN 3870 K 12 L
ДЛЯ НИППЕЛЯ DIN 3870 K 12 L

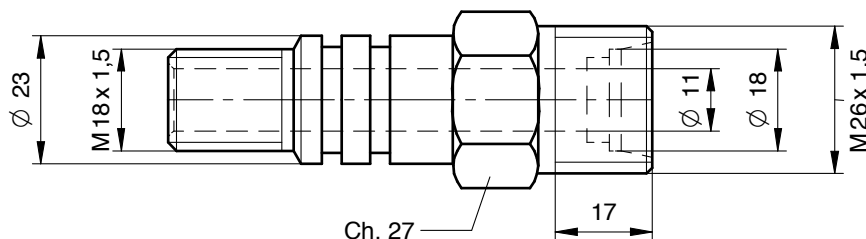
CODICE / CODE / KODE / КОД
NIP71750000



TIPO / TYPE / TYP / ВИД
Ø 23 - M 22 x 1,5 - M - 15 L - UNI 4535

PER RACCORDO DIN 3870 K 15 L
FOR NIPPLE DIN 3870 K 15 L
FÜR ANSCHLÜßE DIN 3870 K 15 L
ДЛЯ НИППЕЛЯ DIN 3870 K 15 L

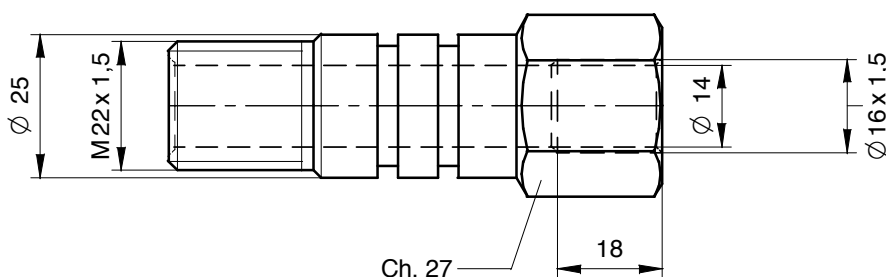
CODICE / CODE / KODE / КОД
NIP26480000



TIPO / TYPE / TYP / ВИД
Ø 23 - M 26 x 1,5 - M - 18 L - UNI 4535

PER RACCORDO DIN 3870 K 18 L
FOR NIPPLE DIN 3870 K 18 L
FÜR ANSCHLÜßE DIN 3870 K 18 L
ДЛЯ НИППЕЛЯ DIN 3870 K 18 L

CODICE / CODE / KODE / КОД
NIP26460000



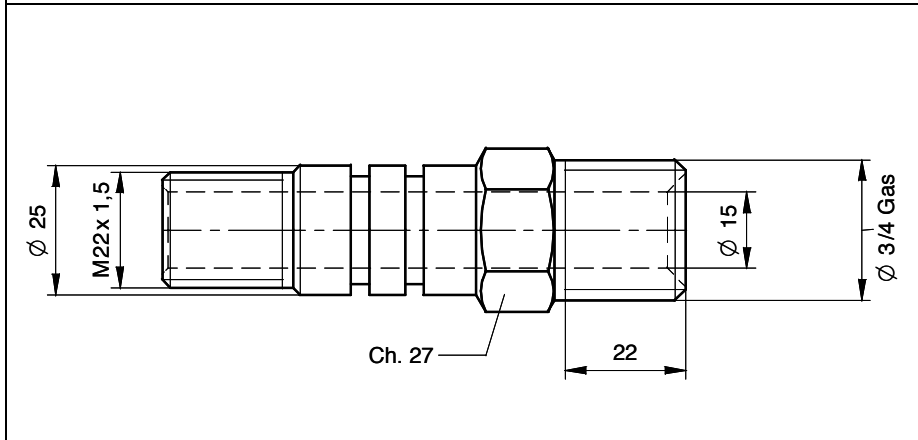
TIPO / TYPE / TYP / ВИД
Ø 25 - M 16 x 1,5 - F - UNI 4535

CODICE / CODE / KODE / КОД
NIP26670000



**PERNI ENTRATA OLIO
OIL INLET PINS**

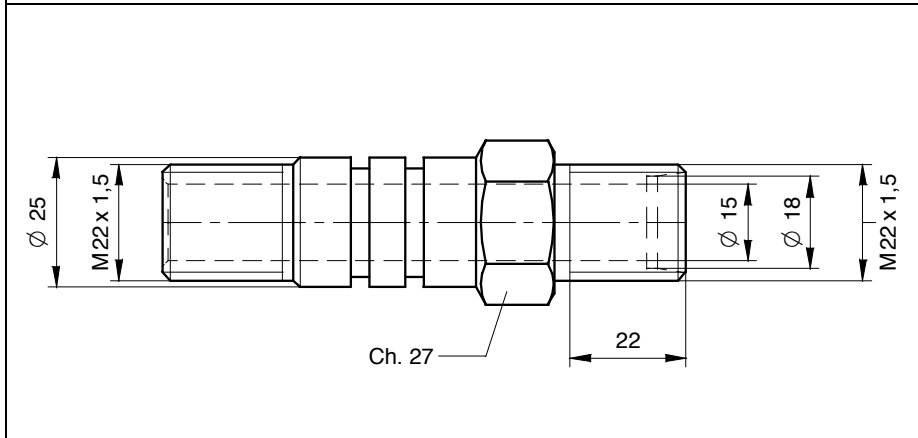
**ÖLEINLAUFZAPFEN
ШТУЦЕРЫ ДЛЯ ПОДАЧИ МАСЛА**



TIPO / TYPE / TYP / ВИД
Ø 25 - ¾ GAS - M - UNI 338-66

**STANDARD
СТАНДАРТНЫЙ**

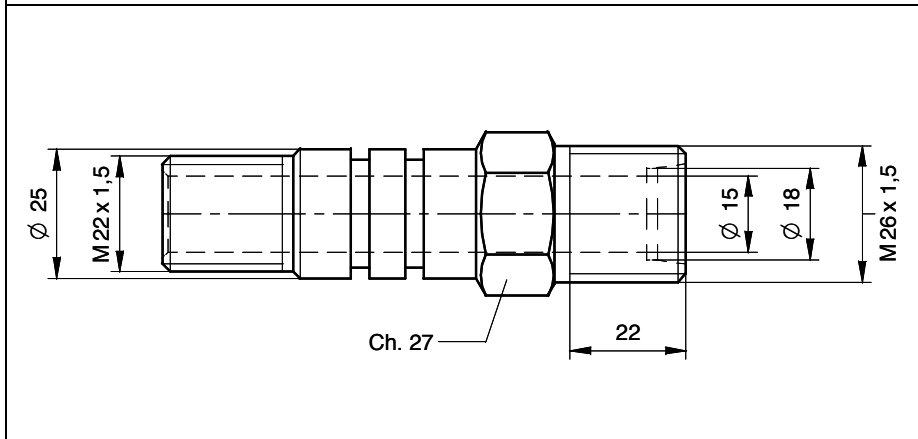
CODICE / CODE / KODE / КОД
NIP26100000



TIPO / TYPE / TYP / ВИД
Ø 25 - M22 x 1,5 - M - 18 L - UNI 4535

PER RACCORDO DIN 3870 K 18 L
FOR NIPPLE DIN 3870 K 18 L
FÜR ANSCHLÜßE DIN 3870 K 18 L
ДЛЯ НИППЕЛЯ DIN 3870 K 18 L

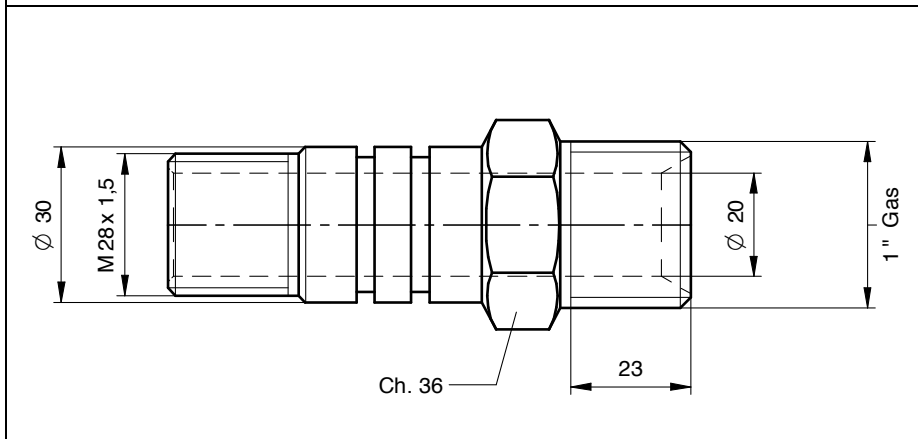
CODICE / CODE / KODE / КОД
NIP26390000



TIPO / TYPE / TYP / ВИД
Ø 25 - M26 x 1,5 - M - 18 L - UNI 4535

PER RACCORDO DIN 3870 K 18 L
FOR NIPPLE DIN 3870 K 18 L
FÜR ANSCHLÜßE DIN 3870 K 18 L
ДЛЯ НИППЕЛЯ DIN 3870 K 18 L

CODICE / CODE / KODE / КОД
NIP26490000



TIPO / TYPE / TYP / ВИД
Ø 30 - 1" GAS - M - UNI 338-66

**STANDARD
СТАНДАРТНЫЙ**

CODICE / CODE / KODE / КОД
NIP26700000



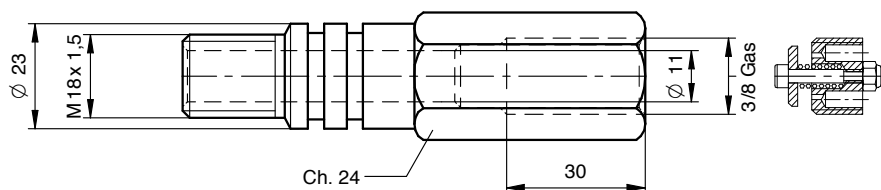
DINATALE
BERTELLI SPA

25077 ROÈ VOLCIANO (Brescia) Italy
Sede legale: Via S. Pietro, 76 - Magazzino: Via S. Pietro, 120
Tel. +39 0365 63085 +39 0365 63293 - Fax +39 0365 63461
info@dinatale-bertelli.com - www.dinatale-bertelli.com

**PERNI ENTRATA OLIO
OIL INLET PINS**

**ÖLEINLAUFZAPFEN
ШТУЦЕРЫ ДЛЯ ПОДАЧИ МАСЛА**

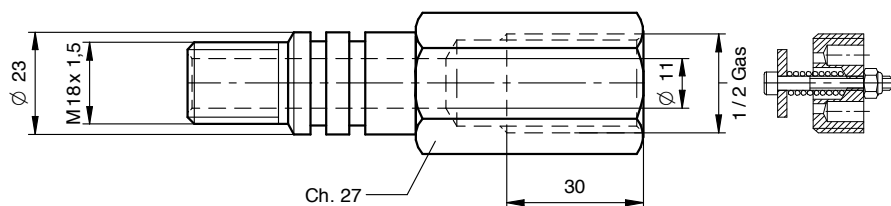
TIPO / TYPE / TYP / ВИД
Ø 23 – 3/8 GAS - F - UNI 338-66



CON VALVOLA DI BLOCCO
WITH STOP VALVE
MIT ABSPERRVENTIL
С БЛОКИРОВОЧНЫМ КЛАПАНОМ

CODICE / CODE / KODE / КОД
NIP71720000

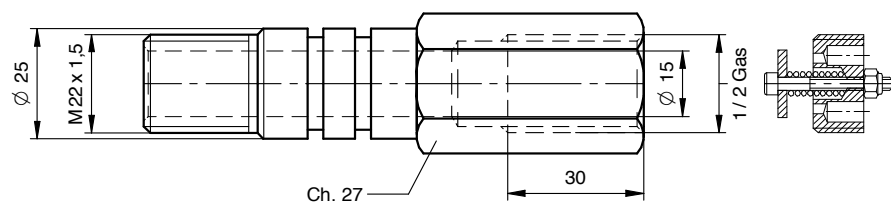
TIPO / TYPE / TYP / ВИД
Ø 23 – 1/2 GAS - F - UNI 338-66



CON VALVOLA DI BLOCCO
WITH STOP VALVE
MIT ABSPERRVENTIL
С БЛОКИРОВОЧНЫМ КЛАПАНОМ

CODICE / CODE / KODE / КОД
NIP71730000

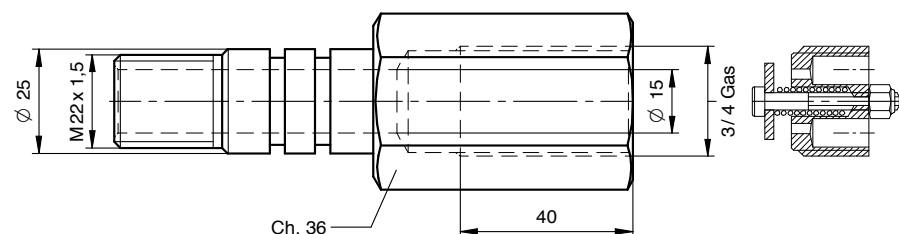
TIPO / TYPE / TYP / ВИД
Ø 25 – 1/2 GAS - F - UNI 338-66



CON VALVOLA DI BLOCCO
WITH STOP VALVE
MIT ABSPERRVENTIL
С БЛОКИРОВОЧНЫМ КЛАПАНОМ

CODICE / CODE / KODE / КОД
NIP71780000

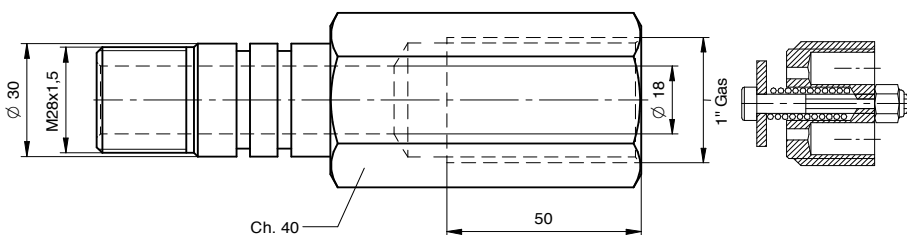
TIPO / TYPE / TYP / ВИД
Ø 25 – 3/4 GAS - F - UNI 338-66



CON VALVOLA DI BLOCCO
WITH STOP VALVE
MIT ABSPERRVENTIL
С БЛОКИРОВОЧНЫМ КЛАПАНОМ

CODICE / CODE / KODE / КОД
NIP71560000

TIPO / TYPE / TYP / ВИД
Ø 30 – 1" GAS - F - UNI 338-66



CON VALVOLA DI BLOCCO
WITH STOP VALVE
MIT ABSPERRVENTIL
С БЛОКИРОВОЧНЫМ КЛАПАНОМ

CODICE / CODE / KODE / КОД
NIP71640000

CARATTERISTICHE TECNICHE DATE CARATTERISTICHE TECNICHE DATE A TITOLO PURAMENTE INDICATIVO E MODIFICABILI SENZA PREAVVISO - THESE TECHNICAL SPECIFICATIONS ARE ONLY APPROXIMATE VALUES AND MAY BE CHANGED WITHOUT ANY PREVIOUS NOTICE
DIESE TECHNISCHEN DATEN GELTEN NUR ALS RICHTWERTE UND KÖNNEN OHNE VORANMELDUNG GEÄNDERT WERDEN - ВЫШЕКАЗАННЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЯВЛЯЮТСЯ ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫМИ И МОГУТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНЫ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ

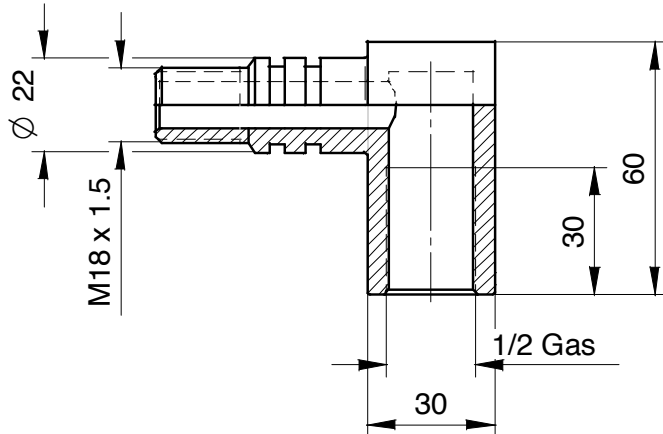


**PERNI ENTRATA OLIO
OIL INLET PINS**

**ÖLEINLAUFZAPFEN
ШТУЦЕРЫ ДЛЯ ПОДАЧИ МАСЛА**

TIPO / TYPE / TYP / ВИД

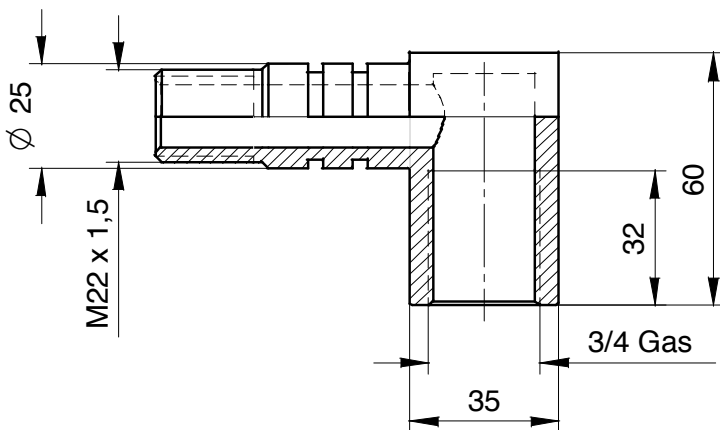
Ø 18 - 1/2 GAS - F - UNI 338-66



CODICE / CODE / KODE / КОД
NIP26310000

TIPO / TYPE / TYP / ВИД

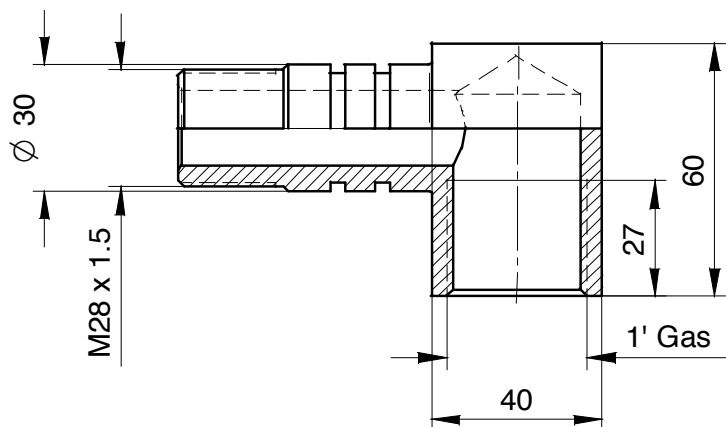
Ø 22 - 3/4 GAS - F - UNI 338-66



CODICE / CODE / KODE / КОД
NIP26320000

TIPO / TYPE / TYP / ВИД

Ø 28 - 1" GAS - F - UNI 338-66



CODICE / CODE / KODE / КОД
NIP26790000

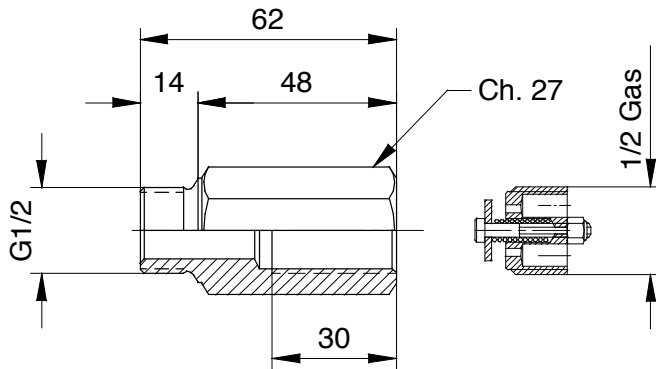


**PERNI ENTRATA OLIO
OIL INLET PINS**

**ÖLEINLAUFZAPFEN
ШТУЦЕРЫ ДЛЯ ПОДАЧИ МАСЛА**

TIPO / TYPE / TYP / ВИД

Ø ½ GAS M - Ø ½ GAS F



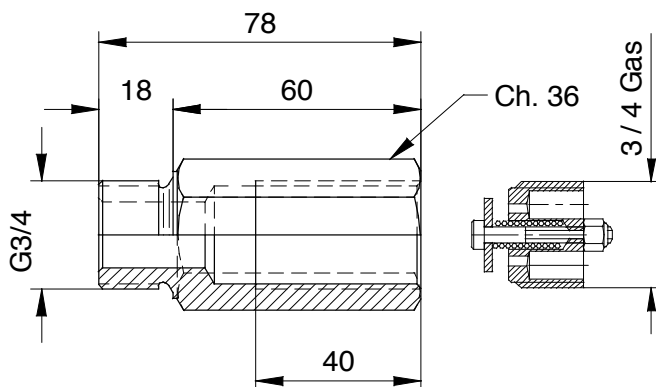
CON VALVOLA DI BLOCCO
WITH STOP VALVE
MIT ABSPERRVENTIL
С БЛОКИРОВОЧНЫМ КЛАПАНОМ

CODICE / CODE / KODE / КОД

NIP27220000

TIPO / TYPE / TYP / ВИД

Ø ¾ GAS M - Ø ¾ GAS F



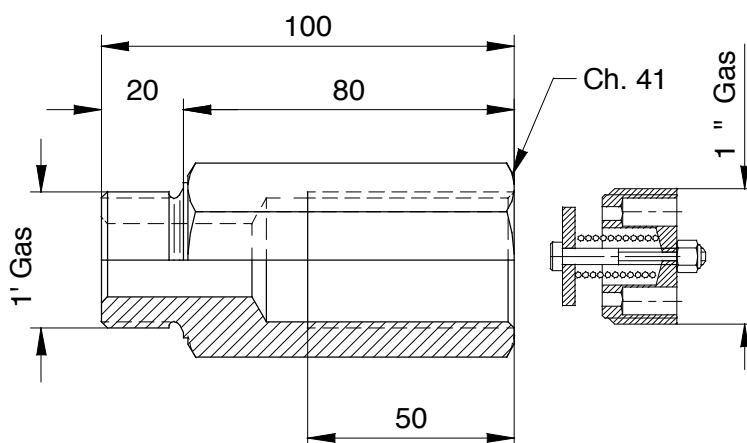
CON VALVOLA DI BLOCCO
WITH STOP VALVE
MIT ABSPERRVENTIL
С БЛОКИРОВОЧНЫМ КЛАПАНОМ

CODICE / CODE / KODE / КОД

NIP27230000

TIPO / TYPE / TYP / ВИД

Ø 1" GAS M - Ø 1" GAS F



CON VALVOLA DI BLOCCO
WITH STOP VALVE
MIT ABSPERRVENTIL
С БЛОКИРОВОЧНЫМ КЛАПАНОМ

CODICE / CODE / KODE / КОД

NIP27240000



PERNO ENTRATA OLIO CODICE:

**NIP27220000 - NIP27230000 - NIP27240000 - NIP71560000 - NIP71640000 -
NIP71720000 - NIP71730000 - NIP71780000**

Caratteristiche tecniche e taratura dei perni di entrata olio con valvola paracadute.

I suddetti perni entrata olio servono per bloccare il cilindro in qualsiasi posizione in caso di rottura del tubo idraulico che porta olio dalla pompa al cilindro stesso. La funzione è molto semplice ed efficace in quanto il dischetto posto nella valvolina paracadute in caso di rottura del tubo si chiude a causa della pressione esercitata dall'olio all'interno del cilindro, bloccando la fuoriuscita dell'olio dal cilindro stesso. Bisogna fare attenzione in quanto la valvolina entra in funzione solo ed esclusivamente qualora si verifichi la rottura di netto del tubo perché solo in questo caso si crea una depressione nell'impianto che fa scattare la valvola di blocco.

Se la valvolina è entrata in funzione per sostituire il tubo bisogna procedere nel seguente modo:

- Bloccare il cassone nella posizione in cui si trova con delle travi poste in più punti onde evitare di provocare la caduta accidentale del cassone causando notevoli danni a cose e persone.
- Svitare lentamente il tubo dal perno entrata olio in modo da fare uscire parte di olio e eventuale pressione all'interno del tubo stesso.
- Con un punzone premere sulla vite interna della valvola paracadute, posta all'interno del perno entrata olio, far uscire parte dell'olio sotto pressione all'interno del cilindro stesso ed in seguito svitare il perno entrata olio dal cilindro e pulirlo da eventuali residui di sporco soffiandolo con aria compressa, per un corretto funzionamento della valvolina paracadute, e rimontare il perno entrata olio sul cilindro.
- Procurare il tubo da sostituire a quello danneggiato cercando di riempirlo di olio prima di avvitarlo al perno entrata olio in modo da evitare un ulteriore spurgo di aria nell'impianto.
- Avviare la pompa e far salire il cassone fino alla fine del ribaltamento, togliere le travi di sicurezza e far salire e scendere il ribaltabile per un paio di volte controllando che non vi siano perdite di olio dal raccordo.
- Eseguire tutte queste operazioni nel massimo della sicurezza facendo molta attenzione a non lavorare sotto il cassone ma sempre laterale in maniera da poter avere sempre un passaggio di sicurezza.

TARATURA DELLA VALVOLA

Le valvole fornite dalla DNB S.p.A. da 3/8Gas, da 1/2Gas e da 3/4Gas hanno una taratura rispettivamente di circa 50 l/min, 100 l/min, e 150 l/min, è però possibile modificare tale taratura allontanando o avvicinando il dischetto dal frutto della valvolina.

Tarare la valvola a seconda delle vostre esigenze nel seguente modo:

- Montare il cilindro sul cassone collegando il tubo dell'olio al perno entrata olio senza la valvolina e portare il ribaltabile in posizione di massimo ribaltamento, senza carico.

- Cronometrare in quanti secondi il cassone si chiude e moltiplicare tale valore per il coefficiente di sicurezza di 1,5.
- Il valore trovato corrisponde al "FLUSSO DI REAZIONE" che, riportato sul diagramma in corrispondenza della valvolina adottata (3/8 gas - 1/2 gas - 3/4 gas - 1" gas) indica la distanza in mm del piattello rispetto al frutto della valvola.
- Una volta effettuata tale taratura basterà inserire la valvola nel perno entrata olio e collaudare l'impianto di ribaltamento.

PREGI VALVOLE PARACADUTE

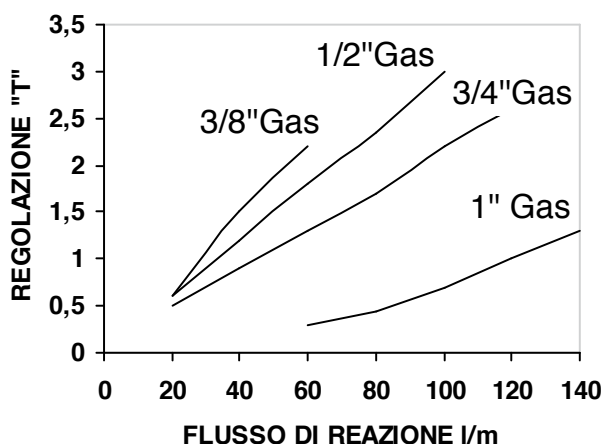
I raccordi forniti con valvola paracadute sono raccomandati e consigliati a tutti i costruttori di ribaltabili in quanto tutelano l'utilizzatore del macchinario da eventuali cadute accidentali del cassone (soprattutto in fase di ribaltamento) che potrebbero causare notevoli danni alle persone circostanti, oltre che al macchinario stesso.

Non necessitano di complicate operazioni di montaggio in quanto basta tarare la valvolina in base al proprio impianto, inserirla nell'apposito perno entrata olio e collegare il tutto al cilindro.

DIFETTI DELLE VALVOLE PARACADUTE

Un difetto riscontrato è che la discesa del cassone è rallentata rispetto all'impiego di perno entrata olio senza valvolina, in quanto inserendo la valvola abbiamo una strozzatura del passaggio olio nell'impianto che limita la fuoriuscita dell'olio dal cilindro.

In caso di impianto con due o più cilindri sconsigliamo l'utilizzo di tale valvola.





OIL INLET PINS CODE:

**NIP27220000 - NIP27230000 - NIP27240000 - NIP71560000 - NIP71640000 -
NIP71720000 - NIP71730000 - NIP71780000**

Technical specifications and setting of oil inlet pins with stop valves.

These oil inlet pins stop the cylinder in any position in case of breakage of the oil hydraulic tube from the pump to the cylinder itself. Their function is very easy and efficient: when the tube breaks, the small disk arranged in the stop valve gets closed by the oil pressure in the cylinder and stops the oil leakage from the cylinder. Please note that the valve starts operating only in case of a definitive breakage of the tube: as a matter of fact only in this case the suction pressure occurring in the system releases the stop valve.

If the valve starts operating and you have to replace the cylinder, please proceed as follows:

- Fix the body in its position by supporting it with some beams to prevent the body from falling down and causing damages to things and people.
- Unscrew the tube from the oil inlet pin very slowly in order to drain some oil and release the pressure from the tube.
- By means of a punch press the inner screw of the stop valve (arranged inside the oil inlet pin), drain some oil from the cylinder; then unscrew the oil inlet pin from the cylinder and remove any impurities or dirt by blowing compressed air (this operation assures the good working of the stop valve). Remount the oil inlet pin in the cylinder.
- Take the new cylinder that will replace the damaged one and try to fill it with oil before screwing it to the oil inlet pin in order to avoid any further drainage of the system.
- Turn on the pump and lift the body up to the tilting limit, remove the supporting beams and move the body up and down twice in order to check in any oil leakage occurs in the joint.
- Be sure that safety precautions are always kept during these operations. Never work under the body: you shall always work on the side of the body in order to have an emergency way-out at any time.

VALVE ADJUSTMENT

The valves 3/8 , 1/2 , e 3/4 supplied by DNB S.p.A. have an adjustment respectively of 50 l/min 100/l min and 150 l/min.; anyway, it is possible to modify it by moving the disk from or towards the valve core.

To adjust the valve according to your requirements. Please proceed as follows:

- Mount the cylinder on the body, connect the oil tube to the oil inlet pin without the valve and lift the body up to the maximal tilting position without load.
- Time how long it takes to the body to get closed (in seconds) and multiply this value by the safety coefficient 1.5.

- This value is the «REACTION FLOW» that means the distance (in mm) between the disk and the valve core (See enclosed diagram: the value is specified next to each valve type - 3/8 gas - 1/2 gas - 3/4 gas - 1" gas).
- After this adjustment, fit the valve into the oil inlet pin and test the tilting system.

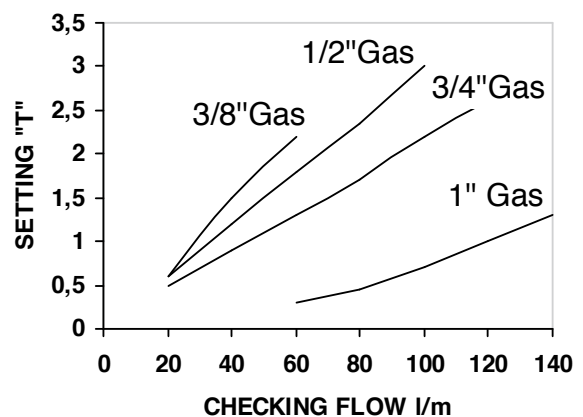
ADVANTAGES OF STOP VALVES

The joint provided with these valves are recommended to all dumper producers, because they prevent the body from a sudden fall (especially during the tilting operation) which would cause injuries to people and damages to the system. No difficult mounting operations are required: it is just necessary do adjust the valve according to the system, fit it into the oil inlet pin and connect this unit to the cylinder.

DISADVANTAGES OF STOP VALVES

Contrary to the cylinders with oil inlet pin without this valve, the body goes down slower. As a matter of fact this valve throttles the oil flowing in the system, which reduces the emission of the oil from the cylinder.

On a system with two or more cylinders we advise you to don't use the valve.





ÖLEINLAUFZAPFEN KODE:

**NIP27220000 - NIP27230000 - NIP27240000 - NIP71560000 - NIP71640000 -
NIP71720000 - NIP71730000 - NIP71780000**

Technische Merkmale und Montageanleitung der Öleinlaufzapfen mit Sperrventil.

Diese Öleinlaufzapfen blockieren den Zylinder in jeder Stellung, falls die hydraulische Ölleitung, die von der Pumpe zum Zylinder führt, durchbrechen sollte. Die Arbeitsweise ist sehr einfach und wirksam: im Falle eines Rohrbruchs wird die Scheibe im Ventil wegen des Öldrucks im Zylinder geschlossen und ein Auslaufen des Öls aus dem Zylinder wird dadurch verhindert. Bitte beachten Sie, dass das Ventil nur im Falle eines Rohrbruchs betätigt wird, weil nur dann ein Unterdruck in der Anlage entsteht, der das Sperrventil betätigt.

Wenn das Ventil seinen Betrieb aufgenommen hat, dann gehen Sie wie folgt vor, um das Rohr auszutauschen:

- Den Kippkasten in der Stellung fixieren, in der er sich gerade befindet: dazu ihn an mehreren Stellen durch Träger stützen, um einen plötzlichen Absturz des Kastens zu vermeiden, der zu Sach- und Personenschäden führen kann.
- Das Rohr vom Öleinlaufzapfen langsam abschrauben, sodass das Öl teilweise ausläuft und das Rohr dadurch entlüftet wird.
- Mit einem Treiber auf die Innenschraube des Sperrventils im Öleinlaufzapfen drücken und das Öl aus dem Zylinder teilweise auslaufen lassen. Dann den Öleinlaufzapfen vom Zylinder abschrauben; Schmutz durch Pressluft entfernen, um eine störungsfreie Arbeit des Ventils zu gewährleisten; schliesslich den Öleinlaufzapfen wieder in den Zylinder einschrauben.
- Das neue Rohr besorgen. Damit die Anlage nicht weiter entlüftet wird, versuchen Sie, das Rohr mit Öl zu füllen, bevor es in den Öleinlaufzapfen eingeschraubt wird.
- Die Pumpe einschalten und den Kasten bis zum Kippanschlag heben; die Stützträger entfernen und den Kasten ein paar Mal auf- und abbewegen, um zu prüfen, ob die Kupplung undicht ist.
- Achten Sie darauf, dass bei diesen Arbeitsschritten alle Sicherheitsmaßnahmen eingehalten werden. Es darf niemals unterhalb des Kastens gearbeitet werden: immer seitlich des Kastens arbeiten, um jederzeit einen Notausgang zur Verfügung zu haben.

VENTILEINSTELLUNG

Die Von 3/8, 1/2 und 3/4 DNB SPA gelieferten Ventile sind beziehungsweise von 50 l/min 100/ min und 150 l/min kalibriert; Es ist jedenfalls möglich, diese Einstellung zu ändern, indem der Abstand der Scheibe zum Ventilkern kleiner oder grösser wird.

Es ist auch möglich, je nach Bedarf das Ventil wie folgt einzustellen:

- Den Zylinder in den Kasten einbauen, die Rohrleitung mit dem Öleinlaufzapfen ohne Ventil verbinden und den Kasten bis zum Kippanschlag heben ohne Belastung.

- Mit einem Zeitmesser berechnen, wie lange der Kasten zum Schliessen braucht (wieviele Sekunden), dann diesen Wert mit dem Sicherheitskoeffizient 1,5 multiplizieren.
- Der daraus entstandene Wert ist der «REAKTIONSFUSS», der den Abstand (in mm) zwischen der Scheibe und dem Ventilkern darstellt; dieser Wert ist im beiliegenden Diagramm neben jedem eingesetzten Ventiltyp angegeben (3/8 gas - 1/2 gas - 3/4 gas - 1" gas).
- Nach der Einstellung das Ventil in den Öleinlaufzapfen einlegen und die Kippanlage testen.

VORTEILE DER SPERRVENTILE

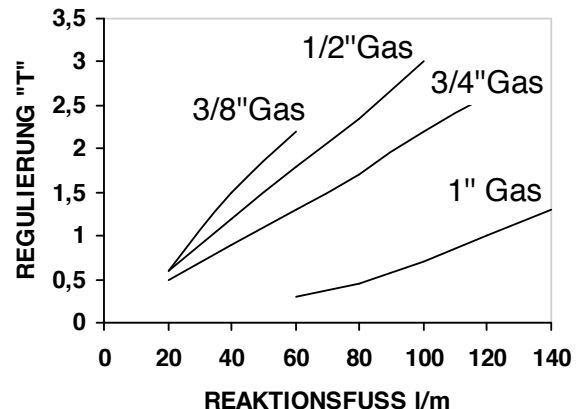
Die Kupplungen mit Sperrventil werden allen Herstellern von Kippanlagen empfohlen, damit die Benutzer vor einem Absturz des Kastens (besonders beim Kippvorgang) geschützt werden. Dadurch wird verhindert, dass dabei Menschen verletzt werden oder die Anlage selbst beschädigt wird.

Die Montage ist sehr einfach: es genügt, das Ventil entsprechend der jeweiligen Anlage einzustellen, es in den entsprechenden Öleinlaufzapfen einzusetzen und diese Einheit mit dem Zylinder zu verbinden.

NACHTEILE DER SPERRVENTILE

Der Kastenabstieg erfolgt langsamer als bei Kästen, in denen ein Zylinder mit Öleinlaufzapfen ohne Ventil eingesetzt wurde. Durch den Einsatz dieses Ventils wird der Ölfluss in der Anlage gedrosselt, was das Auslaufen von Öl aus dem Zylinder verringert.

Wenn sich in der Anlage zwei oder mehr Zylinder befinden, raten wir vom Einsatz von Sperrventilen ab.





ШТУЦЕРЫ ДЛЯ ПОДАЧИ МАСЛА КОДА:

**NIP27220000 - NIP27230000 - NIP27240000 - NIP71560000 -
NIP71640000 - NIP71720000 - NIP71730000 - NIP71780000**

Технические характеристики и настройка штуцеров для подачи масла с клапаном удержания нагрузки

Данные штуцеры для подачи масла необходимы затормо необходимы гидроцилиндра в любом положении при поломке гидравлической трубки, проводящей масло из насоса в сам цилиндр. Работа механизма очень проста и эффективна: при поломке трубопровода, диск расположенный в тормозном клапане закрывается из-за давления масла в цилиндре и блокирует его вытекание из цилиндра. Обращаем внимание, что тормозной клапан работает исключительно при пробое в трубе, т.к. только в этом случае происходит падение давления, приводящее в действие тормозной клапан.

В случае, если клапан начинает функционировать как трубопровод, необходимо действовать следующим образом:

- Зафиксируйте кузов самосвала в неподвижном положении при помощи балок, установленных в нескольких местах, для того, чтобы избежать случайное падение кузова, которое может нанести серьезный ущерб людям и имуществу.

- Отвинтите медленно трубку из штуцера для подачи масла для того, чтобы часть масла и возможное давление внутри самого шланга вышли.

- Нажимайте кернер на внутреннем винте тормозного клапана, расположенного в штуцере для подачи масла, чтобы часть масла под внутренним давлением в самом цилиндре вытекла. Затем отвинтите штуцер для подачи масла из корпуса цилиндра и очистите его от возможной оставшейся грязи, продувая сжатым воздухом, для правильного функционирования работы тормозного клапана. Привинтите штуцер для подачи масла в корпус цилиндра.

- Достаньте трубку для замены поврежденной трубы и попытайтесь наполнить её маслом перед тем, как завинтить её в штуцер для подачи масла для того, чтобы избежать дальнейшую продувку воздуха в оборудовании.

- Включите насос и поднимайте кузов до его опрокидывания; удалите опорные страховочные балки, расположенные под кузовом, поднимайте и опускайте кузов несколько раз, проверяя герметичность соединения (отсутствие протечек).

- Следуйте вышеуказанным инструкциям для максимальной безопасности, исключая работу под кузовом. Всегда работайте находясь в боковой позиции от кузова для того, чтобы иметь пути эвакуации.

НАСТРОЙКА КЛАПАНА

Клапаны, произведенные DNB S.p.A имеют калибровку примерно 100л/мин, что отвечает многообразным требованиям наших заказчиков. Также возможен иной порядок настройки, удаляя или придвигая диск от/к внутренней части клапана.

В зависимости от Ваших требований выполняйте настройку клапана следующим образом:

- Установите цилиндр на кузов, соединяя трубку, проводящую масло со штуцером для подачи масла без клапана и поднимайте кузов без груза до его максимального опрокидывания.

- Установите сколько секунд требуется для опускания кузова. Умножьте полученную величину на коэффициент безопасности 1,5.

- Вытекающая из расчёта величина является «обратным потоком», что отражено на графике в соответствии с использованным клапаном (3/8 gas - 1/2 gas - 3/4 gas - 1" gas) и указывает расстояние в миллиметрах между диском и внутренней частью клапана.

- Как только данная настройка произведена, вставьте тормозной клапан в штуцер для подачи масла и испытывайте устройство опрокидывания.

Преимущества клапанов удержания нагрузки

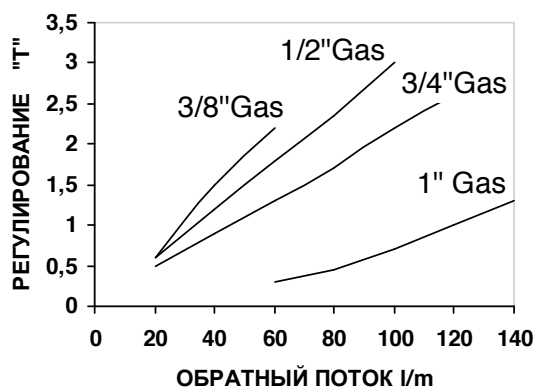
Применение соединений, снабженных тормозным клапаном рекомендуется всем производителям опрокидывающихся кузовов, т.к. оно защищает водителя самосвала от случайного падения кузова (особенно при опрокидывании), и что может нанести серьезный ущерб лицам, находящимся в непосредственной близости к самому самосвалу.

Монтаж тормозных клапанов довольно простой. Вам надо только отрегулировать клапан в соответствии со своим оборудованием, вставить его в соответствующий штуцер для подачи масла и соединять устройство с цилиндром.

Недостатки клапанов удержания нагрузки

Относительный недостаток данного клапана, это замедленное опускание кузова по сравнению с применением штуцера для подачи масла без тормозного клапана. Это обусловлено тем, что устанавливая клапан, мы имеем препятствие в проходе масла в оборудовании, что ограничивает вытекание масла из цилиндра.

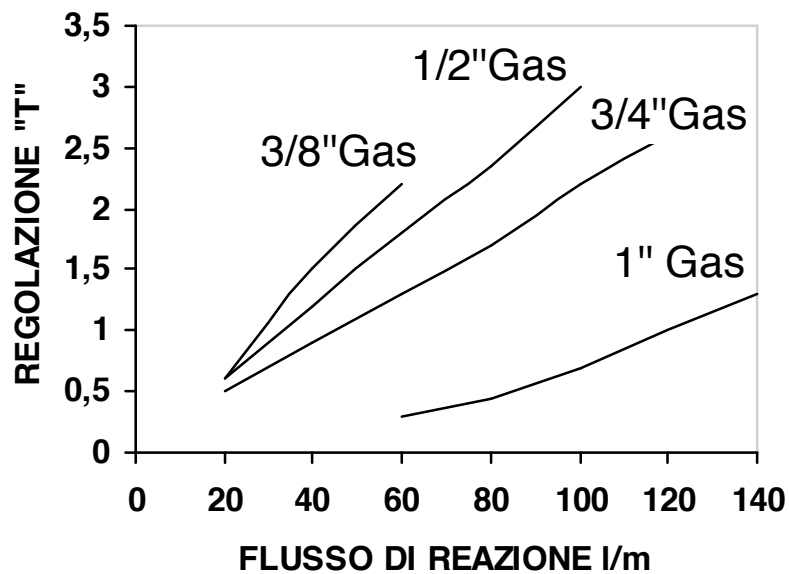
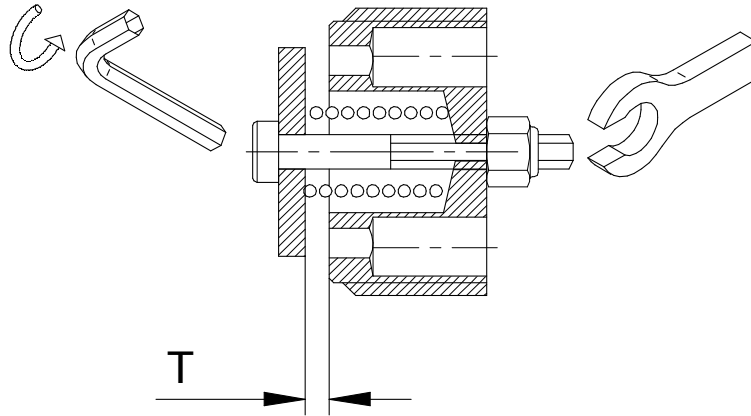
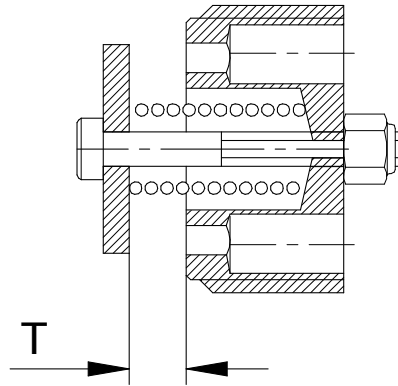
При использовании двухцилиндровой гидросистемы не рекомендуется применение тормозного клапана.





**VALVOLE PARACADUTE
STOP VALVES**

**SPERRVENTILE
КЛАПАН УДЕРЖАНИЯ НАГРУЗКИ**

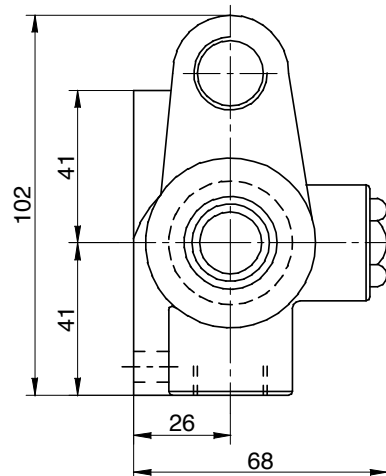
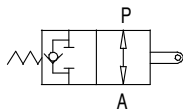
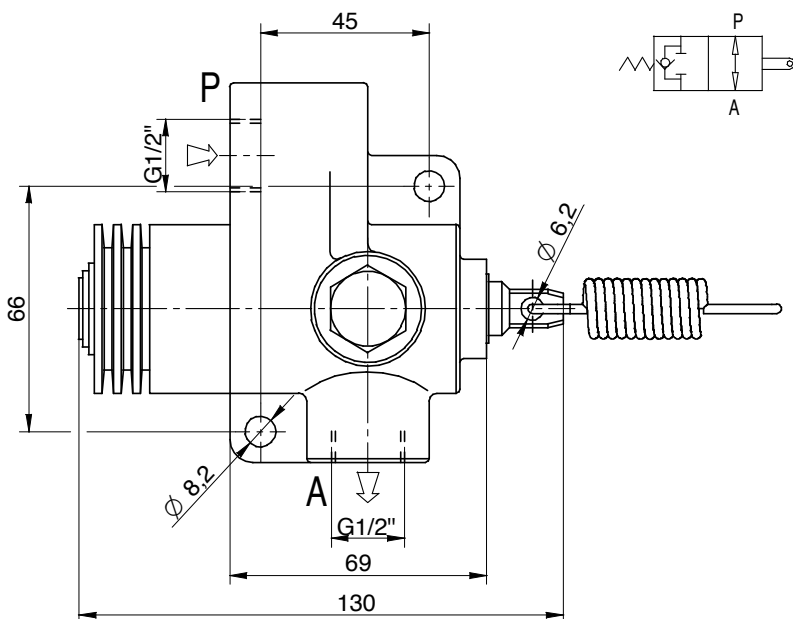




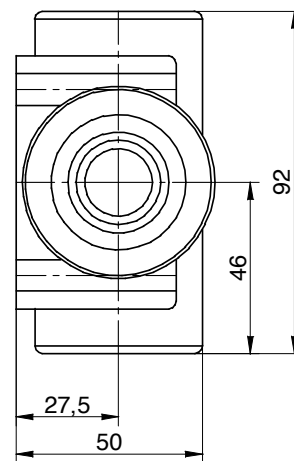
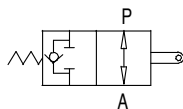
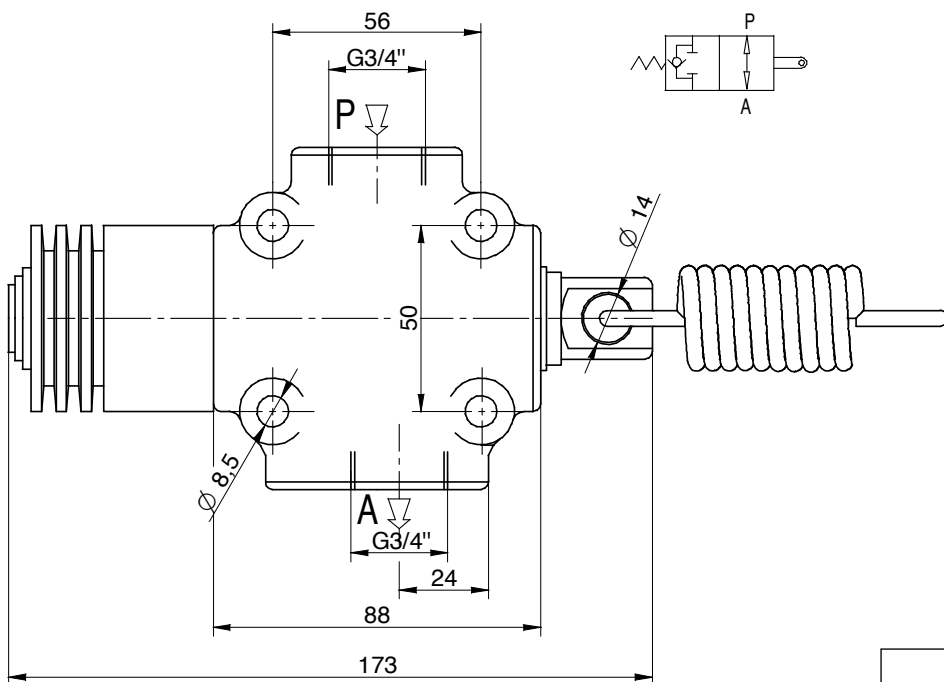
**VALVOLE DI FINE CORSA TRAZIONE / SPINTA (N.A.)
END STROKE VALVE TRACTION / PUSCH (N.O.)**

**ENDANSCHLAG VENTIL ZUG / DRUCK (N.O.)
КЛАПАН КОНЕЧНОГО ХОДА ПРИ РАСТЯЖЕНИИ/ТЯГЕ
(ОБЫЧНО ОТКРЫТЫЙ)**

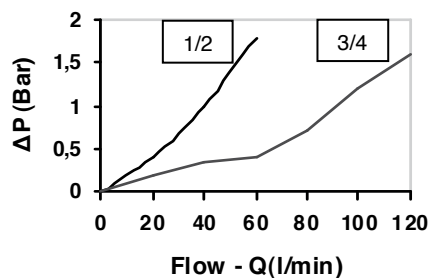
VFC – TS – 1/2



VFC – TS – 3/4



PERDITE DI PRESSIONE PRESSURE DROP DRUCKABFALL ПАДЕНИЕ НАПОРА



TIPO TYPE TYP ВИД	PORTATA Max FLOW Max LADEGEWICHT Max РАСХОД Макс.	PRESSIONE Max PRESSURE Max BETRIEBSDRUCK Max ДАВЛЕНИЕ Макс.	PESO Kg WEIGHT Kg GEWICHT Kg ВЕС кг.
VFC – TS – 1/2	80	350	1,6
VFC – TS – 3/4	120	350	2,2
	Lt/min.	bar	

CARATTERISTICHE TECNICHE DATE CARATTERISTICHE TECNICHE DATE A TITOLO PURAMENTE INDICATIVO E MODIFICABILI SENZA PREAVVISO - THESE TECHNICAL SPECIFICATIONS ARE ONLY APPROXIMATE VALUES AND MAY BE CHANGED WITHOUT ANY PREVIOUS NOTICE
DIESE TECHNISCHEN DATEN GELTEN NUR ALS RICHTWERTE UND KÖNNEN OHNE VORANMELDUNG GEÄNDERT WERDEN - ВЫШЕКАЗАННЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЯВЛЯЮТСЯ ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫМИ И МОГУТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНЫ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ



DINATALE
BERTELLI SPA

25077 ROÈ VOLCIANO (Brescia) Italy
Sede legale: Via S. Pietro, 76 - Magazzino: Via S. Pietro, 120
Tel. +39 0365 63085 +39 0365 63293 - Fax +39 0365 63461
info@dinatale-bertelli.com - www.dinatale-bertelli.com

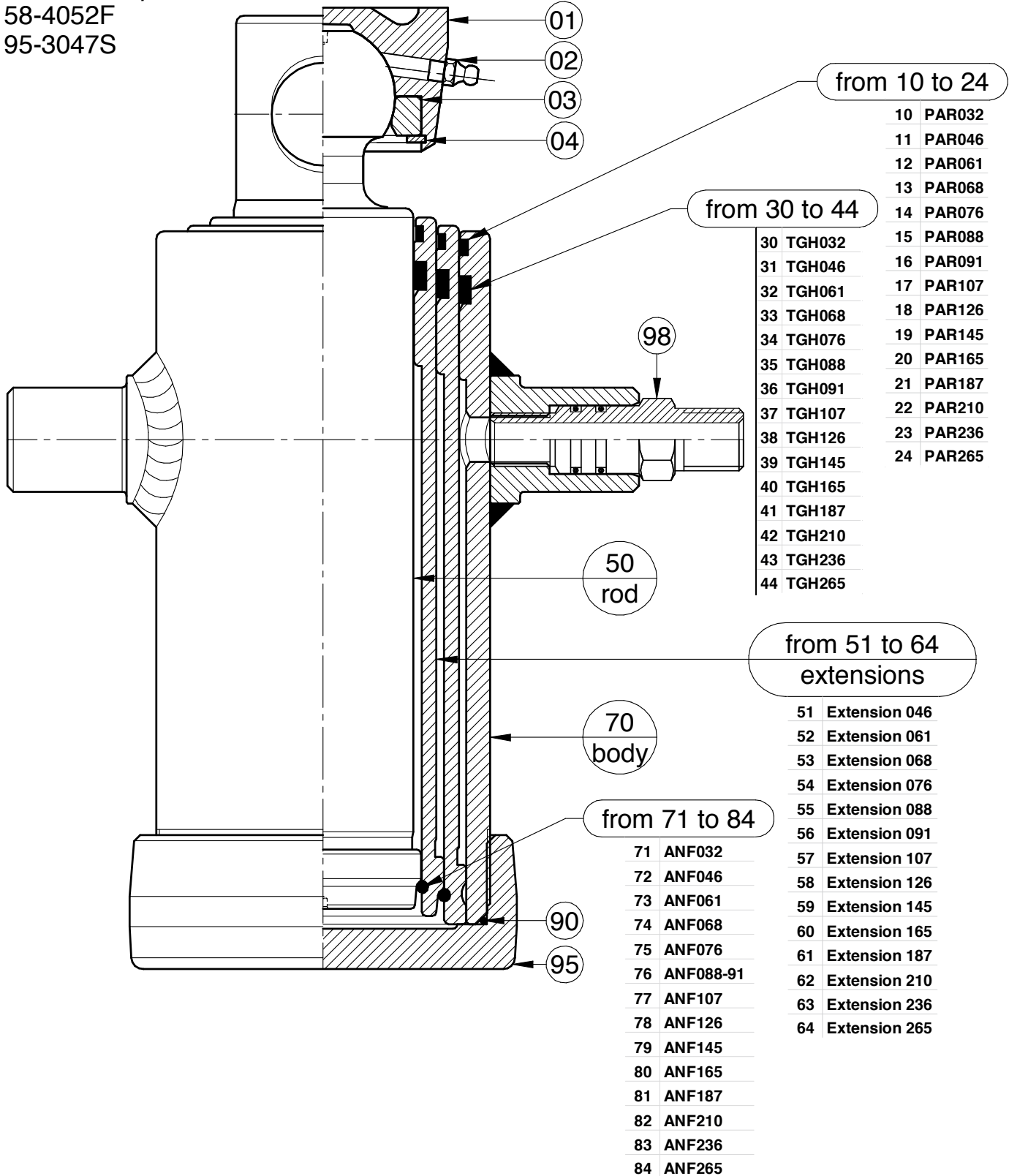


***RICAMBI CILINDRO
PARTS LIST
ZYLINDERTEILE
ЗАПЧАСТИ ЦИЛИНДРА***



To order : number of part + type cylinder

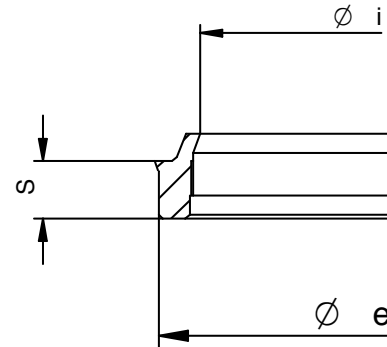
Order example:
58-4052F
95-3047S





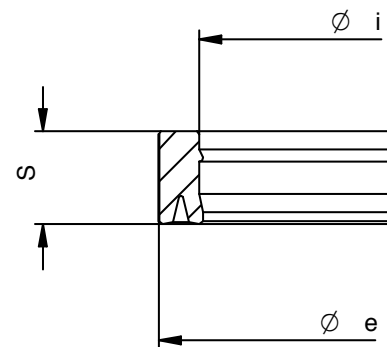
RASCHIATORI – SCRAPERS

Tipo (type)	Dimensioni (Dimensions)		
	Ø i	Ø e	s
PAR Ø 030	30	36	5
PAR Ø 032	32	40	5
PAR Ø 046	46	52	5
PAR Ø 061	61	67	5
PAR Ø 068	68	74	5
PAR Ø 076	76	82	5
PAR Ø 088	88	94	5
PAR Ø 091	91	97	5
PAR Ø 107	107	113	5
PAR Ø 126	126	132	5
PAR Ø 145	145	151	5
PAR Ø 165	165	171	5
PAR Ø 187	187	193	5
PAR Ø 210	210	218	8
PAR Ø 236	236	244	8
PAR Ø 265	265	273	8



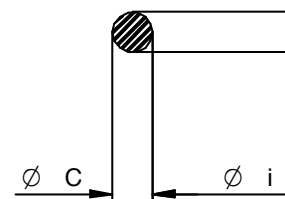
GUARNIZIONI – SEALS

Tipo (type)	Dimensioni (Dimensions)		
	Ø i	Ø e	s
TGH Ø 030	30	38	7
TGH Ø 032	32	40	8
TGH Ø 046	46	54	8
TGH Ø 061	61	69	8
TGH Ø 068	68	76	8
TGH Ø 076	76	84	8
TGH Ø 088	88	96	8
TGH Ø 091	91	99	8
TGH Ø 107	107	115	8
TGH Ø 126	126	134	8
TGH Ø 145	145	153	8
TGH Ø 165	165	173	11,5
TGH Ø 187	187	196,5	11,5
TGH Ø 210	210	219,5	11,5
TGH Ø 236	236	274,5	11,5
TGH Ø 265	265	245,5	11,5



O-Rings

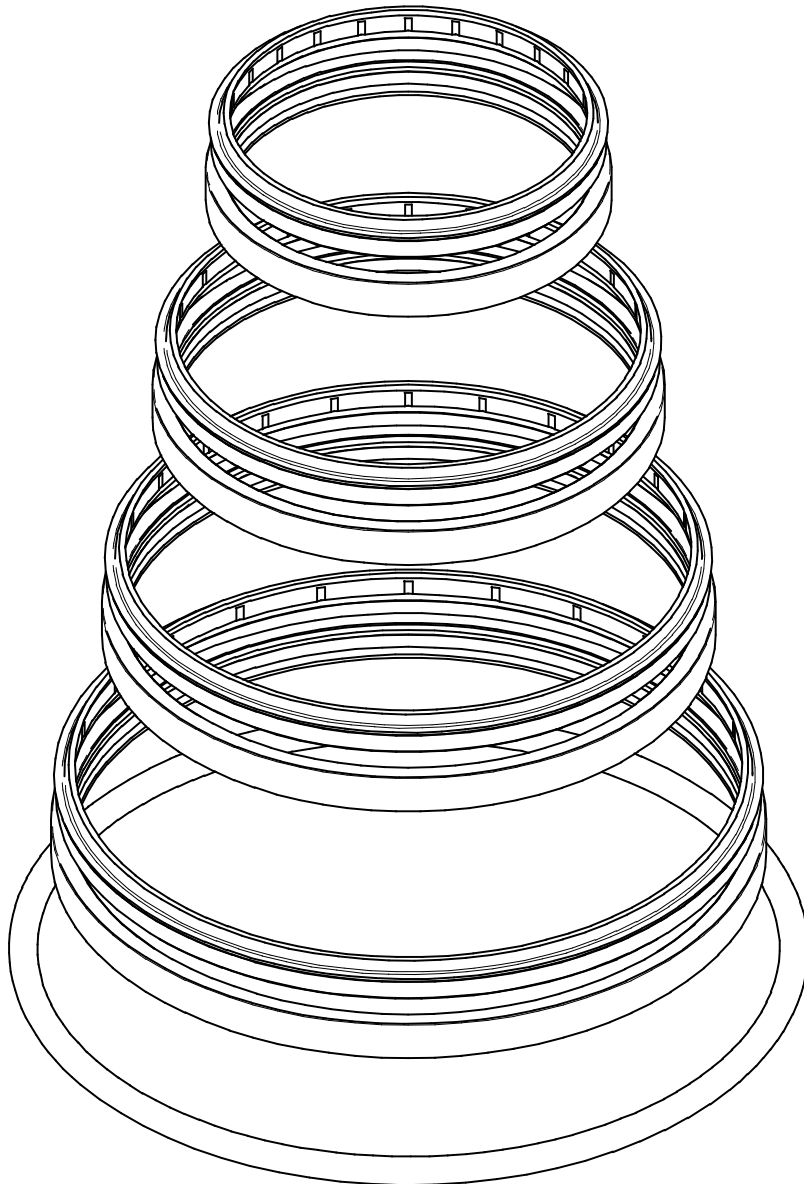
Tipo (type)	Rif.	Dimensioni (Dimensions)		
		Ø i	Ø c	Shore
OR - GH080	233	72,62	3,53	90
OR - GH095	237	85,32	3,53	90
OR - GH106	241	98,02	3,53	90
OR - GH112	243	104,37	3,53	90
OR - GH124	247	117,07	3,53	90
OR - GH130	248	120,24	3,53	90
OR - GH152	357	139,07	5,34	90
OR - GH170	362	158,12	5,34	90
OR - GH190	365	177,17	5,34	90
OR - GH215	369	202,57	5,34	90
OR - GH240	373	227,97	5,34	90
OR - GH270	377	253,36	5,34	90
OR - GH300	451	285,10	7,00	90





KIT GUARNIZIONI CILINDRI
SEAL KIT FOR CYLINDERS

DICHTUNG SATZ FUR ZYLINDER
НАБОР ПРОКЛАДОК ДЛЯ ЦИЛИНДРА



TIPO / TYPE / TYP / ВИД

SGS032-091 (Tav.5K) | SGS032-107 (Tav.6K)

TIPO / TYPE / TYP / ВИД

SGS046-061 (Tav.2A) | SGS046-126 (Tav.6A)
SGS046-076 (Tav.3A) | SGS046-145 (Tav.7A)
SGS046-091 (Tav.4A) | SGS046-165 (Tav.8A)
SGS046-107 (Tav.5A)

TIPO / TYPE / TYP / ВИД

SGS061-076 (Tav.2B) | SGS061-165 (Tav.7B)
SGS061-091 (Tav.3B) | SGS061-187 (Tav.8B)
SGS061-107 (Tav.4B) | SGS061-210 (Tav.9B)
SGS061-126 (Tav.5B) | SGS061-236 (Tav.10B)
SGS061-145 (Tav.6B)

TIPO / TYPE / TYP / ВИД

SGS068-088 (Tav.2C) | SGS068-187 (Tav.7C)
SGS068-107 (Tav.3C) | SGS068-210 (Tav.8C)
SGS068-126 (Tav.4C) | SGS068-236 (Tav.9C)
SGS068-145 (Tav.5C) | SGS068-265 (Tav.10C)
SGS068-165 (Tav.6C)

TIPO / TYPE / TYP / ВИД

SGS088-107 (Tav.2D) | SGS088-187 (Tav.6D)
SGS088-126 (Tav.3D) | SGS088-210 (Tav.7D)
SGS088-145 (Tav.4D) | SGS088-236 (Tav.8D)
SGS088-165 (Tav.5D) | SGS088-265 (Tav.9D)

TIPO / TYPE / TYP / ВИД

SGS107-165 (Tav.4D) | SGS107-236 (Tav.7D)
SGS107-187 (Tav.5D) | SGS107-265 (Tav.8D)
SGS107-210 (Tav.6D)

TIPO / TYPE / TYP / ВИД

SGS126-236 (Tav.6F) | SGS126-265 (Tav.7F)

TIPO / TYPE / TYP / ВИД

SGS145-265 (Tav.6G)



GUARNIZIONI E ANELLI DI FERMO DI RICAMBIO
SEALS AND STOP RINGS OF SPARE

ERSATZDICHTUNGEN UND SPRENGRINGE

УПЛОТНИТЕЛЬНЫЕ ПРОКЛАДКИ И ЗАПАСНЫЕ СТОПОРНЫЕ КОЛЬЦА

Tav. Table	Sfilate – Expansions Stufen – Ступени	serie guarnizioni – seal kit dichtsätze – набор прокладок	anelli di fermo – stop rings Sprengringe – стопорные кольца
2A	46-61	SGS046-061	AF046-061
2B	61-76	SGS061-076	AF061-076
2C	68-88	SGS068-088	AF068-088
2D	88-107	SGS088-107	AF088-107
3A	46-61-76	SGS046-076	AF046-076
3B	61-76-91	SGS061-091	AF061-091
3C	68-88-107	SGS068-107	AF068-107
3D	88-107-126	SGS088-126	AF088-126
4A	46-61-76-91	SGS046-091	AF046-091
4B	61-76-91-107	SGS061-107	AF061-107
4C	68-88-107-126	SGS068-126	AF068-126
4D	88-107-126-145	SGS088-145	AF088-145
4E	107-126-145-165	SGS107-165	AF107-165
5AK	32-46-61-76-91	SGS032-091	AF032-091
5A	46-61-76-91-107	SGS046-107	AF046-107
5B	61-76-91-107-126	SGS061-126	AF061-126
5C	68-88-107-126-145	SGS068-145	AF068-145
5D	88-107-126-145-165	SGS088-165	AF088-165
5E	107-126-145-165-187	SGS107-187	AF107-187
6AK	30-46-61-76-91-107	SGS030-107	AF030-107
6A	46-61-76-91-107-126	SGS046-126	AF046-126
6B	61-76-91-107-126-145	SGS061-145	AF061-145
6C	68-88-107-126-145-165	SGS068-165	AF068-165
6D	88-107-126-145-165-187	SGS088-187	AF088-187
6E	107-126-145-165-187-210	SGS107-210	AF107-210
6F	126-145-165-187-210-236	SGS126-236	AF126-236
6G	145-165-187-210-236-265	SGS145-265	AF145-265
7A SR	46-61-76-91-107-126-145	SGS046-145	AF046-145
7A	46-61-76-91-107-126-145	SGS046-145	AF046-145
7B	61-76-91-107-126-145-165	SGS061-165	AF061-165
7C	68-88-107-126-145-165-187	SGS068-187	AF068-187
7D	88-107-126-145-165-187-210	SGS088-210	AF088-210
7E	107-126-145-165-187-210-236	SGS107-236	AF107-236
7F	126-145-165-187-210-236-265	SGS126-265	AF126-265
8A SR	46-61-76-91-107-126-145-165	SGS046-165	AF046-165
8A	46-61-76-91-107-126-145-165	SGS046-165	AF046-165
8B	61-76-91-107-126-145-165-187	SGS061-187	AF061-187
8C	68-88-107-126-145-165-187-210	SGS068-210	AF068-210
8D	88-107-126-145-165-187-210-236	SGS088-236	AF088-236
8E	107-126-145-165-187-210-236-265	SGS107-265	AF107-265
9B	61-76-91-107-126-145-165-187-210	SGS061-210	AF061-210
9C	68-88-107-126-145-165-187-210-236	SGS068-236	AF068-236
9D	88-107-126-145-165-187-210-236-265	SGS088-265	AF088-265
10B	61-76-91-107-126-145-165-187-210-236	SGS061-236	AF061-236
10C	68-88-107-126-145-165-187-210-236-265	SGS068-265	AF068-265



INDICE / INDEX

Presentazione	Pag. 1 – 2	Introduction
Componenti cilindro	Pag. 3	Cylinder parts
Caratteristiche tecniche	Pag. 4 – 5	Technical specifications
Montaggio e Norme di sicurezza	Pag. 6 – 7 – 8	Mounting and safety instructions
Scelta del martinetto	Pag. 9 – 10 – 11 – 12 – 13	Selecting the cylinder
Tabella formule	Pag. 14 – 15	Formula Table
Tabelle delle portate	Pag. 16 – 17	Table of lifting capacity
Peso delle sostanze in mucchio	Pag. 18	Weight table
Tabella verifica cilindro	Pag. 19 – 20 – 21 – 22 – 23 – 24	Table testing of cylinder
Cilindri con manicotto	Pag. 25	Cylinder with double oil inlet
Ricambi cilindro	Pag. 34 – 35 – 36	Parts list

		Diametro stelo :	30	46	61	68	88	107	126	145	: Rod diameter		
2 sfilate	Normali			2A	2B	2C	2D					Normal	2 extensions
3 sfilate	Normali			3A	3B	3C	3D					Normal	3 extensions
4 sfilate	Normali			4A	4B	4C	4D	4E				Normal	4 extensions
5 sfilate	Normali	5K		5A	5B	5C	5D	5E				Normal	5 extensions
6 sfilate	Normali	6K		6A	6B	6C	6D	6E	6F	6G		Normal	6 extensions
7 sfilate				7A SR									7 extensions
7 sfilate	Normali			7A	7B	7C	7D	7E	7F			Normal	7 extensions
8 sfilate				8A SR									8 extensions
8 sfilate	Normali			8A	8B	8C	8D	8E				Normal	8 extensions
9 sfilate	Normali				9B	9C	9D					Normal	9 extensions
10 sfilate	Normali				10B	10C						Normal	10 extensions

2 sfilate	Inferiori			2AB I		2CD I						Inferior	2 extensions
3 sfilate	Inferiori			3AB I		3CD I						Inferior	3 extensions
4 sfilate	Inferiori			4AB I		4CD I						Inferior	4 extensions
5 sfilate	Inferiori			5AB I								Inferior	5 extensions

2 sfilate	2 Sfere			2AB 2S								2 Balls	2 extensions
3 sfilate	2 Sfere			3AB 2S		3CD 2S						2 Balls	3 extensions

2 sfilate	2 Fori			2AB 2F		2D 2F						2 Holes	2 extensions
3 sfilate	2 Fori			3AB 2F		3CD 2F						2 Holes	3 extensions
4 sfilate	2 Fori			4AB 2F		4CD 2F						2 Holes	4 extensions

Piedi stabilizzatori e freni	01 P – 02 P	Stabilizer cylinders and brake
Culle per cilindri	01 Q – 02 Q	Cradles for cylinders
Supporti per cilindri	01 R	Supports
Attacchi a sfera	01 S – 02 S – 03 S – 04 S – 05 S	Ball joints
Perni entrata olio	01 T - 02 T - 03 T - 04 T - 05 T - 06 T - 07 T	Oil inlet pins
Valvole paracadute	07 T (I) - 08 T (GB) - 09 T (F) - 10 T (D)	Stop Valves
Valvole di fine corsa	01 V - 02 V	End stroke valve



INDEX / УКАЗАТЕЛЬ

Vorstellung	Pag. 1 – 2	Введение
Zylinderteile	Pag. 3	Компоненты цилиндра
Technische Merkmale	Pag. 4 – 5	Технические характеристики
Einbau und Sicherheitsbestimmungen	Pag. 6 – 7 – 8	меры по обеспечению безопасности
Wahl des Zylinder	Pag. 9 – 10 – 11 – 12 – 13	Выбор цилиндра
Formelntabelle	Pag. 14 – 15	таблица формул
Tabelle Tragfähigkeit	Pag. 16 – 17	Таблицы грузоподъемности
Gewicht von dem Material	Pag. 18	Вес сырья
Tabelle Prüfung vom Zylinder	Pag. 19 – 20 – 21 – 22 – 23 – 24	технические характеристики требуемого цилиндра
Zylinder mit doppeltem Einlaufstutzen	Pag. 25	гидроцилиндры с двойной подачей масла
Ersatzdichtungen	Pag. 34 – 35 – 36	запчасти цилиндра

Stangendurchmesser:		30	46	61	68	88	107	126	145	: Диаметр штока
2 Stufen	Normal		2A	2B	2C	2D				Нормальные 2 ступени
3 Stufen	Normal		3A	3B	3C	3D				Нормальные 3 ступени
4 Stufen	Normal		4A	4B	4C	4D	4E			Нормальные 4 ступени
5 Stufen	Normal	5K	5A	5B	5C	5D	5E			Нормальные 5 ступеней
6 Stufen	Normal	6K	6A	6B	6C	6D	6E	6F	6G	Нормальные 6 ступеней
7 Stufen			7A SR							7 ступеней
7 Stufen	Normal		7A	7B	7C	7D	7E	7F		Нормальные 7 ступеней
8 Stufen			8A SR							8 ступеней
8 Stufen	Normal		8A	8B	8C	8D	8E			Нормальные 8 ступеней
9 Stufen	Normal			9B	9C	9D				Нормальные 9 ступеней
10 Stufen	Normal			10B	10C					Нормальные 10 ступеней

2 Stufen	Unter		2AB I	2CD I						Нижние 2 ступени
3 Stufen	Unter		3AB I	3CD I						Нижние 3 ступени
4 Stufen	Unter		4AB I	4CD I						Нижние 4 ступени
5 Stufen	Unter		5AB I							Нижние 5 ступеней

2 Stufen	2 Kugel		2AB 2S							2 Шара 2 ступени
3 Stufen	2 Kugel		3AB 2S	3CD 2S						2 Шара 3 ступени

2 Stufen	2 Loch		2AB 2F	2D 2F						2Отверстия 2 ступени
3 Stufen	2 Loch		3AB 2F	3CD 2F						2Отверстия 3 ступени
4 Stufen	2 Loch		4AB 2F	4CD 2F						2Отверстия 4 ступени

Auflagezylinder und Bremszylinder	01 P - 02 P	Опоры и тормозные механизмы
Kardanringe	01 Q - 02 Q	Опорные рамы для цилиндров
Halterungen	01 R	Крепление опорной рамы
Kugelverbindungen	01 S - 02 S - 03 S - 04 S - 05 S	Шаровая опора
Öleinlaufzapfen	01 T - 02 T - 03 T - 04 T - 05 T - 06 T - 07 T	Штуцеры для подачи масла
Sperrventile	07 T (I) - 08 T (GB) - 09 T (RUS) - 10 T (D)	Клапан удержания нагрузки
Endanschlagventile	01 V - 02 V	Клапан конечного хода



CONDIZIONI DI VENDITA

- 1. Generale.** Le forniture, le prestazioni e le offerte da noi effettuate saranno soggette esclusivamente alle seguenti condizioni di fornitura e pagamento che avranno efficacia anche per gli accordi stipulati in futuro dalle parti. Le differenti condizioni generali di contratto dell'acquirente, da noi non accettate formalmente per iscritto, non saranno ritenute vincolanti, anche qualora non fossero state espressamente rifiutate.
- 2. Offerte.** Le nostre offerte di regola non sono vincolanti.
- 3. Prezzi.** I nostri prezzi dovranno essere maggiori dell'I.V.A. in vigore al momento della consegna o prestazione.
- 4. Modifiche.** Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche di progettazione o di costruzione.
- 5. Pagamento.** Le nostre fatture sono pagabili ed esigibili entro il termine indicato nella conferma d'ordine. Per i pagamenti effettuati entro 10 gg. dalla data della fattura viene concesso il 2% di sconto. Ci riserviamo il diritto di rifiutare titoli cambiari.
- 6. Ritardo nel pagamento.** Con il superamento della scadenza specificata nella fattura, l'acquirente sarà considerato automaticamente in mora, senza che sia necessario un preventivo sollecito. Durante il periodo della mora, saremo autorizzati ad addebitare un interesse di mora superiore del 4% (cioè di quattro punti percentuali) al tasso ufficiale di sconto della banca d'Italia. Gli interessi di mora potranno essere conteggiati in misura superiore o inferiore, qualora rispettivamente dimostrassimo di aver avuto un addebito ad un tasso di interesse più alto, ovvero l'acquirente provasse un addebito inferiore. Tale clausola sarà applicabile anche qualora concedessimo all'acquirente dilazioni di pagamento. Non saremo obbligati ad effettuare altre forniture relative ai contratti in corso, prima che sia stato effettuato il pagamento degli importi scaduti, interessi di mora inclusi.
- 7. Presa in consegna.** La presa in consegna della merce costituisce un'obbligazione principale. Qualora la merce non venisse ritirata dall'acquirente, saremo autorizzati a far valere un diritto al risarcimento dei danni per inadempimento pari al 30% del prezzo di vendita. E' salva comunque la possibilità di chiedere un risarcimento più elevato senza nessuna necessità di provare il danno o il suo ammontare. L'acquirente avrà tuttavia la facoltà di provare che il danno era inferiore.
- 8. Affidabilità economica.** Qualora, dopo la sottoscrizione o la consegna della conferma d'ordine, venissimo a conoscenza di fatti dai quali emergesse un notevole peggioramento della situazione economica dell'acquirente (informazioni negative, protesti cambiari o assegni, timore che i pagamenti vengano bloccati, procedure concorsuali in vista, ecc.) saremo autorizzati a chiedere per le forniture ancora impagate relative a qualsiasi contratto in corso e senza rispettare il termine di pagamento eventualmente stabilito, il pagamento immediato della fornitura, prima di effettuare la spedizione della merce. In tal caso saremo autorizzati a rendere esigibili tutti i crediti contro il cliente.
- 9. Ritardo nella consegna.** Qualora dovessimo trovarci in ritardo con la fornitura, è già pattuito un termine di consegna successivo di sei mesi, solo dopo che sarà decorso anche il suddetto termine il recesso dal contratto si ritiene avvenuto senza alcun diritto al risarcimento del danno per l'acquirente, sempre che lo stesso non preferisca richiedere l'adempimento del contratto entro un ulteriore termine di 14 giorni. Dopo la decorrenza del termine, successivo anzidetto, ci riterremo liberati dall'obbligo di fornire l'acquirente, a meno che l'acquirente non abbia espressamente richiesto l'adempimento del contratto, ossia la fornitura. Non saranno accettate vendite con consegna a giorno fisso (termine perentorio). Qualora l'acquirente intenda chiedere il risarcimento del danno per inadempimento ovvero voglia recedere dal contratto, egli sarà tenuto a concedere al venditore un ulteriore termine di quattro settimane, con l'intimazione che decorso il termine rifiuterà l'adempimento. Il suddetto termine decorre dal giorno in cui il venditore riceve da parte dell'acquirente la comunicazione tramite lettera raccomandata o telefax. Le suddette disposizioni sono applicabili anche al caso in cui l'acquirente chieda l'adempimento del contratto ai sensi del comma 1 frase 2. Prima della decorrenza del termine successivo, è escluso qualsiasi diritto dell'acquirente per la fornitura ritardata.
- 10. Forza maggiore.** L'incendio, lo sciopero, la serrata, la mobilitazione, la guerra, la mancanza di materie prime, combustibile, energia elettrica, e collaboratori idonei, oltre a tutte le circostanze che costituiscono una causa di forza maggiore esonerano la nostra società dall'obbligo di fornire.
- 11. Responsabilità.** La responsabilità per la spedizione della merce come anche le spese di trasporto sono a carico dell'acquirente. La responsabilità si trasferisce in capo all'acquirente nel momento in cui la fornitura viene consegnata al trasportatore. Una polizza assicurativa sarà stipulata solo su specifica richiesta del cliente ed a sue spese.
- 12. Contestazione dei vizi.** Le contestazioni debbono essere comunicate per iscritto entro una settimana dal ricevimento della merce. Il termine si intende rispettato con la data della spedizione della contestazione da parte dell'acquirente. Le contestazioni così effettuate devono essere precisate dettagliatamente.
- 13. Garanzia per i vizi.** Indipendentemente da eventuali diritti di garanzia concessi dal commerciante al cliente, prestiamo per i nostri prodotti la seguente garanzia: I vizi del materiale o di fabbricazione denunciati entro 24 mesi dalla data di assemblaggio stampigliata sul corpo esterno del cilindro, saranno da noi eliminati gratuitamente tramite riparazione o sostituzione dei pezzi difettosi. I pezzi sostituiti saranno di nostra proprietà. Non sussiste alcun diritto ad ottenere una fornitura sostitutiva. Questa garanzia prevede la riparazione o la sostituzione del pezzo eventualmente rotto per ben accertato difetto, anche occulto, del materiale. Le spese di trasporto per la spedizione del pezzo alla/dalla nostra officina sono a carico dell'acquirente. Non viene prestata alcuna garanzia per i danni riconducibili alla normale usura ad interventi inadeguati come per esempio da parte di officine da noi non riconosciute, ad inosservanza delle regole relative all'utilizzazione o manutenzione. Se l'eliminazione dei vizi non avesse esito positivo e la nostra ditta non intendesse effettuare una fornitura sostitutiva il cliente avrà diritto ad ottenere la risoluzione del contratto o la riduzione. Non potranno sussistere ulteriori diritti, in particolare il diritto al risarcimento per danni diretti o indiretti, se non potrà esserci addebitata una colpa grave. Avremo il diritto di rifiutare la riparazione qualora il cliente non abbia provveduto al pagamento del prezzo in misura corrispondente al valore della merce viziata.
- 14. Risarcimento del danno.** Il risarcimento di danni per mora, impossibilità della prestazione, fatti illeciti, colpa in contraendo, o responsabilità contrattuale è escluso se il danno non è stato causato per dolo o per colpa grave.
- 15. Patto di riservato dominio.** La merce fornita rimarrà di proprietà della ditta fornitrice fino al completo pagamento dei crediti relativi al presente contratto o alle forniture precedenti, e qualora il pagamento avvenisse per mezzo di assegni o cambiali, fino al buon fine, l'acquirente sarà autorizzato a rivendere la merce in un normale rapporto commerciale. Nel caso di rivendita l'acquirente cede alla nostra società, già sin d'ora tutti i diritti, anche quelli accessori, relativi a detta rivendita nei confronti dei suoi clienti. L'acquirente è autorizzato a riscuotere i pagamenti dai suoi clienti anche dopo aver ceduto tutti i diritti. Qualora i pagamenti venissero sospesi o si aprisse una procedura concorsuale, un concordato o comunque in caso di un peggioramento della situazione economica dell'acquirente, potremo chiedere che l'acquirente ci informi su tutti i diritti ceduti, sulla loro consistenza, oltre al rilascio di tutte le informazioni necessarie e dei documenti relativi e che renda nota al debitore la suddetta cessione. Qualora l'acquirente si trovasse in mora con il pagamento ovvero non rispettasse i suoi obblighi relativi al patto di riservato dominio, saremo autorizzati, dopo aver preventivamente inviato un sollecito, a chiedere la restituzione della merce e l'acquirente sarà obbligato ad effettuare tale restituzione. L'accettazione della restituzione della merce da parte della nostra società non implica il recesso dal contratto se non da noi confermato espressamente. L'acquirente non è autorizzato a dare in pegno la merce fornita con patto di riservato dominio o a trasferirne la proprietà a titolo di garanzia. L'acquirente è obbligato a comunicarci immediatamente eventuali pignoramenti effettuati sulla merce da terzi, onde metterci in condizione di far valere tempestivamente i nostri diritti. L'acquirente è inoltre obbligato a trasmetterci immediatamente una copia del verbale di pignoramento. Se il valore dei crediti e delle garanzie a noi ceduti supera il nostro credito di oltre il 20% ci obblighiamo a richiesta dell'acquirente a liberare a nostra scelta le relative garanzie.
- 16. Diritto applicabile.** I rapporti giuridici tra noi e l'acquirente sono regolati esclusivamente dal diritto della Repubblica italiana.
- 17. Luogo dell'adempimento.** Luogo dell'adempimento per tutte le prestazioni relative al presente contratto è la sede della nostra società.
- 18. Foro competente.** Foro competente per tutte le vertenze che dovessero sorgere tra le parti relativamente al presente contratto è il Foro di Brescia.
- 19. Forma scritta.** Qualsiasi mutamento del contratto necessita della forma scritta. Ciò vale anche per gli accordi verbali, che devono comunque essere confermati per iscritto per essere vincolanti. Qualora singole disposizioni delle presenti condizioni generali di contratto fossero o diventassero invalide, esse non compromettono la validità delle restanti disposizioni.
- 20. Aumento dei prezzi.** Qualora nel tempo intercorrente tra la stipulazione del contratto e la consegna i prezzi o listini vengano aumentati, avremo diritto ad adeguare i prezzi.
- 21. Vizi e responsabilità.** I vizi dovranno essere contestati immediatamente. Non potrà più essere effettuata alcuna contestazione decorsi tre mesi dalla consegna.
- 22. Diritto di compensazione e di ritenzione.** I diritti di compensazione e di ritenzione sono esclusi anche se l'acquirente fa valere un diritto a lui spettante, salvo tuttavia che tale diritto non sia contestato o accertato con sentenza passata in giudicato. Qualora non vengano rispettati i termini di pagamento avremo i diritti di cui al par.5 dopo che sarà stato effettuato il sollecito, senza tuttavia che sia necessario fissare un ulteriore termine.
- 23. Approvazione.** Le suddette condizioni generali di vendita devono essere firmate per accettazione dal cliente e restituite alla ditta **Di Natale - Bertelli S.p.A.**. Tali condizioni si intendono tacitamente accettate nulla ricevendo entro un termine di 30 giorni dal ricevimento delle stesse.



GENERAL TERMS OF SALE

- 1. Introduction.** Our deliveries, supplies of services and offers are only subject to the terms of delivery and payment hereinafter specified that will also be valid for any future agreement between the parties. Different general terms of the buyer that will not be accepted by our company in writing, will not be binding, even if they are not expressly rejected.
- 2. Offer.** Our offers are never binding.
- 3. Prices.** Our prices shall be increased by the VAT value currently valid upon our delivery or supply of service.
- 4. Modifications.** We reserve the right to introduce manufacturing or design modifications.
- 5. Payment.** Our invoices shall be paid and due within the term of payment specified in our order confirmation. We grant 2% discount for payment within 10 days from the invoice date. We reserve the right to reject bills of exchange.
- 6. Late payment.** If the buyer does not keep to the terms of payment specified in our order confirmation, he will be placed in default immediately without any previous payment reminder. During the default period we will be entitled to debit the buyer with an interest by 4% higher (i.e. four percent points) than the official bank rate of Bank d'Italia. We may debit the buyer with a higher or lower default interest if we prove to have been debited with a higher interest rate or the buyer proves a lower charge respectively. This provision is valid also if we grant an extension of payment to the buyer. We are not obliged to make shipments of the pending orders before the overdue amounts are settled (including the default interest).
- 7. Taking delivery.** Taking delivery is an engagement bond. If the goods are not taken by the buyer, we will be entitled to claim for damages equivalent to 30% of the sale price due to non-fulfilment. However, we are entitled to claim for larger damages without having to prove the damage or its extent. Anyway the buyer will be entitled to prove that the damage extent is smaller.
- 8. Financial solvency.** If, after signing or sending our order confirmation, we learn events that show a remarkable deterioration of the buyer's financial situation (negative information, protest of bills or cheques, fear of payment stops, bankruptcy proceedings ahead, etc.), we will be entitled to ask for immediate payment before the delivery of the goods of any outstanding order, no matter which term of payment was agreed. We will also be entitled to have any pending credits be paid by the buyer.
- 9. Late delivery.** If any delay in delivery occurs, it is agreed a term of delivery within six months; only after this period the contract will be cancelled and the buyer will not be entitled to claim for damages, unless the buyer asks the supplier to fulfil the contract within 14 days. After this additional period we are free from any duty of delivery, provided that the buyer has expressly asked for the fulfilment of the contract, i.e. shipment. No sales with fixed date of delivery (peremptory date) will be accepted. If the buyer wants to claim for damages due to non-fulfilment or cancel the contract, he is obliged to grant the supplier a further term of four weeks providing that, if this term expires as well, he will be entitled to reject the fulfilment of the contract. This term starts from that day when the supplier is advised by the buyer by fax or by registered letter. The above mentioned provisions are also valid if the buyer asks for the fulfilment of the contract according to item 1 sentence 2. Before the additional term expires, the buyer is not entitled to any claim due to a late delivery.
- 10. Force majeure.** Fire, strike, shutting, mobilization, war, shortage of raw materials, fuel, power supply and suited co-operators as well as any other cause of force majeure free our company from the duty of delivery.
- 11. Liability.** The buyer is liable for the shipment of the goods and shall pay the freight charges. The buyer becomes liable when the goods are consigned to the forwarding agent. An insurance policy will be underwritten upon buyer's request and paid by the buyer himself.
- 12. Complaints for defects.** Complaints shall be advised in writing within 1 (one) week from receipt of the goods. For this term is valid the date of the buyer's written complaint. Complaints must be explained in detail.
- 13. Warranty.** Apart from any right of warranty granted by the dealer to his customer, we grant the following warranty on our products, any material or manufacturing defect advised within 24 months from the assembly date stamped on the cylinder outside body will be removed by ourselves free of charge through repair or replacement of the faulty parts. The replaced parts will belong to us. The buyer is not entitled to ask for a replacement shipment. This warranty provides for the repair or replacement of the part that has broken because of a definitely verified defect of material (hidden defect as well). The transport expenses for the shipment of the part to and from our workshop are to the buyer's charge. No warranty is valid for damages caused by a standard wear, improper interventions - such as interventions made by unauthorized workshops - and disregard of the use and maintenance guidelines. If defects cannot be removed successfully and our company is not ready to arrange a replacement shipment, the customer is entitled to cancel or reduce the contract. No further right will exist, not even the claim for direct or indirect damages, unless we are charged with serious faults. We will be entitled to reject any repair if the customer had not paid the total price of the faulty goods.
- 14. Claim for damages.** No claim for damages due to delay, impossibility of performing the contract, unlawful facts, contracting fault or liability in contract is provided for, unless the damage has been caused through fraud or serious fault.
- 15. Conditional right of domain.** The supplied goods will belong to the supplier until the debts from the current contract or from the previous shipments are fully settled, and if payments are carried out by cheque or bill, till a satisfactory conclusion the buyer will be entitled to resell the goods through an usual business relationship. In case of resale the buyer will immediately transfer our company all the rights - ancillary rights as well - related to the resale and claimable towards the buyer's customers. The buyer is entitled to cash payments from his customers even after he has transferred all the rights. In case of payment stop, opening of bankruptcy proceedings or composition or, anyway, in case of a deterioration of the buyer's financial situation, we will be entitled to ask the buyer to inform us of all the rights he has transferred, their extent, to give us all necessary information and documents as well as to advise the debtor of the above mentioned assignment.
If the buyer has a delay in payment or does not keep to his duty of conditional right of domain, we will be entitled - subject to prior reminder - to ask to send back the goods and the buyer will be obliged to arrange a return shipment. Accepting the return of the goods does not mean for our company the recession from the contract, unless we confirm it expressly. The buyer is not entitled to give in pawn the goods supplied with conditional right of domain or to transfer the property as a guarantee. The buyer is obliged to give us immediate notice of any attachment on goods by third parties so as to give us the opportunity to have our rights promptly asserted.
The buyer is also obliged to send us a copy of the attachment report immediately. If the amount of the credits and the guarantees transferred to us exceed our credit by over 20%, we engage ourselves - upon buyer's request - to discharge the relevant guarantees according to our choice.
- 16. Applicable law.** The legal relationship between our company and the buyer are only subject to the law and provisions of the Italian Republic.
- 17. Place of fulfilment.** The place of fulfilment of any performance related to this contract is the head office of our company.
- 18. Place of jurisdiction.** The place of jurisdiction for any controversy that might be raised by the parties with regard to this contract is Brescia, Italy.
- 19. Written form.** Any contract amendment requires the written form. This is also valid for spoken agreements that require a written confirmation to become binding. If single provisions of these general terms are or become void, they do not affect the validity of the other provisions.
- 20. Price increase.** If in the period from the contract signature to the shipment date prices or price lists increase, we are entitled to adjust our prices accordingly.
- 21. Defects and liability.** Defects shall be complained immediately. No other complaint may be raised after three months from shipment.
- 22. Right to indemnity and deduction.** Any right to indemnity and deduction is excluded even if the buyer enforces a proper right, unless this right is beyond question or confirmed by a sentence against which there is no appeal. If the buyer does not observe the terms of payment, we will be entitled to enforce the rights as per § 5 after our payment reminder without being obliged to set a further term.
- 23. Approval.** These general terms of sale shall be signed for acceptance by the buyer and given back to Di Natale - Bertelli S.p.A. These terms are considered as silently accepted if we do not receive any notice within 30 days from their mailing.



ALLGEMEINE VERKAUFS- UND LIEFERBEDINGUNGEN

- 1. Allgemeines.** Die von uns durchgeführten Lieferungen, Leistungen und Angebote unterliegen ausschliesslich den nachstehenden Vertragsbestimmungen, die auch für zukünftige Vereinbarungen zwischen den Parteien gültig sind. Andere Liefer- und Vertragsbedingungen vom Abnehmer, die von uns nicht ausdrücklich und schriftlich akzeptiert werden, sind unverbindlich, auch wenn sie von uns nicht ausdrücklich zurückgewiesen worden sind.
- 2. Angebot.** Unsere Angebote sind unverbindlich.
- 3. Preise.** Zu unseren Preisen wird die MWSt hinzugerechnet, die am Liefer- bzw. Leistungstag gültig ist.
- 4. Änderungen.** Wir behalten uns vor, Konstruktions- oder Fertigungsänderungen vorzunehmen.
- 5. Zahlung.** Unsere Rechnungen sind innerhalb der in unserer Auftragsbestätigung angegebenen Zahlungsfrist zu bezahlen. Bei Zahlungen innerhalb von 10 Tagen ab Rechnungsdatum wird 2% Skonto gewährt. Wir behalten uns vor, Wechsel abzulehnen.
- 6. Zahlungsverzug.** Nach Überschreitung der in der Rechnung angegebenen Zahlungsfrist geriet der Abnehmer sofort in Verzug - ohne eine weitere Zahlungsmahnung. Während der Verzugszeit sind wir berechtigt, Stundungszinsen um 4% (vier Prozentsatz) höher zu verrechnen, als die Bankrate von Banca d'Italia. Die Stundungszinsen können höher oder niedriger berechnet werden, falls wir beweisen, dass uns ein höherer Sollzinssatz verrechnet worden ist, oder hingegen der Abnehmer eine niedrigere Belastung beweist. Diese Bestimmung gilt auch im Falle, dass wir dem Abnehmer einen Zahlungsaufschub gewähren. Wir sind nicht verpflichtet, weitere Lieferungen von laufenden Bestellungen vorzunehmen, bevor die Zahlung der fälligen Beträge (inkl. Stundungszinsen) völlig geleistet worden ist.
- 7. Annahme.** Die Warenannahme gilt als Hauptverbindlichkeit. Falls die Ware vom Abnehmer nicht angenommen wird, sind wir berechtigt, einen Schadenersatz in Höhe von 30% des Verkaufspreises wegen Nichterfüllung zu verlangen. Es besteht jedenfalls das Recht um einen höheren Schadenersatz, ohne den Schaden bzw. Schadenumfang zu beweisen. Der Abnehmer ist jedenfalls berechtigt, zu beweisen, dass der Schaden niedriger ist.
- 8. Kreditwürdigkeit.** Falls wir nach Zusendung oder Erledigung der Auftragsbestätigung von Geschehen erfahren, die auf eine erhebliche Verschlechterung der Zahlungsfähigkeit des Abnehmers (negative Informationen, Wechsel- oder Scheckproteste, Furcht vor einem Zahlungsstopp, bevorstehende Konkursverfahren, u.s.w.) hinweisen, sind wir berechtigt, bei den noch zu leistenden Lieferungen Vorauskasse vor Warensendung zu verlangen, unabhängig von der früher vereinbarten Zahlungsfrist. In diesem Fall sind wir berechtigt, alle Forderungen dem Abnehmer gegenüber einzutreiben.
- 9. Lieferverzug.** Falls ein Lieferverzug vorkommt, gilt eine Lieferfrist innerhalb von sechs Monaten als bereits vereinbart. Erst nach dieser Zeit gilt der Vertrag als aufgelöst, ohne dass der Abnehmer einen Ersatzanspruch hat, es sei denn, dass er die Erfüllung des Vertrages innerhalb von 14 Tagen anfordert. Nach Verlauf dieser Zeit sind wir von jener Lieferverpflichtung befreit, es sei denn, dass der Abnehmer die Vertragserfüllung bzw. die Lieferung ausdrücklich angefordert hat. Kein Verkauf mit festem Liefertag (unverbindliche Lieferfrist) wird akzeptiert. Falls der Abnehmer aus Nichterfüllung des Vertrages den Schadenersatz verlangt oder vom Vertrag zurücktreten will, ist er verpflichtet, dem Verkäufer eine Fristverlängerung von vier Wochen zu gewähren, mit der Angabe, dass er berechtigt ist, nach Verlauf dieser Zeit die Lieferung zu verweigern. Diese Fristverlängerung läuft vom Tag ab, an dem der Verkäufer vom Abnehmer die entsprechende Mitteilung über Telefax oder Einschreiben bekommt. Obige Bestimmungen gelten auch im Falle, dass der Abnehmer die Erfüllung nach Absatz 1 § 2 anfordert. Vor dem Verlauf der Fristverlängerung ist der Abnehmer nicht berechtigt, den Schadenersatz aus Lieferverzug zu verlangen.
- 10. Höhere Gewalt.** Brand, , Streik, Aussperrung, Mobilmachung, Krieg, Mängel an Roh- oder Brennstoffen, Strom und zuständigen Mitarbeitern sowie alle weiteren Ereignisse höherer Gewalt befreien unsere Firma von der Pflicht, Lieferungen durchzuführen.
- 11. Haftung.** Der Abnehmer übernimmt die Haftung für die Warensendung. Die Transportkosten sind zu Lasten des Abnehmers. Der Abnehmer übernimmt die volle Haftung bei Übergabe der Ware an den Spediteur. Eine Versicherung wird ausschliesslich auf Anfrage des Abnehmers und auf seine Kosten abgeschlossen.
- 12. Mängelrüge.** Mängelrügen sind innerhalb von einer Woche ab Wareneingang schriftlich mitzuteilen. Es gilt dafür das Datum der schriftlichen Mängelrüge seitens des Abnehmers. Die Mängelrüge sind detailliert zu beschreiben.
- 13. Gewährleistung.** Unabgesehen von einer eventuellen Gewährleistung, die der Abnehmer mit seinen Kunden vereinbart hat, gilt bei unseren Produkten folgende Gewährleistung: Material- oder Herstellungsfehler, die innerhalb von 18 Monaten nach dem am Zylinder-Aussenkörper gestempelten Montagedatum beanstandet werden, werden von uns durch Reparatur oder Ersatz der defekten Teile kostenlos beseitigt. Die ersetzten Teile sind unser Eigentum. Es besteht kein Recht auf eine Ersatzlieferung. Unsere Gewährleistung sieht die Reparatur oder den Ersatz des Teils vor, der aus einem definitiv festgestellten Materialfehler (auch verborgen) gebrochen ist. Die Transportkosten des Teils nach und von unserem Werk sind zu Lasten des Abnehmers. Keine Gewährleistung gilt für Schäden aus Normalverschleiss, unangemessenen Massnahmen - z.B. durch von uns nicht anerkannte Werkstätten - und Nichtbeachtung der Bedienungs- und Wartungsvorschriften. Falls die Fehler nicht erfolgreich beseitigt werden können und unsere Firma nicht beabsichtigt, eine Ersatzlieferung durchzuführen, ist der Abnehmer berechtigt, den Auftrag zu stornieren oder zu ermässigen. Es besteht kein weiterer Ersatzanspruch aus direkten oder indirekten Schäden, es sei denn, dass uns eine grobe Fahrlässigkeit zugeschoben worden ist. Wir sind berechtigt, die Reparatur zu verweigern, falls der Abnehmer den ganzen Betrag der defekten Ware nicht bezahlt hat.
- 14. Schadenersatz.** Der Schadenersatz wegen Verzugs, Unmöglichkeit der Leistung, verbotener Handlungen, vertraglicher Verschuldung oder Vertragshaftung ist ausgeschlossen, es sei denn, dass der Schaden vorsätzlich oder aus grober Fahrlässigkeit verursacht worden ist.
- 15. Eigentumsvorbehalt.** Die gelieferte Ware bleibt Eigentum des Lieferanten bis zur vollständigen Zahlung der Forderungen aus dem laufenden Auftrag bzw. aus den früheren Aufträgen. Bei Zahlung mit Scheck oder auf Rechnung ist der Abnehmer bis zum zufriedenstellenden Ausgang berechtigt, die Ware im Rahmen einer Geschäftsbeziehung zu verkaufen. Beim Wiederverkauf überträgt der Abnehmer an unsere Firma ab sofort alle Rechte - auch Nebenrechte - bezüglich dieses Wiederverkaufs seinen Kunden gegenüber. Der Abnehmer ist berechtigt, auch nach der Rechtsabtretung Zahlungen von seinen Kunden zu bekommen. Bei einem Zahlungsstopp, einer Konkurs- bzw. Vergleichseröffnung oder im Fall einer Verschlechterung der Zahlungsfähigkeit des Abnehmers sind wir berechtigt, den Abnehmer dazu aufzufordern, uns über alle übertragenen Rechte und deren Umfang zu informieren sowie uns alle notwendigen Informationen und entsprechenden Dokumente zu geben und dem Schuldner die erfolgte Rechteabtretung bekanntzugeben. Falls der Abnehmer in Zahlungsverzug gerät bzw. seiner Verpflichtung im Bereich des Eigentumsvorbehaltes nicht nachkommt, sind wir nach Zusendung einer Zahlungsmahnung berechtigt, die Rücksendung der Ware zu verlangen, und der Abnehmer ist verpflichtet, uns die Ware zurückzusenden. Unsere Annahme einer Rücksendung gilt nicht als Rücktritt vom Vertrag, es sei denn, dass der Rücktritt ausdrücklich von uns bestätigt worden ist. Der Abnehmer ist nicht berechtigt, die mit Eigentumsvorbehalt gelieferte Ware als Pfand zu geben oder sicherungshalber zu übereignen. Der Abnehmer ist verpflichtet, uns über eventuelle Pfändungen der Ware durch Dritte umgehend zu benachrichtigen, damit wir die Möglichkeit haben, unsere Rechte sofort geltend zu machen. Der Abnehmer ist ferner verpflichtet, uns umgehend eine Kopie des Pfändungsprotokolls zukommen zu lassen. Falls die Höhe der an uns abgetretenen Forderungen und Bürgschaften unsere Forderung um mehr als 20% überschreitet, verpflichten wir uns auf Anfrage des Abnehmers, die entsprechenden Bürgschaften nach unserem Belieben zu befreien.
- 16. Rechtswirksamkeit.** Die Rechtsverhältnisse zwischen unserer Firma und dem Abnehmer unterliegen ausschliesslich dem Recht der Italienischen Republik.
- 17. Erfüllungsort.** Erfüllungsort jeder Leistung nach diesem Vertrag ist der Sitz unserer Gesellschaft.
- 18. Gerichtsstand.** Für alle Streitigkeiten zwischen den Parteien aus diesem Vertrag ist der Gerichtsstand Brescia zuständig.
- 19. Schriftform.** Jede Vertragsänderung bedarf der Schriftform. Dies gilt auch für mündliche Vereinbarungen, die erst nach einer schriftlichen Bestätigung gültig werden. Sollte eine Bestimmung dieser allgemeinen Bedingungen unwirksam sein oder werden, so wird dadurch die Gültigkeit des Vertrags im übrigen nicht berührt.
- 20. Preiserhöhung.** Falls sich die Preise oder Preislisten im Zeitraum zwischen Vertragsabschluss und Lieferung erhöhen sollten, sind wir berechtigt, unsere Preise dementsprechend anzupassen.
- 21. Mängel und Haftung.** Mängel sind sofort zu melden. Ab dem vierten Monat nach Lieferdatum wird keine Mängelrüge mehr angenommen.
- 22. Aufrechnungsanspruch und Rückbehaltungsrecht.** Der Aufrechnungsanspruch und das Rückbehaltungsrecht sind ausgeschlossen, auch wenn der Abnehmer ein ihm zustehendes Recht geltend macht, es sei denn, dass dieses Recht unbestritten ist oder durch rechtskräftige Verurteilung festgestellt worden ist. Wenn die Zahlungsfrist nicht eingehalten wird, können wir die Rechte gemäß § 5 nach Zusendung einer Zahlungsmahnung geltend machen, ohne eine weitere Frist festsetzen zu müssen.
- 23. Zustimmung.** Diese allgemeinen Verkaufsbedingungen sind vom Abnehmer zur Zustimmung zu unterschreiben und an die Fa. Di Natale - Bertelli S.p.A. zurückzugeben. Diese Bedingungen gelten als stillschweigend angenommen, wenn wir innerhalb von 30 Tagen nach deren Zusendung keinen Einspruch erhalten.



УСЛОВИЯ ПРОДАЖИ

- 1. Общие условия.** Поставки товаров, предоставления услуг и предложения выполняются исключительно в соответствии со следующими условиями поставки и платежа, имеющими силу также в случае заключения будущих договоров сторонами. Другие общие условия, составленные покупателем и не принятые нами письменно, не являются обязательными, даже если они не были прямо отклонены нами.
- 2. Предложение.** Наше предложение, как правило не является обязательным.
- 3. Цены.** Наши цены указаны без НДС, который вычисляется при поставке товаров или при предоставлении услуг в соответствии с действующей налоговой ставкой.
- 4. Модификация.** Продавец оставляет за собой право осуществлять модификацию товара при его проектировании и производстве.
- 5. Условия платежа.** Наши счета подлежат оплате в течение срока, указанного в подтверждении заказа. Мы предоставляем 2% скидку при оплате в течение 10 дней с даты выставления счета. Мы оставляем за собой право отклонить векселя.
- 6. Задержка платежа.** В случае несвоевременной оплаты покупатель считается неплатёжеспособным без предварительного уведомления. В таком случае продавец имеет право записать в счёт процент по неустойке, превышающий официальную учётную ставку центрального Банка Италии в 4% (четыре процента). Продавец имеет право начислять проценты по неустойке, если он доказывает списание со счета с высшей процентной ставкой. В противном случае, т.е. если покупатель доказывает списание со счета с нижней процентной ставкой, тогда он имеет право получить нижнюю неустойку. Данный пункт применяется также при предоставлении отсрочки платежа. Продавец не обязан выполнять дальнейшие поставки, соответствующие другим действующим контрактам до получения просроченных кредитов, включая процент по неустойке.
- 7. Приёмка товара.** Приёмка товара представляет собой основное обязательство. В случае, если покупатель отказывается от приема товара, продавец вправе требовать возмещение убытков в размере 30% от стоимости товара за неисполнение обязательств покупателем. Несмотря на это, продавец вправе требовать большее возмещение убытков, без необходимости доказывать ущерб и его масштабы. Тем не менее, покупатель будет иметь право предоставить свою оценку ущерба.
- 8. Платежеспособность покупателя.** В случае, если продавец узнаёт заметное ухудшение экономического положения покупателя (как, например, негативную экономическую информацию о фирме покупателя, протест по вексели или чеку, подозрение о замораживании платежей, предстоящую процедуру банкротства и т. д.) после заключения или отправления подтверждения заказа, продавец считается освобожденным от обязательств поставки товаров перед отправкой самих товаров, несмотря на сроки платежа, указанные в соответствующих действующих контрактах. Продавец также будет иметь право взыскать все долги с покупателя.
- 9. Задержка поставки.** В случае, если продавец задерживает поставку приобретенных товаров, новый срок поставки продлевается на 6 месяцев. Покупатель вправе отказаться от контракта лишь после истечения этого срока. Он не имеет права требовать возмещения ущерба, только если покупатель не просит поставщика выполнить контракт в течение 14 дней. После истечения вышеуказанного срока, продавец считается освобожденным от обязательств поставки товаров покупателю, если только покупатель не требует выполнение контракта, т.е. поставки товаров. Продажи с фиксированным сроком поставки не будут рассматриваться изначально. В случае, если покупатель требует возмещение ущерба за неисполнения условий контракта или отказ от исполнения контракта, продавец имеет право получить отсрочку поставки на ещё 4 недели. После истечения срока отсрочки, покупатель вправе отказаться от поставки. Отсчёт срока отсрочки поставки начинается с даты получения продавцом сообщения об отказе от поставки товаров посредством заказного письма или факса. Вышеуказанные условия применяются также в том случае, если покупатель требует выполнение контракта в соответствии с п.1 предложения 2. До истечения отсрочки покупатель не имеет права на любые претензии в связи с несвоевременной доставкой.
- 10. Форс-мажор.** Форс-мажорные обстоятельства, такие как пожар, забастовка, блокада, мобилизация, отсутствие сырья, топлива, энергоснабжения и необходимых сотрудников, а также другие причины, вызвавшие форс-мажор, освобождают нашу компанию от обязательств выполнения поставки.
- 11. Ответственность.** Покупатель несёт ответственность за перевозку товаров и оплачивает стоимость доставки. Передача ответственности от продавца к покупателю происходит при передаче товара перевозчику. Страховка заключается только по запросу заказчика и оплачивается им же.
- 12. Претензии по дефектам.** Претензия должна быть представлена в письменном виде в течение одной недели с момента получения товара. В этот период покупатель должен быть составлена рекламация. Все претензии по качеству товаров должны быть объяснены подробно.
- 13. Гарантия качества продаваемого товара.** Независимо от прав, предоставляемых заказчику продавцом, наша фирма обеспечивает следующую гарантию. Продавец обязан заменить товары с дефектом новыми или позаботиться об устранении дефектов на данном товаре безвозмездно в случае, если покупатель заявляет об обнаружении дефектов в течение 24 месяцев от даты монтажа, указанной на внешнем корпусе гидроцилиндра. Замененные части перейдут в собственность Продавца. Покупатель не имеет никакого права требовать от продавца замену целой партии поставленных товаров. Согласно настоящей гарантии продавец обязан заменить товары с дефектом новыми или произвести ремонт той запчасти, которая повреждена по причине скрытых или выявленных дефектов материалов. Расходы по перевозке повреждённых компонентов из нашей ремонтной мастерской и до нее оплачивает покупатель. Гарантия не распространяется на дефекты вызванные обычным износом или ненадлежащем вмешательством, а именно ремонт в неуполномоченных мастерских, или нарушении норм эксплуатации и ухода. Если устранить дефекты не удалось, и наша компания не готова осуществить замену груза, заказчик вправе расторгнуть контракт или требовать снижения его стоимости. Покупатель не имеет никакого последующего права на возмещение прямых или косвенных убытков, если это не произошло по тяжкой вине продавца. Продавец имеет право отказать в ремонте повреждённых товаров в случае, если покупатель не оплатил стоимость дефектных товаров.
- 14. Иск о возмещение ущерба.** Иск о возмещение ущерба не предусмотрен в случае задержки поставки, невозможности выполнения контракта, незаконных действий, предоговорной или договорной ответственности за исключением случаев, когда ущерб был вызван преднамеренно или по тяжкой вине.
- 15. Условное право на владение собственностью.** Продаваемый в рассрочку товар остаётся собственностью продавца до тех пор, пока покупатель не выплатит последний взнос, соответствующий настоящему или предыдущему договору о поставке. В случае, если платеж поставленного товара происходит посредством чека или векселя, покупатель имеет право перепродать товар до выплаты последнего взноса и согласно общим правилам договоров купли-продажи товаров. При перепродаже товара покупатель передаёт фирме продавца все права, включая комплекс дополнительных прав, связанных с вышеуказанной перепродажей и требуемых от заказчика покупателя. Покупатель имеет также право получать платежи от своих заказчиков после передачи всех прав. В случае приостановки платежей, открытия конкурсного производства или превентивного соглашения с кредиторами и в случае ухудшения экономического положения покупателя, продавец вправе получить от самого покупателя всю информацию, касающуюся передачи всех прав и соответствующие необходимые документы. Покупатель также обязан осведомить должника о вышеуказанной передаче. В случае задержки платежа или нарушения обязательств, касающихся условного права на владение собственностью, продавец вправе требовать возврат товаров (при предварительном уведомлении), и покупатель будет обязан организовать обратную доставку груза. Возврат товаров продавцу не влечёт за собой расторжение контракта, если продавец явно это не подтвердит. Покупатель не вправе давать в залог товары, поставляемые по условному праву на владение собственностью или передавать имущество в качестве гарантии. Покупатель обязан проинформировать немедленно продавца в случае наложения ареста на товары за долги третьим лицом, для того, чтобы продавец мог должным образом заявить о своих правах. В этом случае покупатель обязан также немедленно переслать продавцу копию акта о наложении ареста. Если сумма кредитов и залога, переданных нам превысит наш кредит более чем на 20%, мы обязуемся по запросу покупателя осуществить соответствующие обязательства по нашему выбору.
- 16. Действующее законодательство.** Правовые отношения между нашей компанией и покупателем осуществляются только посредством законов и положений Итальянской Республики.
- 17. Место исполнения.** Место исполнения всех договорных отношений по настоящему контракту является головной офис нашей компании.
- 18. Компетентный суд.** Все споры, которые могут возникнуть между сторонами Контракта по настоящему Контракту, подлежат передаче для их разрешения в Суд города Брешиа.
- 19. Письменные извещения.** Любые изменения условий контракта осуществляются в письменной форме. Это справедливо и для устных соглашений, которые требуют письменного подтверждения, чтобы стать обязательными. Признание отдельных положений общих условий настоящего контракта недействительными не влияет на юридическую силу остальных положений контракта.
- 20. Рост цен.** Если в период с момента подписания контракта до даты отгрузки произошел рост цен, мы имеем право скорректировать наши цены соответственно.
- 21. Дефекты и ответственность.** Дефекты должны быть обжалованы сразу. Срок предъявления требований о недостатках товара - 3 месяца от даты поставки товаров.
- 22. Взаимный зачёт платежей и право удержания.** Право на взаимный зачёт платежей и право удержания исключены из настоящего контракта, даже если покупатель обеспечивает надлежащее право, за исключением случаев, если покупатель имеет неоспоримое право или право, установленное судебным решением, неоспоренное апелляциями. При нарушении сроков платежа продавец вправе отстаивать свои права согласно п. 5 настоящего контракта, после соответствующего уведомления о платеже, и не будучи обязанным установить новый срок.
- 23. Утверждение контракта.** Вышеуказанные общие условия контракта должны быть подписаны Покупателем для его утверждения и возвращены компании Di Natale - Bertelli S.p.A. В случае, если продавец не получит письменное утверждение контракта в течение 30 дней после его отправки, тогда условия контракта считаются автоматически принятыми покупателем.

